

To Build A Society For All  
齊建共融社會

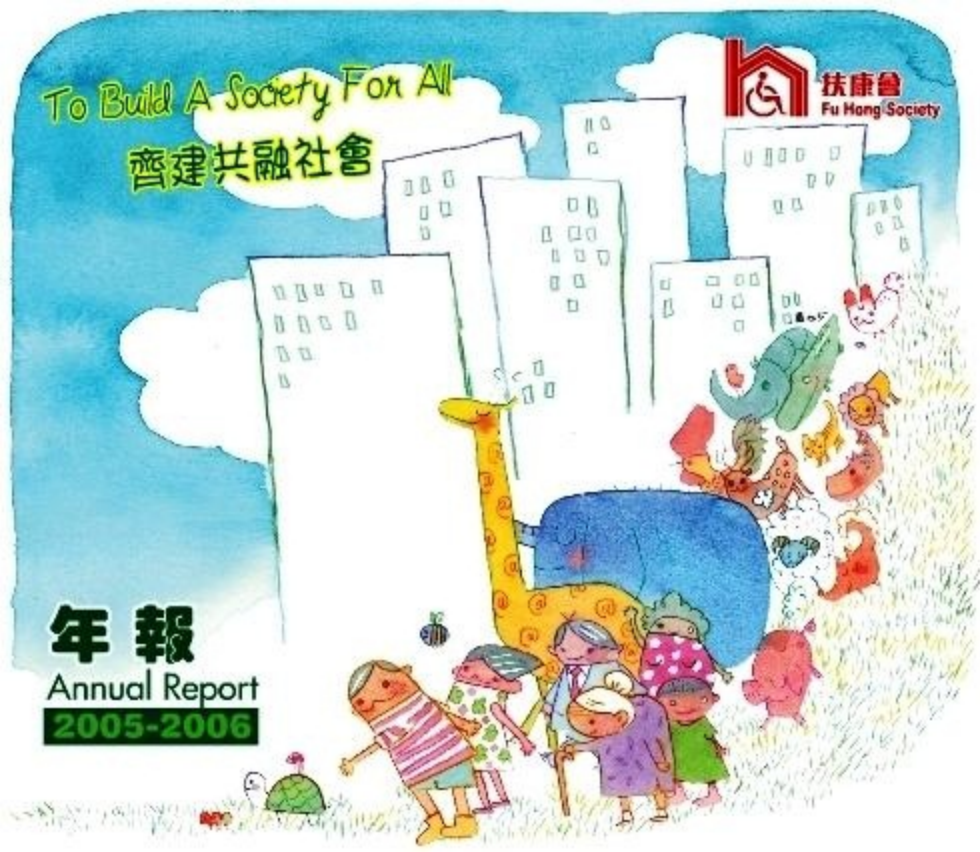


扶康會  
Fu Hong Society

年報

Annual Report

2005-2006



# 理念和使命

## Statement of Vision and Mission

### 理念

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會全人則竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

### 使命

- 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
- 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

### 目標

- 在社區中籌辦適切服務及「扶康家庭」，為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。
- 提供各類評估及培訓，啟發殘疾人士的潛能。
- 與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。
- 為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。
- 為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務。
- 舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，進而對他們持更積極的態度。

### Vision

Persons with disabilities are individuals with all human rights, above all the right to be recognised and respected, the right to receive whatever help is necessary in order to progress at every level, human and spiritual, and we are committed to ensure that these rights are respected and honoured through our work with the community.

### Mission

- To provide for persons with disabilities, opportunities to develop all their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community;
- To advocate for equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

### Objectives

- To establish service and family units (Casa Famiglia) within the community to provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities;
- To provide assessment and training for the development of the potential of persons with disabilities;
- To work together with families in the provision of quality service for their family members with disabilities;
- To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and enhance employment opportunities for those who have the potential to work in the community;
- To provide counseling and social work services to persons with disabilities and their families;
- To organise community education programs for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities.



# 歷史

七十年代初，來自意大利的達碑立神父 (Father Enea Tapella) 發現智障及殘疾人士生活的苦況，遂與義工組織不同的社交、康樂、宗教等活動給他們。一九七七年，達神父為殘疾人士尋找夏令營地點的途中，不幸遇上交通意外逝世。達神父離世後，不少熱心人士繼承他的遺志，積極參與康復活動。當時，一位天主教教友無條件借出一單位收容智障人士，即「友愛之家」的前身，但屬於臨時性質。為了延續家舍並發展智障人士的服務，方叔華神父 (Father Bonzi) 與一群專業人士及義工攜手成立扶康會，並於翌年五月根據香港公司法例正式註冊，其後更得到政府全面的資助，繼續

拓展更多適切服務。一九九七年九月，扶康會位於香港仔的康復中心落成，並於同年成立了本會第一所中途宿舍，服務擴展至精神病康復者，以協助他們重返社區。二零零一

年一月，本會將英文會名 The Society of Homes for the Handicapped 易名為 Fu Hong Society，中文會名則維持不變。

「扶康」是給予扶助以達致身心健康的意思。自成立以來，扶康會一直致力扶育智障人士及精神病康復者，讓他們融入社

會、獨立自顧，成為社會的一分子，並先後創辦臨時住宿服務、家居訓練服務、熱線服務、護理院舍、日間訓練中心延展照顧服務及扶康家庭，支援不少殘疾人士及其家庭。現時扶康會的服務單位多達四十所，服務超過三千名智障人士及精神病康復者。繼往開來，本會於2006年成立全港首間為青少年及成人而設的自閉症人

士發展及支援中心；推動社區人士與智障人士建立一對一友誼的全球性最佳老友運動 Best Buddies Movement；拓展社區支援服務，以增強家庭照顧殘疾人士的能力。



# History

Father Enea Tapella, an Italian Missionary, formed groups of volunteers to organize various social, leisure and religious activities for people with disabilities in the early 70s. Unfortunately, in 1977, he died in an accident when he was searching for a new site for the summer camp of that year. Following his death, many people participated in rehabilitation

activities enthusiastically, in the hope that his work might be continued in the same spirit. In the same year, a Catholic fellow lent a flat unconditionally for people with disabilities for temporary accommodation, which was the predecessor

of "Father Tapella Home" (FTH). To ensure the continuity for FTH and to develop services for people with mental handicap, Father Bonzi together with a group of professionals and volunteers set up an association, namely "The Society of Homes for the Handicapped" (SHH). In May 1978, the Society was incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance and subsidized by the Government to further develop our services. In September 1997, our Rehabilitation Centre, situated in Aberdeen, opened and our first halfway house commenced its service, to support people with psychiatric disabilities to integrate into the community. In January 2001, the Society has

been renamed as "Fu Hong Society", while the Chinese name remained the same.

"Fu Hong" in Chinese means "giving assistance to become physically and mentally healthy". Since establishment, our Society is committed to develop the potential of people with disabilities, enable them to

achieve maximum independence and become fully integrated citizens in the community. We have pioneered in establishing pilot services, including temporary residential care service, home-based training, hotline service, care and

attention home, extended care service and Casa Famiglia. At the moment, our Society operates 40 service units, serving over 3,000 people with mental handicap and those with psychiatric disabilities. Our Society establishes the first development and support centre for adolescents and adults with autism and further promote Best Buddies Hong Kong, which is part of the international movement to promote one-to-one friendship between members in the community and people with mental handicap. We will also strengthen our Community-based Integrated Services to assist the families in providing care to people with disabilities living in the community.





# 信念、價值和原則

## Beliefs, Values and Principles Towards Service Users

我們尊重每一位服務使用者，深信他們每人的個別需要及才能應受到重視，並應享有平等人權，包括：

- 自決權利：尊重服務使用者在自己生活事情上作決定和選擇的權利
- 學習權利：讓服務使用者在生活上承擔合理程度的冒險，並從經驗中學習
- 表達自己的權利：服務使用者有權表達自己及得到別人聆聽
- 平等機會：不論殘障程度如何，所有人都應該享有平等機會及為此得到適當支援
- 參與社區活動的權利：殘疾人士同是社會的一份子，有參與社區活動的權利，不應加以標記和隔離
- 私隱、尊嚴及保密權利：每一個服務使用者在生活各方面的私隱、尊嚴及保密權利，都應該得到認同及尊重
- 自我價值及受到重視：每一個人都有其本身的自我價值，應得到別人重視
- 個人的身份：每一個服務使用者都是獨立的個體，他們的個別身份必須得到認同和尊重
- 自己的姓名和稱呼：應該以名字稱呼服務使用者
- 得到與一般人士同等的對待

We respect our service users as a human entity, having their rights and individual characteristics. They have:

- The right to make their own decisions and choices: Respect the right of service users to have the opportunity, as fully as possible, in making decisions and choices about their daily lives and activities.
- The right to learn: Enable service users to take calculated risks and to learn from their experiences.
- The right to say: Listen to service users as they express themselves.
- Equal opportunities in life: No matter what degree of disability, all people must have the same opportunity and be appropriately supported.
- The right to participate in community: People with disabilities should not be labeled as segregated out of the mainstream of life. They should be supported and encouraged to participate and be involved in community life.
- The right to privacy, dignity and confidentiality: Each service user's right to privacy, dignity and confidentiality in all aspects of his or her life must be recognized and respected.
- Own worthwhile value, and be respected: All people have value and must be treated as such.
- Own identity: Service users are all individuals and must have their own identity.
- Own name: Service users should be addressed by their names.
- The right to be treated like everyone else in the community.



# 委員芳名 二零零五至二零零六

## Office Bearers 2005-2006

### 贊助人

香港特別行政區行政長官曾蔭權 GBM

### Patron

The Honourable Donald Tsang, GBM, Chief Executive of HKSAR

### 會長

王淦基太平紳士

### President

Dr. Simon K.K. Wong, JP

### 副會長

莊達賢王太平紳士

葉恩明太平紳士

李福善先生

### Vice Presidents

Mrs. Lipton Chuang, JP

Dr. Ip Yan Ming, JP

Mr. Simon F.S. Li, LLD, GBM

### 主席

林余鳳琴女士

### Chairman

Mrs. Eleanor P.H. Lam

### 副主席

余柏銓先生

### Vice Chairman

Mr. Henry P.C. Yu

### 義務秘書

戚碧玉博士

### Hon. Secretary

Dr. Maria P.Y. Chik

### 義務司庫

賈施雅太平紳士

### Hon. Treasurers

Mr. Arthur Garcia, CBE, JP

### 神師

方叔華神父

### Spiritual Advisors

Fr. Giosuè G. Bonzi, PIME

### 董事局委員

許國賢神父

陳少琼女士

陳達文先生

陳紹沅先生

陳秀燭太平紳士

周偉霖律師

鄧麗華醫生

許盧萬珍女士

甘啟康博士

林振敏太平紳士

李萍英博士

李百瀨太平紳士

李立德先生

羅友聖先生

李陳翠顏女士

(社會福利署代表)

### Council Members

Fr. F. Cagnin

Ms. Dora S.K. Chan

Mr. Pele T.M. Chan

Mr. Stephen S.Y. Chan

Dr. Joyce S.H. Chang, JP

Mr. William W.L. Chow

Dr. Dunn Lai Wah

Mrs. Jenny M.C. Hui

Dr. John K. Kam

Mr. Anthony C.M. Lam, JP

Dr. Eria P.Y. Li

Mr. Simon P.H. Li, MBE, JP

Mr. John Lewis Lloyd

Mr. Joseph Salaroli, MH

Mrs. Agnes C.N. Li

(Representative of SWD)

### 榮譽法律顧問

梁肇漢律師樓

### Hon. Legal Advisers

Messrs. S.H. Leung & Co.

### 核數師

謝應會計師事務所

### Auditors

Tse Lo Certified Public Accountants



**專責小組**

李百瀾太平紳士	(主席)
方叔華神父	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
戚碧玉博士	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
林余鳳賢女士	(委員)
李萍英博士	(委員)
李立德先生	(委員)
余柏銓先生	(委員)
梁小琴女士	(總幹事)

**Task Force**

Mr. Simon P.H. Li, MBE, JP	(Chairman)
Fr. Giosuè G. Borzi, PIME	(Member)
Mr. Stephen S.Y. Chan	(Member)
Dr. Maria P.Y. Chik	(Member)
Mr. Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms. Frances Y.S. Ip	(Member)
Mrs. Eleanor P.H. Lam	(Member)
Dr. Eria P.Y. Li	(Member)
Mr. John Lewis Lloyd	(Member)
Mr. Henry P.C. Yu	(Member)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)

**管理委員會**

李萍英博士	(主席)
陳達文先生	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
沈靜姿女士	(委員)
余柏銓先生	(委員)

**Management Committee**

Dr. Eria P.Y. Li	(Chairman)
Mr. Pele T.M. Chan	(Member)
Mr. Stephen S.Y. Chan	(Member)
Mr. Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms. Nancy C.C. Shum	(Member)
Mr. Henry P.C. Yu	(Member)

**區域管理小組委員會正副主席：**

何坤明先生	(屯門及元朗區主席)
徐玉樹校長	(荃葵青及深水埗區主席)
胡林麗珊女士	(港島南區主席)
阮林瓊娜女士	(沙田、觀塘及港島東區主席)
陳卓鳳英女士	(荃葵青及深水埗區副主席)
戚碧玉博士	(屯門及元朗區副主席)
馮布玉娟女士	(沙田、觀塘及港島東區副主席)
馬善清雲女士	(港島南區副主席)
梁小琴女士	(總幹事)

**Chairmen & Vice Chairmen of Regional Management Sub-Committee:**

Mr. Ho Kwan Ming	(Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)
Ms. Tsui Yuk Hing	(Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Ms. Woo Lam Lai Hing	(Chairman, Hong Kong Island South)
Mrs. Yuen Lam King Na	(Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong East)
Mrs. Chan Cheuk Fung Ying	(Vice Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Dr. Maria P.Y. Chik	(Vice Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)
Mrs. Fung Po Yuk Kuen	(Vice Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong East)
Mrs. Ma Cho Ching Wan	(Vice Chairman, Hong Kong Island South)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)

臨床心理學家

Clinical Psychologist

各區域經理

Regional Managers

高級職業治療師

Senior Occupational Therapist

**人力資源委員會**

林振敏太平紳士	(主席)
方叔華神父	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
職員事務諮詢及發展委員會代表	
梁小琴女士	(總幹事)
陳燕華女士	(財務總監)

**Human Resources Committee**

Mr. Anthony C.M. Lam, JP	(Chairman)
Fr. Giosuè G. Borzi, PIME	(Member)
Mr. Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Ms. Frances Y.S. Ip	(Member)
Staff Consultative & Development Committee Representatives	
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Ms. Eva Y.W. Chan	(Financial Controller)

**中途宿舍顧問委員會**

鄧麗華醫生	(主席)
鍾維壽醫生	(榮譽顧問)
葉恩明太平紳士	(榮譽顧問)
李尚友醫生	(榮譽顧問)
李永堅醫生	(榮譽顧問)
林翠芳女士	(委員)
梁若芊博士	(委員)
吳兆文先生	(委員)

**Advisory Committee on Halfway Houses**

Dr. Dunn Lai Wah	(Chairman)
Dr. Dicky W.S. Chung	(Hon. Advisor)
Dr. Ip Yan Ming, JP	(Hon. Advisor)
Dr. Lee Seung Yau	(Hon. Advisor)
Dr. Lee Wing King	(Hon. Advisor)
Ms. Janet T.F. Lam	(Member)
Dr. Eugenie Y.C. Leung	(Member)
Mr. Ng Siu Man	(Member)



王明傑醫生 (委員)  
梁小琴女士 (總幹事)  
陳麗芬女士 (區域經理)  
楊義裕先生 (區域經理)  
各中途宿舍服務單位經理

Dr. Michael M.C. Wong (Member)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
Ms. Antonia L.F. Chan (Regional Manager)  
Mr. Leo Y.Y. Yeung (Regional Manager)  
Halfway Houses Service Unit Managers

#### 自閉症人士服務顧問委員會

余柏銓先生 (主席)  
朱慧心女士 (委員)  
范德穎醫生 (委員)  
何德芳博士 (委員)  
林小玲校長 (委員)  
潘麥瑞雯女士 (委員)  
洪耀鋒博士 (委員)  
王玉芬女士 (凱瑟克基金行政幹事)  
梁小琴女士 (總幹事)  
關志生先生 (高級職業治療師)

#### Advisory Committee on Services for Persons with Autism

Mr. Henry P.C. Yu (Chairman)  
Ms. Betty W.S. Chu (Member)  
Dr. T.W. Fan (Member)  
Dr. Irene T. Ho (Member)  
Ms. Cecelia S.L. Lam (Member)  
Mrs. Rachel S.M. Poon (Member)  
Dr. Kenneth K.F. Sin (Member)  
Ms. Fanny Y.F. Wong (Administrator of the Keswick Foundation)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
Mr. Akkous C.S. Kwan (Senior Occupational Therapist)

#### 拓展及維修委員會

周偉霖律師 (主席)  
陳達文先生 (委員)  
蔣榮輝先生 (委員)  
梁廣明先生 (委員)  
梁小琴女士 (總幹事)  
陳燕華女士 (財務總監)  
各區域經理

#### Development & Maintenance Committee

Mr. William W.L. Chow (Chairman)  
Mr. Pele T.M. Chan (Member)  
Mr. Chiang Yip Fai (Member)  
Mr. Jeff K.M. Leong (Member)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
Ms. Eva Y.W. Chan (Financial Controller)  
Regional Managers

#### 服務推廣及公共關係委員會

羅友聖先生 (主席)  
陳達文先生 (委員)  
Mr. Antonia Jose Rocha (委員)  
陳卓鳳英女士 (家長代表)  
何鴻鈞先生 (家長代表)  
馬蕭清雲女士 (家長代表)  
王國才先生 (家長代表)  
胡林麗珊女士 (家長代表)  
楊思敏女士 (家長代表)  
阮林瓊娜女士 (家長代表)  
梁小琴女士 (總幹事)  
楊義裕先生 (區域經理)

#### Marketing & Public Relations Committee

Mr. Joseph Salaroli, MH (Chairman)  
Mr. Pele T.M. Chan (Member)  
Mr. Antonia Jose Rocha (Member)  
Mrs. Chan Cheuk Fung Ying (Parent)  
Mr. Ho Hung Kwan (Parent)  
Mrs. Ma Cho Ching Wan (Parent)  
Mr. Wong Kwok Choi (Parent)  
Mrs. Woo Lam Lai Hing (Parent)  
Ms. Yeung Sze Man (Parent)  
Mrs. Yuen Lam King Na (Parent)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
Mr. Leo Y.Y. Yeung (Regional Manager)

#### 個案取錄審批委員會

陳紹沅先生 (主席)  
梁小琴女士 (總幹事)  
各區域經理  
各服務單位社工

#### Admission Board

Mr. Stephen S.Y. Chan (Chairman)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
Regional Managers  
Social Workers from Service Units

#### 招標委員會

文孟和先生 (主席)  
陳紹沅先生 (委員)  
梁小琴女士 (總幹事)

#### Tenders Board

Mr. Derek M.W. Man (Chairman)  
Mr. Stephen S.Y. Chan (Member)  
Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)





**投資委員會**

李福善先生	(主席)
賈施雅太平紳士	(副主席)
方叔華神父	(委員)
羅錦棠先生	(委員)
袁國榮先生	(委員)
陳惠川女士	(財務委員會代表)
葉頌文先生	(財務委員會代表)
梁小琴女士	(總幹事)
陳燕華女士	(財務總監)

*Investment Committee*

Mr. Simon F.S. Li, LLD, GBM	(Chairman)
Mr. Arthur Garcia, CBE, JP	(Vice Chairman)
Fr. Giosuè G. Borzi, PIME	(Member)
Mr. Albert K.W. Lo	(Member)
Mr. Kevin K.W. Yuen	(Member)
Ms. Annie W.H. Chan	(Finance Committee Representative)
Mr. Alex H.M. Yip	(Finance Committee Representative)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Ms. Eva Y.W. Chan	(Financial Controller)

**財務委員會**

陳惠川女士	(主席)
陳少琼女士	(委員)
賈施雅太平紳士	(委員)
葉頌文先生	(委員)
陳雪湄女士	(審計委員會代表)
梁小琴女士	(總幹事)
陳燕華女士	(財務總監)

*Finance Committee*

Ms. Annie W.H. Chan	(Chairman)
Ms. Dora S.K. Chan	(Member)
Mr. Arthur Garcia, CBE, JP	(Member)
Mr. Alex H.M. Yip	(Member)
Ms. Jane S.M. Chan	(Audit Committee Representative)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Ms. Eva Y.W. Chan	(Financial Controller)

**審計委員會**

陳雪湄女士	(委員)
Mr. Michael R. Eyles	(委員)
楊傑聖先生	(委員)
李立德先生	(董事局代表)
梁小琴女士	(總幹事)
陳燕華女士	(財務總監)

*Audit Committee*

Ms. Jane S.M. Chan	(Member)
Mr. Michael R. Eyles	(Member)
Mr. Jackson K.S. Yeung	(Member)
Mr. John Lewis Lloyd	(Council Representative)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Ms. Eva Y.W. Chan	(Financial Controller)

**研究委員會**

許應萬珍女士	(主席)
戚碧玉博士	(委員)
朱夏勤女士	(委員)
甘啟康博士	(委員)
李春霖先生	(委員)
李萍英博士	(委員)
黃敏儀女士	(委員)
黃少儒女士	(委員)
梁小琴女士	(總幹事)
關志生先生	(高級職業治療師)

*Research Committee*

Mrs. Jenny M.C. Hui	(Chairman)
Dr. Maria P.Y. Chik	(Member)
Ms. Oliva H.K. Chu	(Member)
Dr. John K. Kam	(Member)
Mr. John C.L. Lee	(Member)
Dr. Eria P.Y. Li	(Member)
Ms. Phyllis K.S. Wong	(Member)
Ms. Wong Siu Yung	(Member)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Mr. Aklous C.S. Kwan	(Senior Occupational Therapist)

**交流計劃委員會**

方叔華神父	(主席)
陳楊綺麗女士	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
戚碧玉博士	(委員)
周慧玲女士	(委員)
鍾趙惠玲女士	(委員)
許國賢神父	(委員)
許應萬珍女士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
甘啟康博士	(委員)
林余鳳賢女士	(委員)

*Exchange Programme Committee*

Fr. Giosuè G. Borzi, PIME	(Chairman)
Mrs. Lucia Y.L. Chan	(Member)
Mr. Stephen S.Y. Chan	(Member)
Dr. Maria P.Y. Chik	(Member)
Ms. Elaine W.L. Chow	(Member)
Mrs. Christina W.L. Chung	(Member)
Fr. Cagnin Fernando	(Member)
Mrs. Jenny M.C. Hui	(Member)
Ms. Frances Y.S. Ip	(Member)
Dr. John K. Kam	(Member)
Mrs. Eleanor P.H. Lam	(Member)



李春霖先生	(委員)	Mr. John C.L. Lee	(Member)
萬禮泉神父	(委員)	Fr. Mario Marazzi	(Member)
梁小琴女士	(總幹事)	Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
歐偉民先生	(區域經理)	Mr. Joseph W.M. Au	(Regional Manager)

**扶康家庭管理委員會**

方叔華神父	(主席)
陳楊綺麗女士	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
戚碧玉博士	(委員)
鍾趙惠玲女士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
林余鳳賢女士	(委員)
羅桂珍女士	(委員)
梁小琴女士	(總幹事)
歐偉民先生	(區域經理)
陳麗芬女士	(區域經理)
許思賢先生	(計劃發展助理)

**Casa Famiglia Management Committee**

Fr. Giosuè S. Borzi, PIME	(Chairman)
Mrs. Lucia Y.L. Chan	(Member)
Mr. Stephen S.Y. Chan	(Member)
Dr. Maria P.Y. Chik	(Member)
Mrs. Christina W.L. Chung	(Member)
Ms. Frances Y.S. Ip	(Member)
Mrs. Eleanor P.H. Lam	(Member)
Ms. Joan K.C. Law	(Member)
Ms. Leung Siu Kum	(Executive Director)
Mr. Joseph W.M. Au	(Regional Manager)
Ms. Antonia L.F. Chan	(Regional Manager)
Mr. Joseph S.H. Khor	(Project Development Assistant)

**區域管理小組委員會****(港島南區)**

胡林麗珊女士	(主席 / 怡諾成人訓練中心家長代表)
馬曹清雲女士	(副主席 / 悅行之家家長代表)
李煥女士	(中途宿舍輔導服務家長代表)
曾張淑蘭女士	(毅信之家及毅誠工場家長代表)
楊林薇嫻女士	(毅信之家及毅誠工場家長代表)
陳杰先生	(思諾成人訓練中心家長代表)
唐煥麗文女士	(思諾成人訓練中心家長代表)
龔祥先生	(悅智之家家長代表)
盧鴻榮先生	(悅智之家家長代表)
劉桂森先生	(悅行之家家長代表)
許王淑賢女士	(悅群之家家長代表)
謝卓培先生	(悅群之家家長代表)
吳林鳳賢女士	(怡諾成人訓練中心家長代表)
曹陳燕珍女士	(怡諾成人訓練中心家長代表)
楊義裕先生	(區域經理)
蕭慶華先生	(助理區域經理)
各服務單位經理	

**Regional Management Sub-Committee****(Hong Kong Island South)**

Mrs. Woo Lam Lai Hing	(Chairman / Parent from RCYLATC)
Mrs. Ma Cho Ching Wan	(Vice Chairman / Parent from RCYHH)
Ms. Lee Woon	(Parents from ACS)
Mrs. Tsang Cheung Chun Lan	(Parent from RCNSH / RCNSW)
Mrs. Yeung Lam Mae Ngor	(Parent from RCNSH / RCNSW)
Mr. Chan Kit	(Parent from RCSLATC)
Mrs. Tong Hung Lai Man	(Parent from RCSLATC)
Mr. Kung Cheong	(Parent from RCYCH)
Mr. Lo Hung Yip	(Parent from RCYCH)
Mr. Lau Kwai Sham	(Parent from RCYHH)
Mrs. Hui Wong Shuk Yin	(Parent from RCYKH)
Mr. Tse Cheuk Pui	(Parent from RCYKH)
Mrs. Ng Lam Pui Yin	(Parent from RCYLATC)
Mrs. Tso Chan Yin Chun	(Parent from RCYLATC)
Mr. Leo Y.Y. Yeung	(Regional Manager)
Mr. Eric H.W. Siu	(Assistant Regional Manager)
Service Unit Managers	

**區域管理小組委員會****(沙田、觀塘及港島東區)**

阮林瓊娜女士	(主席 / 霜華之家家長代表)
馮布玉娟女士	(副主席 / 順利成人訓練中心家長代表)
鄧樹藩先生	(清蘭之家家長代表)
王國才先生	(泰石成人訓練中心 / 永達成人訓練中心家長代表)
任黃堅瑩女士	(泰石成人訓練中心 / 永達成人訓練中心家長代表)
鄭秋波先生	(興華成人訓練中心家長代表)
李泊銘先生	(興華成人訓練中心家長代表)
曹梁惠蓮女士	(樂華成人訓練中心家長代表)
吳錦金枝女士	(樂華成人訓練中心家長代表)
趙陳秀玲女士	(霜華之家家長代表)
羅順先生	(健持之家家長代表)

**Regional Management Sub-Committee****(Shatin, Kwun Tong & Hong Kong East)**

Mrs. Yuen Lam King Na	(Chairman / Parent from OWH)
Mrs. Fung Po Yuk Kuen	(Vice Chairman / Parent from SLATC)
Mr. Tang Shu Fan	(Parent from CLH)
Mr. Wong Kwok Choi	(Parent from CSATC / WCATC)
Mrs. Yam Wong Big Sai	(Parent from CSATC / WCATC)
Mr. Cheng Chow Po	(Parent from HWATC)
Mr. Lee Cho Ming	(Parent from HWATC)
Mrs. Cho Leung Wai Lin	(Parent from LWATC)
Mrs. Ng Pao Kam Chee	(Parent from LWATC)
Mrs. Chiu Chan Sau Ling	(Parent from OWH)
Mr. Law Shun	(Parent from PH)



鄧永熹先生	(健培之家家長代表)	Mr. Tang Wing Lau	(Parent from PH)
李麗強先生	(順利成人訓練中心家長代表)	Mr. Li Hin Keung	(Parent from SLATC)
陳麗芬女士	(區域經理)	Ms. Antonia L.F. Chan	(Regional Manager)
徐群燕女士	(助理區域經理)	Ms. Frankie K.Y. Tsui	(Assistant Regional Manager)
姚偉文先生	(助理區域經理)	Mr. Raymond W.M. Yew	(Assistant Regional Manager)
各服務單位經理		Service Unit Managers	

## 區域管理小組委員會

(荃葵青及深水埗區)

徐玉樹校長	(主席 / 委員)	Ms. Tsui Yuk Hing	(Chairman / Member)
陳卓鳳英女士	(副主席 / 委員)	Mrs. Chan Cheuk Fung Ying	(Vice Chairman / Member)
黃陳沿融女士	(長康之家家長代表)	Mrs. Wong Chan Yuen Yung	(Parent from CHH)
鄧秀英女士	(澤安成人訓練中心家長代表)	Ms. Chow Sau Ying	(Parent from COATC)
譚受明女士	(澤安成人訓練中心家長代表)	Ms. Tam Oi Ming	(Parent from COATC)
林華安女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms. Lam Wa On	(Parent from CSWATC / FTH)
譚麗金女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms. Tam Ngan Kam	(Parent from CSWATC / FTH)
楊思敏女士	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)	Ms. Yeung Sze Man	(Parent from CSWATC / FTH)
謝林玲英女士	(紹興成人訓練中心家長代表)	Mrs. Lau Lam Ling Ying	(Parent from CYATC)
麥鄭燕斯女士	(紹興成人訓練中心家長代表)	Mrs. Mak Cheng Yin Si	(Parent from CYATC)
湯戴夏萍女士	(葵興職業發展中心家長代表)	Mrs. Tong Tai Ha Ping	(Parent from KHVDC)
黃林智芬女士	(葵興職業發展中心家長代表)	Mrs. Wong Lam Chi Fan	(Parent from KHVDC)
何鴻鈞先生	(維多利亞成人訓練中心及上李麗成人訓練中心家長代表)	Mr. Ho Hung Kwan	(Parent from LYATC / SLUATC)
鄭坤儀女士	(維多利亞成人訓練中心及上李麗成人訓練中心家長代表)	Ms. Kwong Kwun Yee	(Parent from LYATC / SLUATC)
陳小堅女士	(麗瑤之家家長代表)	Ms. Chan Siu Kuen	(Parent from LYH)
廖黃笑瓊女士	(麗瑤之家家長代表)	Mrs. Liu Wong Siu King	(Parent from LYH)
林張婉珊女士	(石圍角工場及輔助就業服務家長代表)	Mrs. Lam Cheung Yuen Hing	(Parent from SWKW / SE)
譚黃麗珊女士	(石圍角工場及輔助就業服務家長代表)	Mrs. Tam Wong Lai Hing	(Parent from SWKW / SE)
王健安先生	(區域經理)	Mr. Leo K.O. Wong	(Regional Manager)
陸慧妍女士	(助理區域經理)	Ms. Becky W.Y. Luk	(Assistant Regional Manager)
吳建華先生	(助理區域經理)	Mr. Ng Kin Wah	(Assistant Regional Manager)
各服務單位經理		Service Unit Managers	

## Regional Management Sub-Committee

(Tuen Kwei Tsing &amp; Shau Shui Po)

## 區域管理小組委員會

(屯門及元朗區)

何坤明先生	(主席 / 委員)	Mr. Ho Kwan Ming	(Chairman / Member)
戚碧玉博士	(副主席 / 委員)	Dr. Maria P.Y. Chik	(Vice Chairman / Member)
盧淑儀校長	(委員)	Ms. Lo Suk Yu	(Member)
鄧玉霞女士	(潔康之家家長代表)	Ms. Tang Yuk Ha	(Parent from KHH)
涂梁玉芳女士	(潔康之家家長代表)	Mrs. To Leung Yuk Fong	(Parent from KHH)
莊麗芳女士	(良景成人訓練中心家長代表)	Ms. Chong Yim Fong	(Parent from LKATC)
馮玉青女士	(天耀之家家長代表)	Ms. Fung Yuk Ching	(Parent from TYH)
潘莫美梨女士	(天耀之家家長代表)	Mrs. Poon Mok Mei Lee	(Parent from TYH)
歐偉民先生	(區域經理)	Mr. Joseph W.M. Au	(Regional Manager)
李美芳女士	(助理區域經理)	Ms. Li Mi Fong	(Assistant Regional Manager)
各服務單位經理		Service Unit Managers	

## Regional Management Sub-Committee

(Tuen Mun &amp; Yuen Long)

## 義務醫生

陳元坤醫生	Dr. Chan Yuen Kwan
趙樂輝醫生	Dr. Chiu Chap Fai
高耀森醫生	Dr. Paul Y.S. Ko
林健興醫生	Dr. Lam Chor Hing

## Hon. Doctors

## 義務牙醫

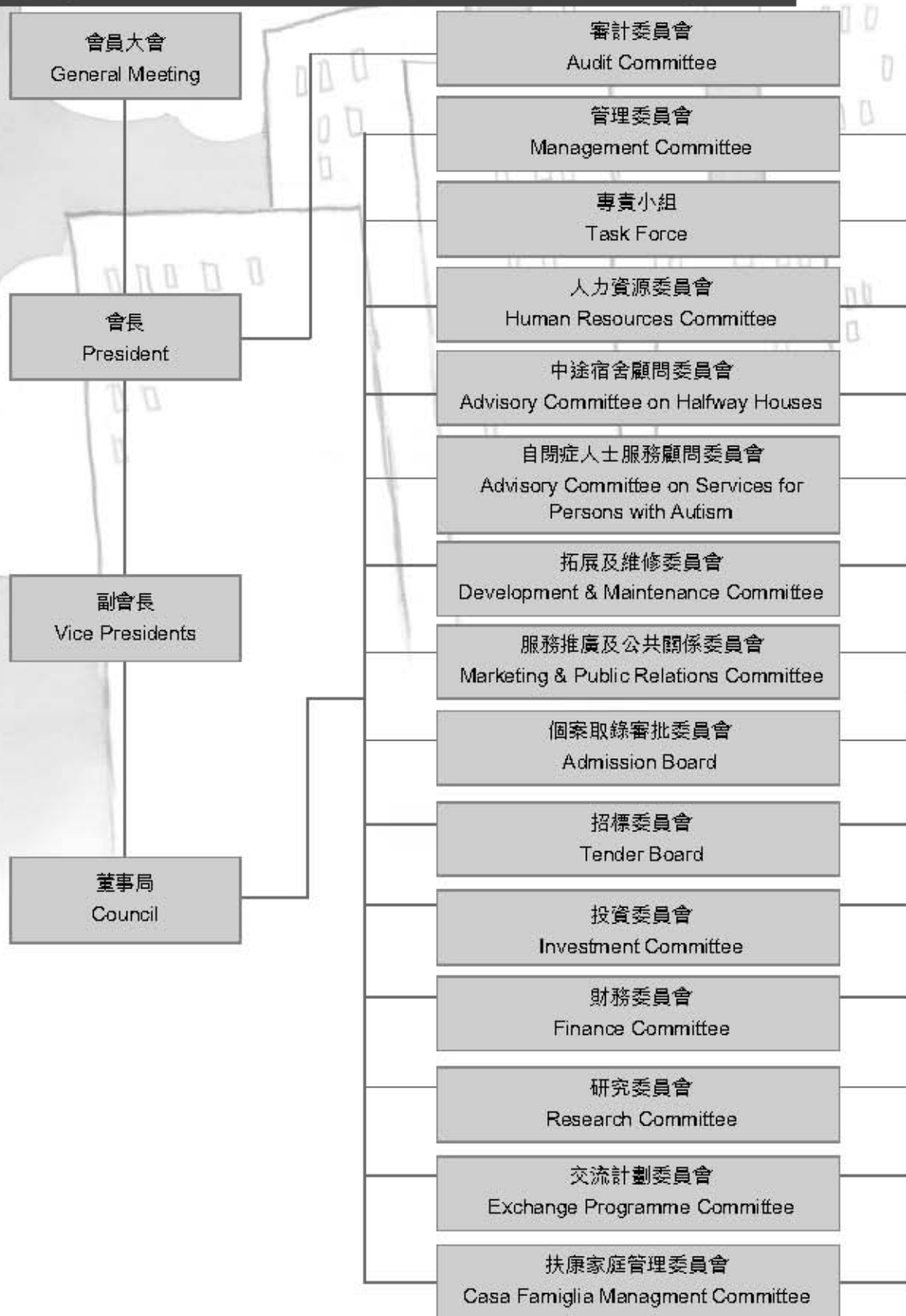
何志偉醫生	Dr. Howard C.W. Ho
-------	--------------------

## Hon. Dental Surgeons



# 機構組織及服務類別

## Organisation Structure & Service Types





各區域管理小組委員會  
Regional Management Sub-committees

扶康會總辦事處  
FHS Head Office

家舍 / 宿舍  
Home / Hostel

輔助家舍  
Supported Hostel

扶康家庭  
Casa Famiglia

成人訓練中心（日間）  
Adult Training Centre (Day)

成人訓練中心暨宿舍  
Adult Training Centre cum Hostel

護理院舍  
Care & Attention Home

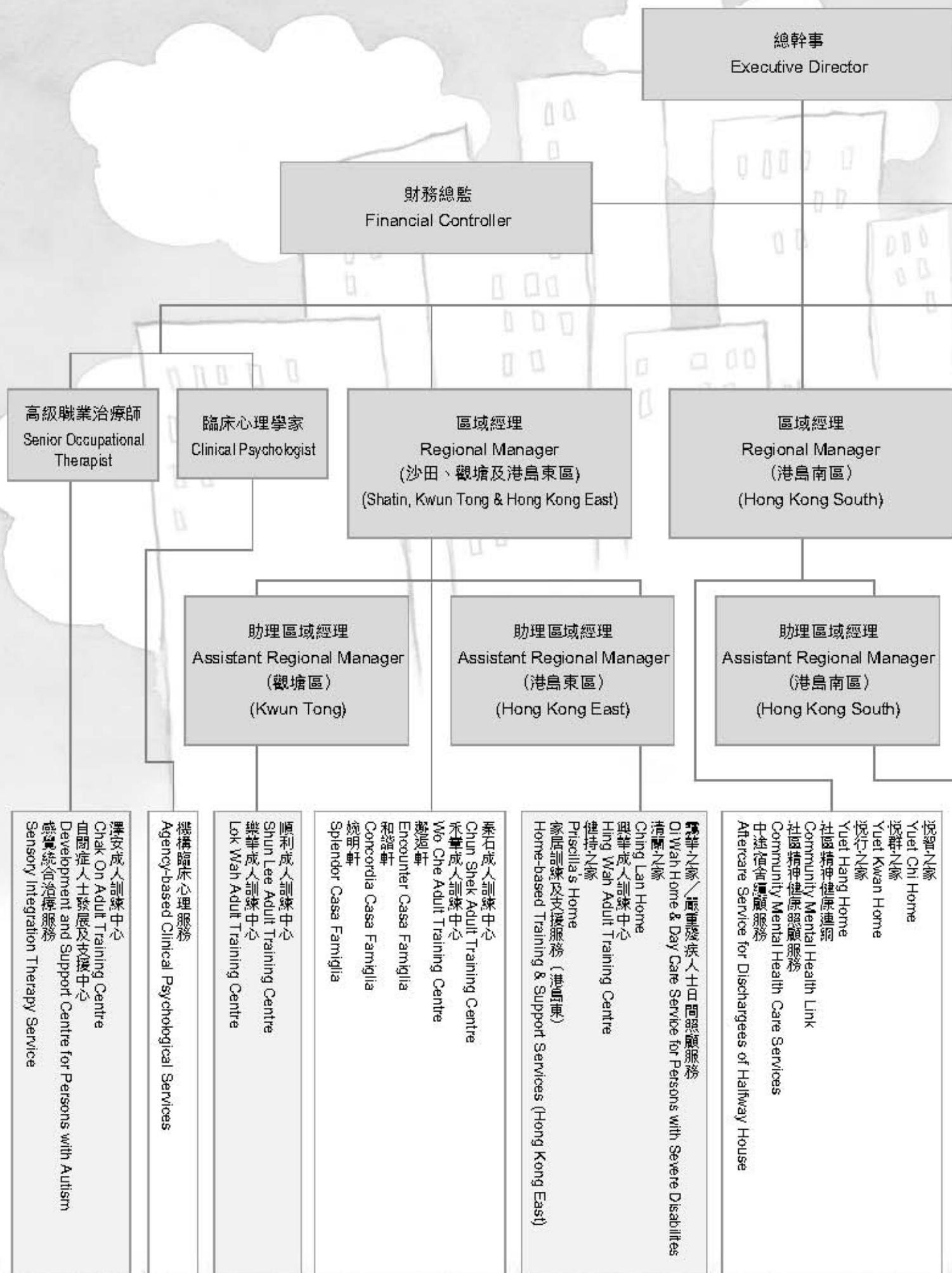
中途宿舍  
Halfway House

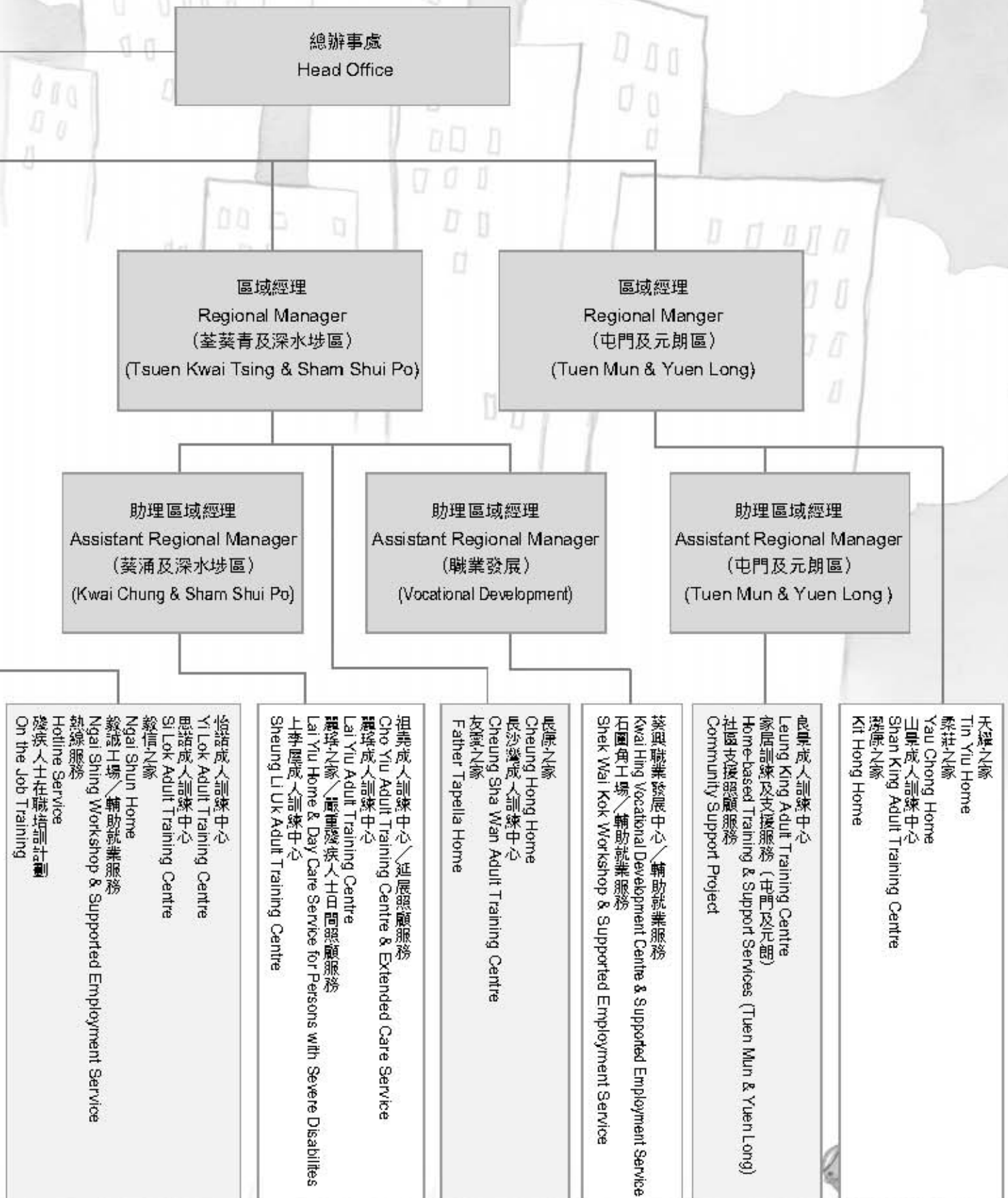
工場 / 職業發展中心  
Workshop / Vocational Development Centre

自閉症人士發展及支援中心  
Development and Support Centre for  
Persons with Autism

其他服務  
Other Services

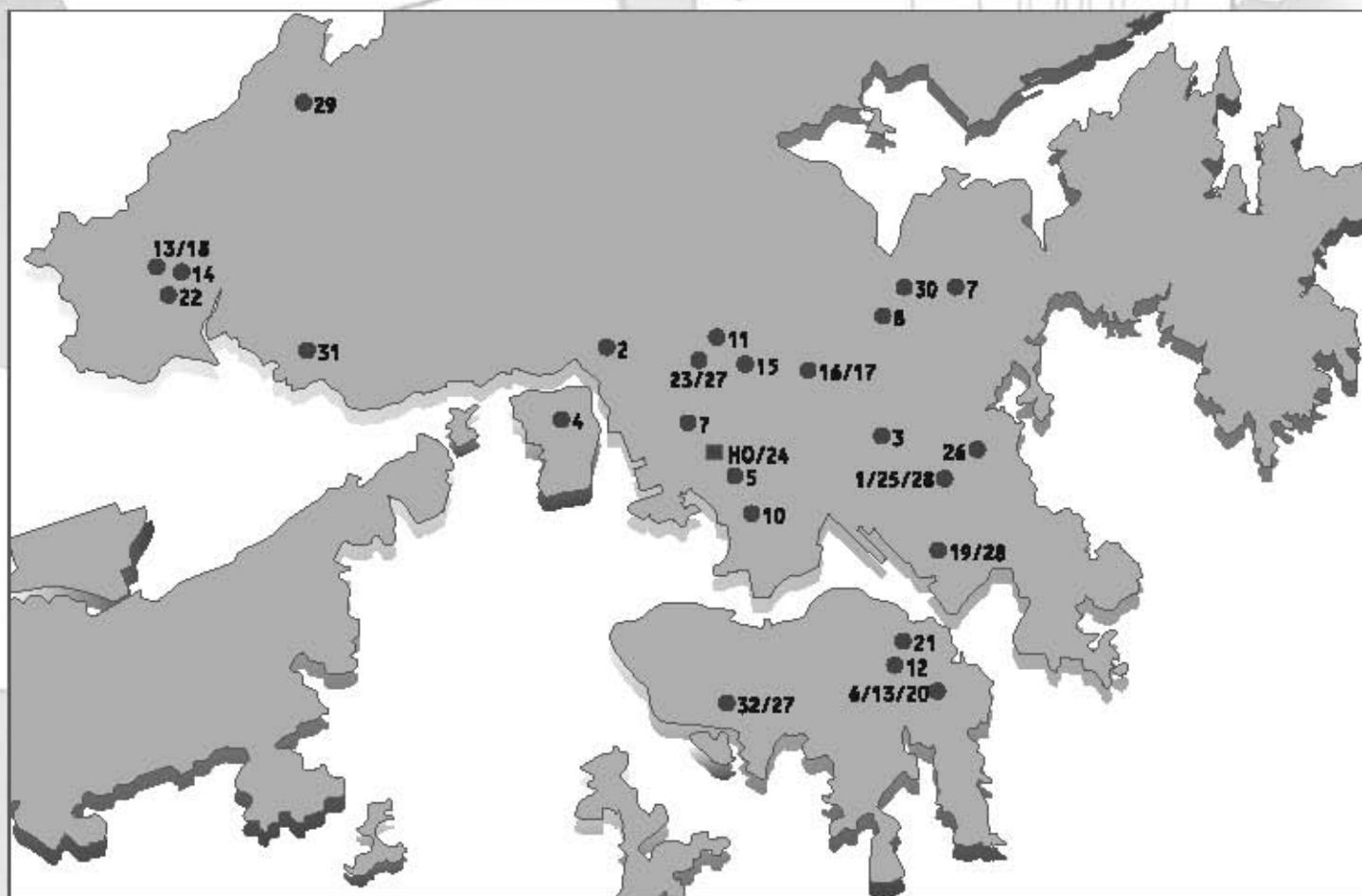
機構臨床心理服務 Agency-based Clinical Psychological Services,  
職業治療服務 Occupational Therapy Services,  
物理治療服務 Physiotherapy Services,  
感統綜合治療服務 Sensory Integration Therapy Services,  
家居訓練及支援 Home-based Training & Support, 熱線服務 Hotline Service,  
社區支援照顧服務 Community Support Project  
輔助就業 Supported Employment,  
臨時住宿 Temporary Residential Care, 中途宿舍照顧服務 Aftercare Service  
for Dischargees of Halfway House,  
社區精神健康連繫 Community Mental Health Link,  
社區精神健康照顧服務 Community Mental Health Care Services,  
嚴重殘疾人士日間照顧服務 Day Care Service for Persons with Severe Disabilities,  
延長照顧服務 Extended Care Service,  
殘疾人士在職訓練計劃 On the Job Training





# 服務單位一覽

## Overview of Service Units



### 總辦事處

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號 A 地下

電話：(852) 2745 0424 / (852) 2745 4214

傳真：(852) 2786 4097

電郵：fhs@fuhong.org

網址：http://www.fuhong.org

### Head Office

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2745 0424 / (852) 2745 4214

Fax: (852) 2786 4097

E-mail: fhs@fuhong.org

Website: http://www.fuhong.org

1. 機構臨床心理服務  
Agency-based Clinical Psychological Services
2. 澤安成人訓練中心  
Chak On Adult Training Centre  
感覺統合治療服務  
Sensory Integration Therapy Service
3. 長康之家  
Cheung Hong Home
4. 長沙灣成人訓練中心  
Cheung Sha Wan Adult Training Centre
5. 清蘭之家  
Ching Lan Home
6. 祖堯成人訓練中心  
Cho Yiu Adult Training Centre  
延展照顧服務  
Extended Care Service
7. 素石成人訓練中心  
Chun Shek Adult Training Centre





8. 社區支援照顧服務  
Community Support Project
9. 和諧軒  
Concordia Casa Famiglia
10. 邂逅軒  
Encounter Casa Famiglia
11. 友愛之家  
Father Tapella Home
12. 興華成人訓練中心  
Hing Wah Adult Training Centre
13. 家居訓練及支援服務  
Home-based Training & Support Services  
屯門及元朗  
Tuen Mun & Yuen Long  
港島東  
Hong Kong East
14. 潔康之家  
Kit Hong Home
15. 葵興職業發展中心  
Kwai Hing Vocational Development Centre
16. 麗瑤成人訓練中心  
Lai Yiu Adult Training Centre
17. 麗瑤之家  
Lai Yiu Home  
嚴重殘疾人士日間照顧服務  
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
18. 良景成人訓練中心  
Leung King Adult Training Centre
19. 樂華成人訓練中心  
Lok Wah Adult Training Centre
20. 霸華之家  
Oi Wah Home  
嚴重殘疾人士日間照顧服務  
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
21. 健持之家  
Priscilla's Home
22. 山景成人訓練中心  
Shan King Adult Training Centre  
延展照顧服務  
Extended Care Service
23. 石圍角工場  
Shek Wai Kok Workshop
24. 上李屋成人訓練中心  
Sheung Li UK Adult Training Centre
25. 順利成人訓練中心  
Shun Lee Adult Training Centre
26. 婉明軒  
Splendor Casa Famiglia
27. 輔助就業服務  
Supported Employment Service
28. 臨時住宿服務  
Temporary Residential Care Service
29. 天耀之家  
Tin Yiu Home
30. 禾峯成人訓練中心  
Wo Che Adult Training Centre
31. 柔莊之家  
Yau Chong Home
32. 扶康會康復中心  
FHS Rehabilitation Centre  
毅信之家  
Ngai Shun Home  
思諾成人訓練中心  
Si Lok Adult Training Centre  
怡諾成人訓練中心  
Yi Lok Adult Training Centre  
毅誠工場  
Ngai Shing Workshop  
殘疾人士在職訓練計劃  
On the Job Training  
悅群之家  
Yuet Kwan Home  
悅智之家  
Yuet Chi Home  
悅行之家  
Yuet Hang Home  
熱線服務  
Hotline Service  
中途宿舍續顧服務  
Aftercare Service for Dischargees of Halfway House  
社區精神健康連網  
Community Mental Health Link  
社區精神健康照顧服務  
Community Mental Health Care Services  
自閉症人士發展及支援中心  
Development and Support Centre for Persons with Autism  
感覺統合治療中心  
Sensory Integration Therapy Centre



**扶康會**

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

電話：(852) 2745 0424 或 (852) 2745 4214

電郵：fhs@fuhong.org

傳真：(852) 2786 4097

網址：http://www.fuhong.org

**Fu Hong Society**

G/F., No 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshui, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2745 0424 or (852) 2745 4214

Fax: (852) 2786 4097

E mail: fhs@fuhong.org Website: http://www.fuhong.org

**中央支援**

梁小琴女士 (總幹事)  
 陳偉民先生 (區域經理)  
 陳麗芬女士 (區域經理)  
 王健安先生 (區域經理)  
 楊森裕先生 (區域經理)  
 關志生先生 (高級職業治療師)  
 何穎兒女士 (臨床心理學家)  
 李美芳女士 (助理區域經理)  
 陸慧妍女士 (助理區域經理)  
 吳建華先生 (助理區域經理)  
 黃慶華先生 (助理區域經理)  
 徐群燕女士 (助理區域經理)  
 姚偉文先生 (助理區域經理)

**Central Support**

Ms. Leung Siu Kum (Executive Director)  
 Mr. Joseph W.M. Au (Regional Manager)  
 Ms. Antonia L.F. Chan (Regional Manager)  
 Mr. Leo K.D. Wong (Regional Manager)  
 Mr. Leo Y.Y. Yeung (Regional Manager)  
 Mr. Aldous C.S. Kwan (Senior Occupational Therapist)  
 Ms. Stephanie W.Y. Ho (Clinical Psychologist)  
 Ms. Li Mi Fong (Assistant Regional Manager)  
 Ms. Becky W.Y. Luk (Assistant Regional Manager)  
 Mr. Ng Kin Wah (Assistant Regional Manager)  
 Mr. Eric H.W. Siu (Assistant Regional Manager)  
 Ms. Frankie K.Y. Tsui (Assistant Regional Manager)  
 Mr. Raymond W.M. Yew (Assistant Regional Manager)

**總辦事處**

陳燕華女士 (財務總監)  
 黎兆芬女士 (行政及資訊科技經理)  
 梁佩蓮女士 (人力資源經理)  
 劉瑞珊女士 (培訓經理)  
 黎詠儀女士 (傳訊及資源發展經理)  
 余秀瑩先生 (項目經理)  
 陳惠芬女士 (項目經理)  
 林苑女士 (人力資源主任)  
 高寶儀女士 (行政主任、康復中心)  
 李賢華女士 (會計主任)

**Head Office**

Ms. Eva Y.W. Chan (Financial Controller)  
 Ms. April S.F. Lai (Administration & IT Manager)  
 Ms. Angela P.L. Leung (Human Resources Manager)  
 Ms. Louisa S. S. Lau (Training Manager)  
 Ms. Christy W.Y. Lai (Communications & Resources Development Manager)  
 Mr. Francis S.Y. Yu (Project Manager)  
 Ms. Agnes W.F. Chan (Project Manager)  
 Ms. Luna Y. Lam (Human Resources Officer)  
 Ms. Man Po Yee (Administration Officer, Rehabilitation Centre)  
 Ms. Ida P.W. Lee (Accounting Officer)

**成人訓練中心****Adult Training Centre****長沙灣成人訓練中心****Cheung Sha Wan Adult Training Centre**

九龍深水埗發祥街五十五號長沙灣社區中心四樓

3/F., Cheung Sha Wan Community Centre,

55 Fat Tseung Street, Shamshui, Kln.

電話 Tel: 2360-0364

傳真 Fax: 2361-1467

電郵 E-mail: cswatc@fuhong.org

服務單位經理：陳玉珠女士

Service Unit Manager: Ms. Judy Chan

**祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨敬光樓地下

G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel: 2370-3836

傳真 Fax: 2742-6217

電郵 E-mail: cyatc@fuhong.org

服務單位經理：李葉蓉女士

Service Unit Manager: Ms. Lee Yip Yung

**秦石成人訓練中心****Chun Shek Adult Training Centre**

新界沙田秦石邨石瑩樓地下

G/F., Shek Ying House, Chun Shek Estate,

Shatin, N.T.

電話 Tel: 2699-2969

傳真 Fax: 2699-2976

電郵 E-mail: csatc@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms. Priscilla Chong

**山景成人訓練中心****Shan King Adult Training Centre**

新界屯門山景邨社區康樂大樓二樓二號室

Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,

Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel: 2464-6126 / 2464-6127

傳真 Fax: 2462-5050

電郵 E-mail: skatc@fuhong.org

服務單位經理：趙潔容女士

Service Unit Manager: Ms. Tammy Chiu



**上李屋成人訓練中心****Sheung Li Uk Adult Training Centre**

九龍深水埗樂年花園保安道一號A地下  
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshui, Kln.

電話 Tel : 2958-0331

傳真 Fax : 2729-3581

電郵 E-mail : sluatc@fuhong.org

服務單位經理：何遠大先生

Service Unit Manager: Mr. Godwin Ho

**成人訓練中心暨宿舍****Adult Training Centre cum Hostel****澤安成人訓練中心****Chak On Adult Training Centre**

九龍深水埗澤安邨華澤樓地下一至十號室

Unit 1-10, G/F., Wah Chak House,

Chak On Estate, Shamshui, Kln.

電話 Tel : 2788-2533

傳真 Fax : 2784-6615

電郵 E-mail : coatc@fuhong.org

服務單位經理：黎露玲女士

Service Unit Manager: Ms. Queeny Lai

**興華成人訓練中心****Hing Wah Adult Training Centre**

香港柴灣興華邨和興樓四零一至四零九室

Unit 401-409, Wo Hing House,

Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2558-0244 / 2558-0245

傳真 Fax : 2558-4269

電郵 E-mail : hwatc@fuhong.org

助理區域經理：姚偉文先生

Assistant Regional Manager: Mr. Raymond Yew

**良景成人訓練中心****Leung King Adult Training Centre**

新界屯門良景邨良萃樓地下

G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,

Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2454-5223

傳真 Fax : 2454-5458

電郵 E-mail : lkac@fuhong.org

助理區域經理：李美芳女士

Assistant Regional Manager: Ms. Li Mi Fong

**樂華成人訓練中心****Lok Wah Adult Training Centre**

九龍牛頭角樂華南邨喜華樓地下

G/F., Wing A & B, Hei Wah House,

Lok Wah South Estate, Ngau Tau Kok, Kln.

電話 Tel : 2796-9244 / 2796-9273

傳真 Fax : 2758-6691

電郵 E-mail : lwatc@fuhong.org

助理區域經理：徐群燕女士

Assistant Regional Manager: Ms. Frankie Tsui

**健持之家****Priscilla's Home**

香港筲箕灣西灣河街一一號利基大廈

一樓一零一至一零六室

Rm. 103-106, 1/F., Lee Ga Building,

131 Sai Wan Ho Street, Shauiwan, H.K.

電話 Tel : 2567-3144

傳真 Fax : 2513-6549

電郵 E-mail : ph@fuhong.org

助理區域經理：姚偉文先生

Assistant Regional Manager: Mr. Raymond Yew

**順利成人訓練中心****Shun Lee Adult Training Centre**

九龍觀塘順利邨利康樓二樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,

Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話 Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真 Fax : 2304-0287

電郵 E-mail : slatc@fuhong.org

服務單位經理：朱永君先生

Service Unit Manager: Mr. Chu Wing Kwan

**思諾成人訓練中心****SI Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓

2/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2522 / 2214-2523

傳真 Fax : 2870-1210

電郵 E-mail : rcslatc@fuhong.org

服務單位經理：周麗嫻女士

Service Unit Manager: Ms. Candy Chau

**怡諾成人訓練中心****YI Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓

3/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2533 / 2214-2534

傳真 Fax : 2870-1207

電郵 E-mail : rcylatc@fuhong.org

助理區域經理：蕭慶華先生

Assistant Regional Manager: Mr. Eric Siu

**中途宿舍續顧服務****Aftercare Service for Dischargees of Halfway House**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓

5/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2590

傳真 Fax : 2553-8796

電郵 E-mail : acs\_mi@fuhong.org

服務單位經理：黃清俊先生

Service Unit Manager: Mr. Alan Wong



### 機構臨床心理服務

#### Agency-based Clinical Psychological Service

##### 順利成人訓練中心

##### Shun Lee Adult Training Centre

九龍觀塘順利邨利康樓二樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,

Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話 Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真 Fax : 2304-0287

電郵 E-mail : fhs@fuhong.org

臨床心理學家：何穎兒女士

Clinical Psychologist: Ms. Stephanie Ho

### 護理家舍

#### Care and Attention Home

##### 清蘭之家

##### Ching Lan Home

香港柴灣樂民道二號東區尤德夫人那打素醫院

高級職員宿舍 F 座二及四樓

3/F-4/F., Block F, Senior Staff Quarters,

Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,

3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2123

傳真 Fax : 2896-2496

電郵 E-mail : clh@fuhong.org

服務單位經理：甄駿豪先生

Service Unit Manager: Mr. Albert Yan

##### 潔康之家

##### Kit Hong Home

新界屯門大興邨興泰樓附翼地下

Annex Block, Hing Tai House,

Tai Hing Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2484-1000 / 2412-7611

傳真 Fax : 2401-0045

電郵 E-mail : khh@fuhong.org

服務單位經理：朱美玲女士

Service Unit Manager: Ms. Chu Mi Ling

##### 麗瑤之家

##### Lai Yiu Home

新界葵涌麗瑤邨商場大廈一零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2742-1112

傳真 Fax : 2785-1660

電郵 E-mail : lyh@fuhong.org

服務單位經理：梁麗娟女士

Service Unit Manager: Ms. Leung Lai Kuen

### 露華之家

#### Oi Wah Home

香港柴灣樂民道二號東區尤德夫人那打素醫院

高級職員宿舍 F 座一及二樓

1/F-2/F., Block F, Senior Staff Quarters,

Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,

3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2543

傳真 Fax : 2896-3673

電郵 E-mail : owh@fuhong.org

服務單位經理：甄駿豪先生

Service Unit Manager: Mr. Albert Yan

##### 天耀之家

##### Tin Yiu Home

新界天水圍天耀邨耀隆樓一及二樓 A 翼

1/F & 2/F Wing A, Yiu Lung House,

Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, N.T.

電話 Tel : 2617-6161

傳真 Fax : 2448-4242

電郵 E-mail : tyh@fuhong.org

服務單位經理：嚴秀容女士

Service Unit Manager: Ms. Sharon Yim

### 扶康家庭

#### Casa Famiglia

##### 和諧軒

##### Concordia Casa Famiglia

新界沙田銀城街四十八號威爾斯親王醫院

職員宿舍 E 座一樓 B 室

Rm. B, 2/F., Block E, Staff Quarters,

Prince of Wales Hospital,

46 Ngan Shing Street,

Shatin, N.T.

電話 Tel : 2648-3740

傳真 Fax : 2648-4740

區域經理：陳麗芬女士

Regional Manager: Ms. Antonia Chan

##### 邂逅軒

##### Encounter Casa Famiglia

九龍窩打老道八十四號冠華園 A 座八樓 A3 室

Flat A3, 8/F., Cambridge Court, No.84,

Waterloo Road, Kln.

電話 Tel : 2194-6565

傳真 Fax : 2194-6733

區域經理：陳麗芬女士

Regional Manager: Ms. Antonia Chan

##### 婉明軒

##### Splendor Casa Famiglia

九龍順天邨天琴樓 LG 2 層 L227-L230 室

Unit L227-L230, LG 2/F., Tin Kam House,

Shun Tin Estate, Kln.

電話 Tel : 2952-2125

傳真 Fax : 2952-2126

區域經理：陳麗芬女士

Regional Manager: Ms. Antonia Chan





**社區精神健康照顧服務****Community Mental Health Care Services**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2573  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
服務單位經理：黃清俊先生  
Service Unit Manager: Mr. Alan Wong

**社區精神健康連網****Community Mental Health Link**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2552  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
服務單位經理：黃清俊先生  
Service Unit Manager: Mr. Alan Wong

**社區支援照顧服務****Community Support Project**

新界屯門山景邨社區康樂大樓二樓二號室  
Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,  
Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2484-1001  
傳真 Fax : 2462-5050  
電郵 E-mail : csp.tn@fuhong.org  
項目經理：鍾富華先生  
Project Manager: Mr. Samuel Chung

**嚴重殘疾人士日間照顧服務****Day Care Service for Persons with Severe Disabilities****麗瑤之家****Lai Yiu Home**

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室  
Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2742-1112  
傳真 Fax : 2785-1660  
電郵 E-mail : lyh@fuhong.org  
服務單位經理：梁麗娟女士  
Service Unit Manager: Ms. Leung Lai Kuen

**麗華之家****Oi Wah Home**

香港柴灣樂民道二號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍 F 座一及二樓  
1/F-2/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.  
電話 Tel : 2896-2543  
傳真 Fax : 2896-3673  
電郵 E-mail : owh@fuhong.org  
服務單位經理：蕭永昌先生  
Service Unit Manager: Mr. Eddie Siu

**自閉症人士發展及支援中心****Development and Support Centre for Persons with Autism**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓  
2/F., FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2591  
傳真 Fax : 2552-4116  
電郵 Email : dscpa@fuhong.org  
項目經理：黃育雄先生  
Project Manager: Mr. Denys Wong

**延展照顧服務****Extended Care Service****祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨敬光樓地下  
G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2370-3836  
傳真 Fax : 2742-6217  
電郵 E-mail : cyatc@fuhong.org  
服務單位經理：李葉蓉女士  
Service Unit Manager: Ms. Lee Yip Yung

**扶康會康復中心管理處****FHS Rehabilitation Centre Management Office**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下  
G/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2501 / 2214-2503  
傳真 Fax : 2870-1216  
電郵 E-mail : rcmoadm@fuhong.org  
行政主任：萬寶儀女士  
Administration Officer : Ms. Man Po Yee

**中途宿舍****Halfway House****悅智之家****Yuet Chi Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2555 / 2214-2556  
傳真 Fax : 2870-1201  
電郵 E-mail : rcych@fuhong.org  
服務單位經理：梁大偉先生  
Service Unit Manager: Mr. David Leung

**悅群之家****Yuet Kwan Home**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心四樓  
4/F., FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2544 / 2214-2545  
傳真 Fax : 2870-1203  
電郵 E-mail : rcykh@fuhong.org  
服務單位經理：陳愛碧女士  
Service Unit Manager: Ms. Esther Chan



### 悅行之家

#### Yuet Hang Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心六樓

6/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2566 / 2214-2567

傳真 Fax : 2870-1198

電郵 E-mail : rcyhh@fuhong.org

服務單位經理：宋賀梅女士

Service Unit Manager: Ms. Apple Sung

### 禾峯成人訓練中心

#### Wo Che Adult Training Centre

新界沙田禾峯邨泰和樓地下

G/F., High Block, Tai Wo House,

Wo Che Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2692-6606 / 2694-9672

傳真 Fax : 2693-0816

電郵 E-mail : wcato@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms. Priscilla Chong

### 家舍 (中度智障人士)

#### Home / Hostel (moderate mental handicap)

##### 長康之家

#### Cheung Hong Home

新界青衣長康邨康和樓二樓二十一至四十號室

2/F., Unit 21-40, Hong Wo House,

Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T.

電話 Tel : 2495-6163

傳真 Fax : 2497-6178

電郵 E-mail : chh@fuhong.org

服務單位經理：黃玉華女士

Service Unit Manager: Ms. Anita Wong

##### 毅信之家

#### Ngai Shun Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心一樓

1/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2511 / 2214-2512

傳真 Fax : 2870-1213

電郵 E-mail : rcnsh@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms. Silvia Mak

### 家居訓練及支援

#### Home-based Training & Support

##### 屯門及元朗

#### Tuen Mun & Yuen Long

新界屯門良景邨良萃樓地下

G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,

Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2745-0543

傳真 Fax : 2744-1812

電郵 E-mail : hbt\_ntn@fuhong.org

助理區域經理：何潔瑩女士

Assistant Regional Manager: Ms. Kit Ho

##### 港島東

#### Hong Kong East

香港柴灣興華邨和興樓一零一至一零一室

Unit 201-202, Wo Hing House,

Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2098

傳真 Fax : 2896-2093

電郵 E-mail : hbts\_hke@fuhong.org

助理區域經理：姚偉文先生

Assistant Regional Manager: Mr. Raymond Yew

### 家舍 (嚴重智障 / 低中度智障人士)

#### Home / Hostel (severe / low moderate mental handicap)

##### 友愛之家

#### Father Tapella Home

新界荃灣石圍角石芳樓一零一至一零九室

Unit 201-209, Shek Fong House,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2490-9080

傳真 Fax : 2415-4000

電郵 E-mail : fth@fuhong.org

服務單位經理：陳玉珠女士

Service Unit Manager: Ms. Judy Chan

##### 麗瑤成人訓練中心

#### Lai Yiu Adult Training Centre

新界葵涌麗瑤邨商場大廈一零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2745-0014

傳真 Fax : 2310-8177

電郵 E-mail : lyatc@fuhong.org

助理區域經理：陸慧妍女士

Assistant Regional Manager: Ms. Becky Luk

### 熱線服務

#### Hotline Service

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心一樓

3/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2786-4688

傳真 Fax : 2870-1207

### 殘疾人士在職訓練計劃

#### On The Job Training

##### 毅誠工場

#### Ngai Shing Workshop

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心

四樓西翼及五樓西翼

4/F., West Wing & 5/F., West Wing, FHS

Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,

Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2588 / 2214-2589

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms. Silvia Mak



**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨一座停車場地下  
G/F., Block 2, Car Park Building,  
Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.  
電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644  
傳真 Fax : 2498-8375  
電郵 E-mail : swkw@fuhong.org  
服務單位經理：簡嘉琪女士  
Service Unit Manager: Ms. Kathy Kan

**輔助就業服務****Supported Employment Service****葵興職業發展中心****Kwai Hing Vocational Development Centre**

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號  
新葵興花園 C 座地下  
G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,  
151-165 Tai Wo Hau Road,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2426-1514  
傳真 Fax : 2426-1769  
電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org  
服務單位經理：簡嘉琪女士  
Service Unit Manager: Ms. Kathy Kan

**毅誠工場****Ngal Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心  
四樓西翼及五樓西翼  
4/F., West Wing & 5/F., West Wing, FHS  
Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,  
Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2588 / 2214-2589  
傳真 Fax : 2870-1205  
電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org  
服務單位經理：麥潤芸女士  
Service Unit Manager: Ms. Silvia Mak

**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨一座停車場地下  
G/F., Block 2, Car Park Building,  
Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.  
電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644  
傳真 Fax : 2498-8375  
電郵 E-mail : swkw@fuhong.org  
服務單位經理：簡嘉琪女士  
Service Unit Manager: Ms. Kathy Kan

**輔助家舍****Supported Hostel****柔莊之家****Yau Chong Home**

新界屯門青山灣青山公路一九八號  
396 Castle Peak Road, Castle Peak Bay,  
Tuen Mun, N.T.  
電話 Tel : 2404-8538 / 2404-8518  
傳真 Fax : 2404-8745  
電郵 E-mail : ych@fuhong.org  
服務單位經理：黎鴻昇先生  
Service Unit Manager: Mr. Lai Hung Sing

**職業發展中心 / 工場****Vocational Development Centre / Workshop****葵興職業發展中心****Kwai Hing Vocational Development Centre**

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號  
新葵興花園 C 座地下  
G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,  
151-165 Tai Wo Hau Road,  
Kwai Chung, N.T.  
電話 Tel : 2426-1514  
傳真 Fax : 2426-1769  
電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org  
服務單位經理：簡嘉琪女士  
Service Unit Manager: Ms. Kathy Kan

**毅誠工場****Ngal Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心  
四樓西翼及五樓西翼  
4/F., West Wing & 5/F., West Wing, FHS  
Rehabilitation Centre, 85 Yue Kwong Road,  
Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2588 / 2214-2589  
傳真 Fax : 2870-1205  
電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org  
服務單位經理：麥潤芸女士  
Service Unit Manager: Ms. Silvia Mak

**石圍角工場****Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨一座停車場地下  
G/F., Block 2, Car Park Building,  
Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.  
電話 Tel : 2493-4422 / 2493-4644  
傳真 Fax : 2498-8375  
電郵 E-mail : swkw@fuhong.org  
服務單位經理：簡嘉琪女士  
Service Unit Manager: Ms. Kathy Kan



# 會長報告

各位會員、先生、女士：

本會很高興在過去一年得到各位的支持。你們的支持使我們的服務得以順利發展。本會除了致力提供優質服務予殘疾人士外，近年亦積極推廣傷健共融的精神，鼓勵智障人士融入社會。商界及市民在這方面扮演了很重要的角色。

我們能夠成為由南華早報及香港電台舉辦的「愛心聖誕大行動」的受惠團體之一，感到非常鼓舞。是次籌款活動為 12 個受惠團體籌得超過 12,000,000 元。本會的自閉症人士發展及支援中心獲捐款 720,000 元作成立的裝修費用。此外，思健(由怡和管理有限公司成立的慈善機構)透過「愛心聖誕大行動」捐款約 275,000 元予感官花園計劃。是次活動除了為本會籌得所需經費以拓展新服務外，我們還有機會接受南華早報及香港電台訪問，本會服務使用者亦參與了數個社區共融活動，包括到咖啡連鎖店星巴克品嚐咖啡、遊覽海洋公園及香港迪士尼樂園等，增加了他們融入社區的機會。

政府在 2005 年設立了二億元的「攜手扶弱基金」，就商業機構對非政府機構推行社會福利項目所作出的捐贈，向該非政府機構按額資助。本會很高興得到花旗集團捐款 15 萬元，以資助本會於香港仔康復中心新設立的感觉統合治療中心，並成功申請「攜手扶弱基金」第二輪

撥款，獲資助接近 150,000 元。此外，本會亦成為永旺(香港)百貨有限公司舉辦的「行善有曆傳愛心」活動受惠團體之一，獲捐款約 190,000 元，購買復康巴士予本會屯門及元朗區的服務使用者，供社區支援服務的服務使用者之用。

為了推動智障人士使用資訊科技與外界溝通，本會於 2005 年下旬開展「視訊關懷網」計劃。參加的服務使用者可透過視像會議，與其家人、其他服務單位的服務使用者及職員、公眾人士溝通。此計劃不但有助智障人士認識更多朋友，擴闊生活領域，更能促進傷健共融。本會在 2006 年 2 月於荃灣廣場舉行了「視訊關懷網」計劃啟動禮，向市民大眾宣傳此項有意義的計劃。

過去一年，本會繼續推動「香港最佳老友」運動的發展，目前已有七間中學及大專院校成立「香港最佳老友」分社。本會將向特殊學校推廣此運動，以招募更多智障人士參與。為推廣「香港最佳老友」運動，本會於 2006 年 3 月及 4 月舉辦第二屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽。本會很高興得到中華電力有限公司連續兩年成為協辦團體，並得到梁文韜先生、瑪俐亞女士及謝寧小姐擔任決賽評判。決賽於奧海城舉行，本會感謝歌星李逸朗先生及蔣雅文小姐擔任大會表



■扶康會第 27 屆週年大會

演嘉賓。是次活動共有約 110 隊參賽隊伍，每隊均有一名或以上的智障成員。參賽者來自「香港最佳老友」分社、不同的中學、特殊學校、社區團體等，參加人數多達 300 人。參賽隊伍在比賽中發揮合作精神及加深了對智障人士的了解，充分表現傷健共融的精神。

在 2005 年及 2006 年上旬，本會多個大型活動均得到各界人士的鼎力協助，活動包括舊旗日、「我的馬拉松」慈善電影特別場、United Colors of Benetton 與 Milk 雜誌的 T-恤義賣活動、步行籌款等。我們亦深感榮幸及高興獲得多位知名人士蒞臨主禮，他們包括立法會主席范徐麗泰太平紳士、立法會議員霍震霆太平紳士、康復專員馬羅道韜女士、社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)薛棟先生、東區區議會主席丁毓珠太平紳士、葵涌扶輪社社長鄭奇龍先生、香港特殊奧運會運動員梁舒恆小姐及戴啟雄先生、香港理工大學康復治療科學系副系主任李曾慧平博士及香港大學社會工作及社會行政學系助理教授黃於唱博士。







■「愛心聖誕大行動」開展禮

去年度，本會有多項服務及新計劃得到多個機構及善長的支持，包括社會福利署、香港賽馬會慈善基金、獎券基金、伊利沙伯女皇弱智人士基金、凱瑟克基金、華人永遠墳場基金、利銘澤黃瑤璧慈善基金、Capital Lake Property Ltd、蘋果日報慈善基金、明德抬轎比賽慈善基金、周問心堂基金有限公司、葵涌扶輪社、荃灣扶輪社、的近律師行、東亞銀行、職業安全健康局、電訊盈科、砵砵子兒童雙周刊、薪火行動及蔣子軒先生(小克)。其他協助本會推廣服務的機構包括蘋果日報、信報財經新聞、經濟日報、成報、大公報、亞洲週刊、每週財經動向、有線電視月刊、TVB 周刊、Lisa 味道雜誌、香港電台、互動電視、亞洲電視、路訊通、地鐵公司、九廣鐵路公司、恆生銀行、永隆銀行、星展銀行、廖創興銀行、第一太平戴維斯、露德聖母堂、香港房屋協會、香港房屋委員會及各物業管理公司、公共交通運輸機構及其他選擇以無名氏方式作出支持的人，本會謹此致謝。

本人謹向董事局主席林余佩馨女士的英明領導致意，在董事局各委員攜手合作及專業指引下，加上眾委員會的努力，使本會能為殘疾人士提供優質服務。在此，感謝李百灝太平紳士主持的專責小組、李萍英博士主持的管理委員會、林振敏太平紳士主持的人力資源委員會、鄧麗華醫生主持的中途宿舍顧問委員會、周偉霖律師主持的拓展及維修委員會、羅友聖先生主持的服務推廣及公共關係委員會、文孟和先生主持的招標委員會、陳紹沅先生主持的個案取錄審批委員會、方叔華神父主持的交流計劃委員會及扶康家庭管理小組、李福善先生主持的投資委員會、陳惠卿女士主持的財務委員會、許盧萬珍女士主持的研究委員會，與及審計委員會的努力。

最後，我感謝大家對扶康會的支持。

會長 王淦基



■第二屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽





# President's Report

Fellow members, Ladies and Gentlemen,

We are thankful to have your bighearted support in enabling the smooth running of our service programmes in the past year. Apart from providing quality services for people with disabilities, we have also actively involved in promoting social inclusion and participation of people with mental handicap. More importantly, all these were achieved with significant contribution from the business community and the general public.

It is indeed a great encouragement for us for being one of the beneficiaries of "Operation Santa Clause" organized by the South China Morning Post (SCMP) and Radio Television Hong Kong (RTHK). The event had raised a total fund of more than \$12,000,000 for 12 beneficial organizations. Our Development and Support Centre for Persons with Autism received a donation of \$720,000 to pay for fitting-out cost. Moreover, a donation of \$275,000 for the Sensory Garden was received from the Mindset, (a registered charitable organization founded by the Jardine Matheson Group) via "Operation Santa Claus". Not only did the Operation raise funds to support our service initiatives and development, but we were also granted the chance to be interviewed by SCMP and RTHK, and our service users had also participated in several social activities, including tasting coffee at Starbucks, visit to the Ocean Park and Hong Kong Disneyland. The activities enhanced their opportunities of integration with the wider community.

Under the \$200 million "Partnership Fund for the Disadvantaged" established in 2005, the Government will provide matching grants to donations made by corporates to support non-governmental organizations' social welfare projects. We were grateful to Citigroup's \$150,000 donation, which supported the new Sensory Integration Therapy Centre set up at our Rehabilitation Centre and enabled the subsequent approval of an equivalent grant from the Partnership Fund for the Disadvantaged. In addition, we were also one of the beneficiaries of AEON Stores (Hong Kong) Company Limited's "18<sup>th</sup> Anniversary Wall Calendar Charity Sale", receiving a donation of about \$190,000 for the purchase of a rehabus to serve the users of community support service in Tuen Mun and Yuen Long region.

In an attempt to promote the use of information technology by people with mental handicap in communication with others, the "Cyber Care Project" was launched in the latter half of 2005. Through employing video conferencing, participants with mental handicap were able to communicate effectively with families, users and staff from other service units, and the general public. Not only did the project help them to make friends with more people, it also widened their scope of life and promoted inclusion between people with and without disabilities. To publicize this meaningful initiative, a "Cyber Care Project Launching Ceremony" was held at Tsuen Wan Plaza in February 2006.

In the past year, we continued our endeavour in promoting the "Best Buddies Hong Kong" Movement. There are currently 7 secondary



■ Visit to Hong Kong Disneyland

schools and tertiary institutions that have established Best Buddies chapters. Efforts will be extended to recruit people with mental handicap in special schools to join the movement. The 2<sup>nd</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition was launched in March and April this year as one of our promotion campaigns. We were delighted to have CLP Power Hong Kong Limited as co-organizer for two consecutive years, a big thanks to Mr. Leung Man To, Ms. Maria Cordero and Ms. Tse Ning who served as judges for the Finals held at Olympian City, and singers Mr. Don Li and Ms. Mandy Chiang as performing guests. The event had attracted over 110 contesting teams, each team comprised one or more people with mental handicap. Apart from our Best Buddies teams, there were teams coming from secondary schools, special schools and community organizations, amounting to more than 300 contestants in total. The contest witnessed the spirit of cooperation between the people with and without disabilities, enhanced our understanding of the people with mental handicap and promoted social inclusion.

During 2005 and the first half of 2006, a number of our mass events had received great support from





■ "Operation Santa Claus" Closing Ceremony

various parties in the community. These included Flag Day, "Marathon" charity film show, T-shirt charity sale by United Colors of Benetton and Milk magazine, Charity Walkathon, etc. We were also honoured to have prominent figures in town to be our guests of honour, Hon. Mrs. Rita Fan, GBS, JP, President of Legislative Council, Hon. Timothy Fok, GBS, JP, member of Legislative Council, Mrs. Mary Ma, Commissioner for Rehabilitation, Mr. Sit Tung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), the Social Welfare Department, Ms. Christina Ting, BBS, JP, Chairman of Eastern District Council, Mr K.L. Cheng, President of Rotary Club of Kwai Chung, Miss. Leung Shu Hang and Mr. Tan Kai Hung, athletes of Hong Kong Special Olympics, Dr. Cecilia Li-Tsang, Associate head, Department of Rehabilitation Sciences of The Hong Kong Polytechnic University, Dr. Wong Yu Cheung, Assistant Professor, Department of Social Work and Social Administration of The University of Hong Kong.

In the past year, we were grateful to have a large number of our service programmes and new initiatives receiving generous support from many organizations and individuals. These included the Social Welfare Department, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Lotteries Fund, Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, Keswick Foundation, Chinese

Permanent Cemeteries Fund, Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, Capital Lake Property Ltd., Apple Daily Charitable Foundation, The Matilda Sedan Chair Race Charities Fund, Rotary Club of Kwai Chung, Rotary Club of Tsuen Wan, Deacons, The Bank of East Asia, Occupational Safety and Health Council, PCCW Limited, BuBuG Kids Bi-weekly, Eternal Flame Action and Mr. Chiang Chi Hin (Siu Hak). We are also grateful to many other public agencies and companies that have helped promote and publicize our services. They included Apple Daily, Hong Kong Economic Journal, Hong Kong Economic Times, Sing Pao Daily News, Tai Kung Pao, Asia Week, The Financial Trend, Cable Guide, TVB Weekly, Lisa Bi-weekly, Interactive TV, ATV, Roadshow, MTR Corporation, KCRC, Hang Seng Bank, Wing Lung Bank Ltd, DBS Hong Kong, Liu Chong Hing Bank, FPD Savills, Our Lady of Lourdes Church, Hong Kong Housing Society, Hong Kong Housing Authority, properties management companies, public transport companies and many others who preferred to remain anonymous.

May I also take this opportunity to extend my sincere thanks to Mrs. Eleanor Lam, Chairman of the Council, for her great leadership. The expertise and team effort of the Council members with support and guidance from the Task Force Chaired by Mr. Simon P.H. Li, MBE,



■ 2nd "Best Buddies Hong Kong" Movement Induction Cooking Competition

JP, the Management Committee chaired by Dr. Eria Li, the Human Resources Committee chaired by Mr. Anthony Lam, JP, the Advisory Committee on Halfway Houses chaired by Dr. Dunn Lai Wah, the Development and Maintenance Committee chaired by Mr. William Chow, the Marketing and Public Relations Committee chaired by Mr. Joseph Salaroli, MH, the Tender Board chaired by Mr. Derek Man, the Admission Board chaired by Mr. Stephen Chan, the Exchange Programme Committee and Casa Famiglia Management Team chaired by Fr. Bonzi, the Investment Committee chaired by Mr. Simon F.S. Li, LLD, GBM, the Finance Committee chaired by Ms. Annie Chan, the Research Committee chaired by Mrs. Jenny Hui and Audit Committee have all contributed to our provision of quality services to people with disabilities.

Thank you again for all your support to Fu Hong Society!

  
Simon K.K. Wong  
President



# 主席報告

會長先生、各位會員、先生及女士：

過去一年，本會在各方面均有長足的發展，分別在財務規劃和管理、人力資源、資訊科技等方面實行改革措施，又引入嶄新的服務發展計劃及服務模式，以應付外來的挑戰。雖然期間面對不少困難，但我們依然保持卓越的服務水平，並取得多項成就。本人藉此謹向全體員工表示謝意，感謝他們克盡己職，全力以赴履行扶康會的使命和目標。

## 財務及人力資源

為落實2004至2005年度進行的員工架構檢討，本會先後推出一系列措施，配合新架構的轉型和運作。計有為前線員工而設的保健員訓練課程，旨在協助他們轉任新架構之下的保健員職位。第二期的課程更開始接受外界申請。財務管理方面，本會成功向社會福利署申請「特別一次過撥款」，資助推行自願退休計劃。董事局同時批准動用「整筆過撥款」的儲備，支付因自願退休計劃出現的虧損，以便達至長遠節省開支的目標。另一方面，為了提高員工士氣，本會亦向薪酬脫離政府編制而又表現出色的合約員工發放獎金。我們同時向員工保證，扶康會只會透過自然流失和推行自願退休計劃，來達致建立新員工架構的目標。在有「整筆過撥款」盈餘下，員工將不會受到減薪的影響。

除此之外，本會繼續為各級職系釐訂所需的核心能力，以配合新實施的員工評核制度。另外，本會亦聘請資訊科技顧問，按本會需

要發展一套相應的系統，配合社會福利界在人力資源方面的變革。

## 管理改革

本會於2005至2006年度開始應用表現量度及管理工具，大部分服務單位均成功達標，符合主要績效指標的水平。現時各單位均採用表現量度及管理工具釐訂全年工作計劃。在管理審核方面，我們已完成運作及承諾風險的審核，並獲審計委員會確認。此外，會方又特別制訂風險管理手冊，進一步加強風險鑑定、預防、減少及補救幾方面的管理工作。

為增強不同區域內的跨界別團隊工作，自2005年11月起，本會的治療師被派往不同區域協助區域經理發展服務。是項試驗計劃將於六個月後再進行檢討。

## 服務發展

本會拓展三項設於康復中心的嶄新服務計劃。承蒙凱瑟克基金贊助首三年的營運開支、「愛心聖誕大行動」及香港賽馬會慈善基金贊助裝修費用，由本會自資開設的自閉症人士發展及支援中心已於2006年8月投入服務。另外，由於附設於澤安成人訓練中心的感覺統合治療中心的服務廣受歡迎，本會在花旗集團及攜手扶弱基金的支持下開設第二所感覺統合治療中心。此外，本會又獲「愛心聖誕大行動」的支持，在康復中心天台設立感官花園，供服務使用者作治療之用。



「飛躍舞台」智障人士時裝表演

繼成功取得香港大學學生宿舍的清潔合約後，本會成立的社會企業——康融服務有限公司又投得醫院管理局職員合作社的三年營運合約。合作社將為殘疾人士提供更多類型的工作和培訓機會，例如零售、送貨服務等。

2005年10月，本會推出兩項嶄新的社區支援計劃，對象為新界西區的智障人士及港島區的精神病康復者。此外，我們亦為毅誠工場的年長工友推行工作延展計劃，讓他們在退休歲月中可以參與合適的活動。上述計劃均由社會福利署資助。另外，本會將成立友愛之家協會有限公司，以進一步拓展扶康家庭服務。

## 研究計劃

本會一直致力推行實證為本的服務模式。在多位學者的協助下，本會完成扶康家庭成員心理健康及適應行為研究，以及屯門及元朗區輕度智障成人閒暇生活調查。其餘尚有三個研究計劃正在進行，包括生活經驗互動訓練成效評估表，推行多媒體輔助訓練模式及智障人士體重管理先導計劃。上述各







■位於康復中心的感覺統合治療中心

項研究的結果將於本會 2007 年 3 月舉行的 30 週年會議中公佈，與業界分享計劃的成果。

## 與內地同工交流

我們續與中國內地各省市的機構保持緊密聯繫，互相交流。在本會的支持下，澳門扶康會繼開設職業技能發展及就業服務中心，再被澳門政府委託於 2005 年 7 月為中度至嚴重智障人士開設日間訓練中心。此外，我們亦與深圳龍崗區商討，研究開設智障人士服務中心的可行性，並由本會提供顧問服務。內地的機構均表示他們在與本會各單位的交流活動中獲益不淺。

## 與家長建立夥伴關係

一直以來，家長在本會的服務中扮演重要的角色，我們亦致力與扶康家長會保持密切的聯繫。從中心的日常運作，以至本會的政策和發展，家長均可透過各種渠道發表他們的意見。過去一年，家長積極參與本會事務，共出席 210 次會議，而出席工作小組及委員會會議的家長則有 134 名。對於家長的信任和支持，我們致以衷心的謝意。

## 機構管治

本會的服務和運作均受公帑資助，所以我們非常重視機構管治的質素。過去一年，會方檢討及修訂供董事局成員參考的實務及道德守則，而董事局亦進行週年檢討，評估董事局及其成員的工作成效，檢討結果已送呈審計委員會討論。會方亦按照委員會的建議，聘請服務質素管理經理，提高機構管治的水平。

為確保本會推行完善的問責制度和維持高透明度，我們邀請外界如廉政公署對本會的運作提供建議。會方並針對廉政公署於 2005 年 5 月完成有關本會採購貨品及服務的研究，在財務管理及內部控制手冊中落實改善建議。廉政公署亦已為本會展開有關工場康復訓練的行政工作的研究。

社會福利署派員於 2005 年 6 月到靄華之家及悅群之家視察，我們不僅通過評核，同時還獲得署方不少的讚賞。

我們的服務單位植根社區，深受區內人士的讚賞和好評。多位太平紳士曾到訪本會的康復中心，對我們員工的熱誠和卓越的服務水

平，留下深刻的印象。此外，麗瑤之家更擠身七間獲優良服務獎的住宿服務單位之一。

## 籌款活動

在面對資源緊絀的情況下，我們竭力尋找創新的捐款模式，並推出名為「扶康關愛行動」的互聯網募捐運動。捐款者可以將個人的圖像和網頁超連結載於本會特設的網頁。我們期望能吸引更多熱心人士參與這項嶄新的捐款計劃。

## 30 週年慶祝活動

2007 年為本會成立 30 週年的大日子，我們已準備一連串的慶祝活動，其中包括舉辦一個以「社區融合新路向」為題的會議，並邀請康復界知名學者 Professor Robert L. Schalock 為主講嘉賓。

踏入 30 週年前夕，本人謹向我們的會長王淦基太平紳士、董事局和各委員會成員、所有盡心盡力的員工、家長及有關人士，致以懇切的謝意。全賴你們不斷的支持，讓扶康會可以繼續為有需要的人士提供優質的服務。

*Alan Leung*

主席 林余佩馨



■「屯門及元朗區輕度智障成人閒暇生活調查」發佈會



# Chairman's Report

Mr. President, Fellow Members,  
Ladies and Gentlemen,

During the year under review, the Society has continued to make changes in various aspects in response to the external challenges. New initiatives have been introduced in financial planning and management, human resources, information technology, new service development and new service approaches. Despite all challenges, we have attained a high level of service standard and made a number of achievements. I would like to take this opportunity to thank all the staff members who have committed to carry out the mission of the Society.

## Finance and Human Resources

Following the staff structure review in 2004-05, we have introduced a few measures to enhance the attainment of the new staff structure. The Health Worker Training Course has been organized to provide opportunity for frontline staff to equip themselves to fill up the health worker's posts under the new structure. The second Health Worker Training Course also started to accept external applicants. On financial resources, we have successfully applied funding from the Special One-off Grant (SOG) offered by the Social Welfare Department to implement our Voluntary Retirement (VR) Scheme. In order to bring about long term savings to the Society, the Council

has approved the use of Lump Sum Grant (LSG) reserve to cover the deficit in order that the VR Scheme can be smoothly implemented. On the other hand, to maintain stability of the staff force after the VR Scheme, we

have made use of the provision under the SOG to introduce discretionary bonus to contract staff whose salary has delinked from the government pay scales and with good performance. Staff members have been assured that the new staff structure will only be achieved by natural wastage and the implementation of the VR Scheme. No salary cut will be introduced if there is LSG reserve.

On other human resources initiatives, during the year under review, we have continued the development of core competencies for different ranks under the proposed new appraisal system. We have also engaged an IT consultant to develop a tailor-made system to meet the human resources changes in the social service field.

## Management Reengineering

We have started to use the Performance Measurement and Management Tool (PMMT) in 2005-06 and most of the service units have



■ "Cyber Care Project" Launching Ceremony

reached the level set under the key performance indicators. All service units are following PMMT to formulate their annual plans. On management audit, we have completed the audit on operational risk and compliance, and have sought endorsement of the Audit Committee. A Risk Management Manual has been in place to enhance the risk management system on risk identification, prevention, reduction and remedy.

On enhancement of interdisciplinary teamwork in different regions, the agency-based therapists have been deployed to respective regions under the management of Regional Managers effective from November 2005 to strengthen the service development in the regions. The pilot scheme has yet to be reviewed in six months' time.

## Service Development

Three new projects have been commenced in our Rehabilitation Centre. Thanks to the support of the Keswick Foundation for the first three







■ Opening Ceremony of HA Staff Co-op Shop

years' recurrent cost, and the "Operation Santa Claus" and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the fitting-out cost, our self-financed Development and Support Centre for Persons with Autism commenced operation in August 2006. With the positive response from the community and the support from Citigroup and Partnership Fund for the Disadvantaged, a sensory integration therapy centre is being established in addition to the one attached to Chak On Adult Training Centre. On the rooftop of the Rehabilitation Centre, we have received support from the "Operation Santa Claus" for the installation of a sensory garden.

Following the successful bidding of the contract of the cleansing work for the student halls of The University of Hong Kong, Hong Yung Services Limited, a social enterprise established by the Society, secured the contract on the three-year operation of the staff co-op shop of the Hospital Authority. The operation will provide more varieties of job opportunities and job training for our service users, such as retail training, goods delivery service, etc.

In October 2005, we commenced two new community support projects for people with mental handicap in New Territories West and people with psychiatric disabilities in Hong Kong Island. We have also implemented the Work Extension Programme for the elderly service users in Ngai

Shing Workshop to enable them to enjoy suitable activities in their retiring age. These projects are under the subvention of the Social Welfare Department. Besides, we will establish Agape Society Limited to further develop Casa Famiglia service.

## Research Projects

We have been promoting evidence-based practice in the Society. With the support of the academics, we have completed the Study on Psychosocial Wellbeing and Adaptive Behaviour of Residents of Casa Famiglia as well as the Survey on Leisure Life of People with Mild Mental Handicap in Tuen Mun and Yuen Long. Three other research projects are in progress, which are the development of the Life Experience Interactive Measurement Scale, the implementation of Multimedia-assisted Training Approach and the Pilot Study on Weight Management for people with mental handicap. All the research findings will be shared with the field in the Society's 30<sup>th</sup> anniversary conference in March 2007.

## Exchange programmes with Counterparts in China

We have continued the exchange programmes with organizations in different provinces and cities in China. With the Society's support, the Macau Government entrusted the Fu Hong Society of Macau to open a day training centre for people with severe to moderate mental handicap in July 2005, apart from its current vocational development centre. We have liaised with Long Gang, Shenzhen to explore the possibility of opening a centre for people with mental handicap with the Society providing the consultancy service. On exchange visits, the social service organizations in the Mainland have expressed that they have benefited from their visits and exchanges with our service units.

## Partnership with Parents

Parents are our significant partners in the service delivery. We have continued to work closely with Fu Hong Parents' Association. Parents are provided channels to give their views on matters ranging from centre daily operation to Society policies and development. During the year under review, we have 210 meetings with parent participation and 134 parents attended our task groups and committees meetings. We thank the parents for their trust and cooperation in the past years.





■ 3<sup>rd</sup> FHS Charity Walkathon

## Corporate governance

The Society understands the importance of good corporate governance since it uses the public fund. During the year under review, the practice and procedure as well as the code of ethics for Council members were updated. The Council also conducted its annual self-evaluation to assess whether it and its members were functioning effectively. The evaluation result was discussed by the Audit Committee. To strengthen good corporate governance, a Service Audit Manager was recruited in accordance with the advice of the Audit Committee.

To keep high standard on the Society's accountability and transparency, we have invited outsiders such as Independence Commission Against Corruption (ICAC) to advise on our operations. Upon completion of ICAC's study on our procurement of goods and services in May 2005, we have incorporated its recommendations into our Financial Management and Internal Control Manual. ICAC has

started their second study on the administration of rehabilitation training in our workshops.

Regarding compliance of the service requirement, the Social Welfare Department conducted review visits to Oi Wah Home and Yuet Kwan Home in June 2005. We did not only pass the assessment, but also gained many positive comments on our operation.

Our service units have gained much appreciation by members of the community. A number of Justices of the Peace have visited our Rehabilitation Centre and were impressed by our devoted staff members and high standard operation. Our Lai Yiu Home also became one of the seven hostels selecting for Quality Service Prize.

## Fund Raising

With the pressure on stringent resources, we have explored a brand new donation mode to raise fund. An internet fundraising campaign named "Web Action Care Campaign" has been launched. The donor can have his/her own picture and website hyperlink at our special designed web page. We hope that more donors will participate in this new mode of donation in Hong Kong.

## Thirtieth anniversary in 2007

The Society will have its 30<sup>th</sup> birthday in 2007. We have started to prepare a series of programmes for celebration including a conference with the theme on "New Initiatives on Community Integration". We are honoured to have Professor Robert L. Schalock, a renowned scholar in rehabilitation field, as the keynote speaker.

Towards the 30<sup>th</sup> anniversary, I would like to thank our President, Dr. Simon K.K. Wong, JP, dedicated members of the Council and committees, committed staff members, parents and stakeholders. Your continuous support has enabled the Society to provide quality services to those who are in need.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Eleanor P.H. Lam'.

Eleanor P.H. Lam  
Chairman



# 日間訓練服務

## 多元互動訓練

### 生活經驗互動訓練

本會一方面為服務使用者提供各種技能訓練，配合他們的實際生活需要，另一方面致力促進他們在人際社交、消閒娛樂、社會共融各方面的生活經驗。過去一年，各日間訓練中心持續推行和積極發展「生活經驗互動訓練」。這是一種以人為本的發展理念，按服務使用者的個別需要，提供多元化的訓練活動內容和有效的互動訓練策略，促進服務使用者的整體生活經驗和正向行為發展，從而更能活出有意義的人生及融入社會。各日間訓練中心每天安排服務使用者在不同的環境下接受三至五個小組訓練活動，包括肌能、家務、餘暇、自理、職業技能、藝術、人際社交、資訊科技、時事資訊、社區和宗教活動等。而小組訓練活動形式包括實況教學、多媒體、藝術媒介和遊戲等，以期盡量擴闊服務使用者的生活經驗，並在多向度的小組互動關係及策略性的訓練方案中獲得滿足及成功經驗。

為了有效推行「生活經驗互動訓練」，本會為日間訓練中心的服務單位經理、社工和前線員工提供培訓，包括舉辦多次分享研討會和工作坊，協助他們掌握所需服務理念、知識和技巧。

為確保「生活經驗互動訓練」可獲持續發展，本會已將這項訓練列入員工培訓系列之內，同時成立工作小組，發展及製作職員培訓教材套，以錄像方式展示各類小組的活動形式及所需的互動技巧和策略，並期望透過教材套促進本會與業界交流及分享經驗。

過去一年，在香港大學行為健康教研中心的協助下，本會繼續設計「生活經驗互動訓練成效評估表」，期望以科學和客觀方法量度訓練的成效。評估範圍包括訓練活動的多元化、服務使用者的正向行為表現及參與社區共融的機會。本會現正進行第二階段工作，研究評估表的有效性和可靠性。

### 展能藝術

本會一直致力發展及推動展能藝術，在資深綜合藝術工作者朱秀文小姐的協助下，完成製作「展能藝術——非洲鼓訓練課程活動手冊」光碟，為展能藝術從業員提供相關知識、指引、教案和互動形式的節奏練習。為配合光碟的推出，本會同時舉辦「節奏敲擊——手舞指動」工作坊，藉以倡導康復工作者推動非洲鼓活動，以發展智障人士的藝術潛能。本會並得到衛生福利及食物局撥款，贊助於2006年12月舉行「國際藝術年——非洲鼓動繫情心」社區活動，屆時將聯同本港各院校學生和服務使用者表演敲擊鼓樂，實踐社區共融。

為進一步深化和發展展能藝術，本會已計劃於2006至2007年度推行一系列展



■繪畫訓練

能藝術培訓課程，內容包括敲擊節奏、形體創作、創意戲劇和視覺藝術，以培訓導師的相關技巧，並於服務使用者的學習流程中，積極運用展能藝術，藉此發展智障人士的藝術潛能和自信，豐富他們的生命歷程，且促進市民認識智障人士的創作能力，達至社會共融。

### 電腦輔助學習

為提高智障人士對資訊科技應用的知識和興趣，本會特別舉辦「扶康會運動日——數碼攝影比賽」，參賽作品不乏水準之作，更可媲美健全人士的作品，充份反映智障人士的視覺藝術潛能。

本會亦於2005年10月推出「視訊關懷網計劃」，目的是推動智障人士使用資訊科技作為溝通媒介。智障人士一般語言能力較差，使用傳統電話與人傾談出現困難；然而透過電腦視像會議，傾談者雙方的表情和身體語言皆一目了然，讓智障人士可以更容易表達自己，並增加社區人士與他們面對面接觸的機會，加強與家人和朋友的聯繫，促進社會共融。

為進一步推廣上述計劃，本會於2006年2月19日於荃灣廣場



■非洲鼓表演







■電腦輔助學習

舉行「視訊關懷網計劃」啟動禮，邀請社會福利署助理署長（康復及醫療社會服務）薛棟先生、香港理工大學康復治療科學系副主任李曾慧平博士、香港大學社會工作及社會行政學系助理教授黃於唱博士及本會主席林余佩雲女士作主禮嘉賓。計劃共分兩個階段，首階段以鼓勵智障人士使用電腦視像會議設備為主。第二階段的「視訊關懷網」社區共融體驗計劃已於2006年4月展開，活動範圍推廣至社區團體和學校。期望透過電腦視像鏡頭，拉近社區人士與智障人士的距離，促進相互認識和發展友誼；社區人士如感興趣，更可以成為扶康會「香港最佳老友」運動的一分子，與智障人士成為好朋友。

## 多媒體輔助訓練

本會在黃於唱博士的協助下，配合資訊科技發達和電腦普及化的有利條件，於2004年開始致力發展「多媒體輔助訓練」予智障人士。基於服務對象的特殊情況，我們必須在訓練內容、教學材料和方法上不斷創新。「多媒體輔助訓練」擺脫傳統直接教導的方式（如示範和角式扮演），嘗試透過視像

播放、電腦程式和投影科技，為服務使用者提供一個視像實況和互動的教學環境，在處境實習中刺激他們的學習動機，從而促進學習成效。

第一期研究計劃的重點，旨在評估應用「多媒體輔助訓練」於馬賽克書製作的成效。

結果顯示相對於傳統教學方式，服務使用者在「多媒體輔助訓練」過程中表現較開懷及參與程度較高。第二期計劃亦於2006年展開，評估應用「多媒體輔助訓練」於社區生活技能方面（如超市購物、乘搭公共車輛、到郵局寄信）的成效，結果將於稍後公佈，預期效果會較室內訓練活動為佳。

過去一年，本會為各日間訓練中心職員提供製作「多媒體輔助訓練單元」培訓，透過整理各中心提供的材料，編輯成範本光碟供各服務單位職員參考使用。同時亦著手建立互聯網「多媒體輔助訓練單元」分享平台，收集不同類型的訓練單元和範本供各服務單位下載、編輯和使用，期望透過有效的知識管理達致資源共享。

對外方面，本會將繼續發展多媒體輔助訓練的範本，並向業界推廣，期望在互聯網上建立相關的資料庫，加強與其他機構的交流分享。

## 個別康復及發展計劃個案管理

為加強個案管理的整合性，本會繼2004年於樂華成人訓練中心推行「個別康復及發展計劃個案管理」先導計劃，2005年再於長沙灣成人訓練中心及友愛之家試行。這項計劃強調「以人為本」、「全人關懷」的服務理念和模式，社工專責評估每位服務使用者在訓練、照顧、閒暇發展、家庭及福利等方面的需要，並督導個案導師提供所需的訓練和活動。先導計劃自推行以來，成效顯著，為服務使用者提供更全面的照顧。

為配合推行個案管理計劃，本會亦嘗試在服務單位設立「康復及發展團隊」，成員包括服務單位管理人員、各專業和相關職級員工代表。團隊因應服務單位可用資源和服務使用者的整體需要和期望，共同擬訂活動日程和內容，供服務使用者選擇。

鑑於先導計劃成績美滿，由2006年4月開始，「個別康復及發展計劃個案管理」和「康復及發展團隊」將在本會各服務單位全面推行。此外，本會設計的「網上個案管理系統」正進行試驗階段，系統完成後可有助促進跨專業的個案管理和服務效率。



# Day Training Services

## *Diversified and Interactive Training*

### **Life Experience Interactive Training**

Apart from providing practical life skills training for our service users, the Society's efforts are also directed to enhancing service users' life experience in human relations, leisure activities and social inclusion. In the past year, our day training centres continued to employ and develop "Life Experience Interactive Training" in their services. It is a person-centred approach that provides diverse training activities and interactive training strategies based on service users' individual needs. The aim is to enhance service users' life experience and positive behavioural development and attain meaningful life and social inclusion. The day training centres arranged the service users to receive training in 3 to 5 specially-designed group environments. These included motor skills, household chores, leisure, self-care, vocational skills, arts, interpersonal relationship, information technology, news and information, social and religious activities, etc. Group training formats include situational teaching, multimedia, arts media and games, etc. The training is aimed to broaden service users' scope of life experience, and help them acquire satisfaction and successful experience through multi-dimensional group interaction and strategic training scheme.

To ensure effective implementation, training in the form of seminars and workshops were organized for service unit managers, social workers and frontline workers of day training centres, hoping to enhance their knowledge and skills in this respect.

For sustainable development, the Society has incorporated life experience interactive training into its staff development programme series. A working group was set up to develop teaching kits that contained videos of different group activities and interactive skills and strategies for staff training. They can also be used to facilitate sharing and exchange experience among agencies in the rehabilitation field.

In the past year, the Society continued to work along with the Centre on Behavioural Health, The University of Hong Kong on the design of life experience interactive training evaluative instrument, hoping to measure objectively its effectiveness on the service users. The scope of assessment included the diversification of training activities, service users' demonstration of positive behaviour and the opportunities for social inclusion. The evaluative instrument is presently undergoing validity and reliability test.



■ African Drum Performance Group of Shun Lee Adult Training Centre

### **Arts for People with Disabilities**

In developing arts for people with disabilities, the Society has solicited help from experienced integrated art practitioner Ms. Virginia Chu in the production of a CD-Rom on African Drum percussion training manual, offering useful knowledge, guidelines, teaching schemes and interactive rhythm training for rehabilitation workers. To promote the CD, we had organized a Workshop on "Percussion rhythms", hoping to encourage the use of African Drum in developing the arts potentials of people with mental handicap. Moreover, a grant from the Health, Welfare and Food Bureau will make possible the organization of the "International Year of the Arts — The heart beat of African Drum" in December 2006. Being an attempt to promote community integration, the programme will engage both





students and service users in drums and percussion performance.

To further develop arts for people with disabilities, a series of arts training courses including percussion training, body and form creation, creative drama and visual arts would be offered in 2006-07. The goal is to equip tutors with relevant skills and encourage them to actively employ arts activities in the training process, resulting in better development of service users' arts potentials, enhancing self-confidence and life fulfillment, promoting public awareness of their creative talents as well as reinforcing social inclusion.

## Computer-assisted Learning

The application of information technology has become indispensable in our daily lives; several attempts were made to promote the use of information technology by people with mental handicap. The "FHS Sports Day — Digital-photo Competition" was one such instance. Entries from the people with mental handicap were of outstanding quality and comparable to works of able bodies, reflecting the potentials of people with mental handicap in visual arts.

The "Cyber Care Project"

launched in October 2005 was another attempt to encourage service users to employ information technology in communication with others. Deficiency in language has hampered people with mental handicap to communicate on the phone. Through video conferencing with facial expression and body language seen on screen, people with mental handicap are able to better express themselves, and the chances for face-to-face communication between them and the outside world are also enhanced. Closer contacts with family and friends and greater social inclusion are made possible.

To take a step further, a Launching Ceremony for the "Cyber Care Project" was held at Tsuen Wan Plaza on 19 February 2006. Mr. Sit Tung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), the Social Welfare Department, Dr. Cecilia Li-Tsang, Associate Head of Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University, Dr. Wong Yu Cheung, Assistant Professor of Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong, and Mrs. Eleanor Lam, Chairman of our Society were invited as officiating guests. The project was divided into two phases, the first phase



■ Drawing class

focused on encouraging people with mental handicap to use video conferencing facilities; while the second phase, started in April 2006, with emphasis on social inclusion would outreach to community organizations and schools. It is hoped the Care Network can shorten the distance between the people with disabilities and the community, forge understanding and friendship, and to enable interested participants to join the "Best Buddies Hong Kong" movement to build one-to-one friendship between people with and without mental handicap.

## Multimedia-assisted Training

With the assistance from Dr. Wong Yu Cheung, the Society was able to start the development of "Multimedia-assisted Training" for people with mental handicap in 2004. The special needs of the service users require their training to be innovative in content, teaching materials and method. "Multimedia-assisted Training"



gives up the traditional mode of direct teaching (using demonstration and role play). Rather, it provides a video-taped and interactive teaching environment equipped with video shows, computer programming and projection, which is helpful to stimulate learning motives and enhance learning effectiveness.

Phase I of the Project focused on assessing the effectiveness of applying "Multimedia-assisted training" in the production of mosaic pictures' production. Comparing to traditional mode of teaching, the results showed that service users were happier and demonstrated higher degree of participation during the process. Phase II, with the objective to assess effectiveness in community living skills Training (such as supermarket shopping, taking public transport and mailing letters at the Post Office), has also commenced in 2006. The result will be released later. It is expected that greater training effectiveness will be attained than centre-based training activities.

In the past year, the Society provided training on "Production of Multimedia-assisted Training Modules" for staff at the day training centres. Data and information supplied by the centres were compiled and made into a CD-Rom for internal use and reference. Meanwhile, an

internet database editing and sharing platform was set up to facilitate service units to download training modules and carry out minor editing according to specific training needs of users of different service units.

The Society will continue its endeavour to develop and promote multimedia-assisted training modules for use by other agencies, and aim to create relevant database on the internet, enhancing exchange and cooperation within the field.

### **Individual Rehabilitation and Development Programme Case Management**

To enhance service integration, the "Individual Rehabilitation and Development Programme Case Management" was tried out at Cheung Sha Wan Adult Training Centre and Father Tapella Home respectively, a year after its debut at Lok Wah Adult Training Centre in 2004. The initiative emphasized "person-centred" and "holistic care" approach to case management system. Each service user's training, care, recreational development, family and welfare needs would be assessed by the same social worker who would supervise trainers to provide the required training and activities for the user. Since its inception, the initiative has achieved better integration of services and more

comprehensive care was rendered to the service users.

To meet the new challenge, "Rehabilitation and Development Team" comprising service unit management staff and representatives of different professions and concerned grades was set up in adult training centres. Based on resources available and the holistic needs and expectations of the service users, the Team planned and designed the centre's daily routines and training activities and subjected them to service users' choice.

In view of the encouraging outcomes, the "Individual Rehabilitation and Development Programme Case Management" and "Rehabilitation and Development Team" have been implemented in all service units since April 2006. Moreover, "Web-based Case Management System" we designed is undergoing trial. It is expected that the new system would help promote inter-disciplinary case management and service efficiency.



# 住宿服務

## 提升生活質素

隨著住宿服務發展多元化，管理運作系統也更趨細密。過去一年，聯合住宿服務會議成員檢討了多個宿舍的運作機制和流程，計劃在管理方面逐步推行統一化。首先是統一表格的樣式和紀錄機制，例如填報宿舍日誌的指引、服務使用者自購物品的清單、物品銷毀和棄置的紀錄，以配合即將推行的電腦化服務管理系統，提升管理和運作效率。

### 資源管理

在食物及日用品供應方面，本會於2004年11月開始推行中央採購計劃，範圍包括凍肉、蔬菜、水果、乾貨海味及清潔用品等，由工作小組成員負責管理及監察訂購的程序、選擇合適供應商及檢討計劃成效，務求令訂購過程更省時及系統化。計劃推行至今已見成效，各服務單位的訂購程序已全面電腦化，整體支出金額亦較推行計劃前少。

### 安全工作環境

提供安全工作環境是不容忽視的要務，友愛之家在2005年引入了兩款安全的廚房用具鬆肉機和切菜機，以機械代替人手，減少員工意外及勞損，大大提高工作效率。此外，亦可讓能力較高的服務使用者在安全的工作條件下，學習使用這些機器和接受工作訓練。

### 義工服務

透過美國駐香港總領事館轉介，11位來自「林肯號」的官兵於2006年4月7日到訪良景成人訓練中心，並提供義工服務。當日

上午，官兵被安排協助維修及清潔工作，經他們努力洗刷後，宿舍煥然一新。下午官兵再到日間訓練中心探訪，經一輪互相介紹後，接著與服務使用者玩集體遊戲。期間雙方合唱卡拉OK、跳舞和製作復活蛋手工，彼此不但打破語言障礙，更熱烈地投入活動，共享一個愉快的下午。他們其後亦到天耀之家探訪。

### 宗教活動

本會一直致力提高服務使用者的生活質素，特別是非物质生活的滿足，向來是同工關注的課題。2005年，潔康之家針對服務使用者靈性上的需要，邀請宗教界人士為他們安排「與主相偕」靈修活動，豐富他們的屬靈生活。

自「個人康復及發展計劃」推行以來，加上「生活經驗核對表」的評估結果顯示，服務使用者的生活質素確有提升。然而，對於部分有宗教信仰的服務使用者來說，他們的靈性生活可說極度不足，主要因為他們受能力所限，較難尋找及參與合適的宗教活動。

根據資料統計，潔康之家有10多位服務使用者是天主教徒，為使他們重新認識信仰，服務單位於2005年5月舉辦第一次屬靈活動，主題為「與主相偕」。參加人數超過100人，除屯門及元朗區的服務使用者及其家屬、義工外，更有來自健持之家、麗瑤之家



■「林肯號」官兵義工於天耀之家協助維修

及友愛之家的參加者。鑑於當日活動反應良好，又能夠為服務使用者提供精神上的支持，所以在屯門贖世主堂的教友及義工黎應時先生（前扶康會職員）的帶領下，每隔兩星期為這群天主教徒舉辦屬靈小組活動。其後，在仁愛之家修女的定期探訪及支持下，兩名服務使用者決定在彌撒聖祭中接受聖洗聖事，展開人生新的一頁。



■義工到訪友愛之家並舉行聖誕派對





# Residential Services

## Enhance Quality of Life

The diverse development in residential services has brought about a more sophisticated management system. In the past year, members of Joint Meeting on Residential Services had reviewed the operations and logistics of various hostels, and planned to introduce standardization to the management system. The first step was to standardize the forms and record system, such as guidelines for completing the hostel log, inventory of self-purchase by service users and that of disposal and obsolete items. Subsequent changes are underway to prepare for the computerization of management system that is expected to increase management and operation efficiency.

### Resources Management

Starting from November 2004, the Society implemented the central bulk purchasing scheme for the supply of food and daily necessities to hostels. The scope of purchase included frozen meat, vegetables, fruits, groceries, dried seafood and cleansing products. Members of the working group were responsible to monitor the ordering procedures, choose suppliers and evaluate the effectiveness of the scheme, with the aim to simplify and systematize the ordering process. The scheme ran smoothly since its

inception while the ordering procedures of different service units had all been computerized with significant reduction in total expenses than before.

### Safe Working Environment

Providing a safe working environment is an important business. In this regard, two kitchen devices with safety features: meat tenderizer and vegetable cutting machine were installed in Father Tapella Home in 2005. The machines replaced manual work with mechanical tools which helped reduce accidents and exhaustion of the staff and increase work efficiency. Moreover, it also enabled more capable service users to learn and train under a safe working environment.

### Volunteer Service

Upon referral from The U.S. Consulate General in Hong Kong, 11 soldiers of the USS Abraham Lincoln visited Leung King Adult Training Centre on 7 April 2006. The soldiers helped with maintenance and cleaning work of the hostel in the morning, and spent the afternoon at the day training centre interacting with our service users. They engaged in activities like singing karaoke, dancing and making Easter egg. Their enthusiasm helped overcome language barrier and both parties were enjoying one



■ Soldiers of the USS Abraham Lincoln were making Easter eggs with service users at Leung King Adult Training Centre

another's company. Later they also visited Tin Yiu Home.

### Religious Activities

To enhance service users' quality of life with special emphasis on spiritual enrichment has all along been the goal of the Society. In 2005, Kit Hong Home invited friends from the church to organize spiritual activities entitled "In the Lord's company" for our service users.

Since the implementation of the "Individual Rehabilitation and Development Programme", coupled with the outcomes shown in the "life experience checklist", our service users' quality of life has been markedly improved. Nevertheless, for those with religious belief, it was also obvious that spiritual enrichment was insufficient, mainly because of their inabilities to seek and participate in nourishing religious activities.



According to statistics, there were more than 10 Catholics among the service users of Kit Hong Home. To refresh their faith, the Home organized its first spiritual activity in May 2005 bearing the theme — In the Lord's company. The event attracted over 100 participants, apart from service users and their relatives, volunteers from Tuen Mun and Yuen Long, there were also participants coming from Priscilla's Home, Lai Yiu Home and Father Tapella Home. The favourable response and the need for spiritual support had brought members of Tuen Mun Holy Redeemer Catholic Church and volunteer Mr. Thomas Lai (former FHS staff) to conduct religious group activities for the Catholics bi-weekly. Later on, with regular visits and support from the sisters of Yan Oi Home, two service users were baptized at mass, turning over a new leaf in their lives.



■ Outing with Volunteers





# 職業康復及發展服務

## 提升職業技能

扶康會轄下的職業康復及發展服務，透過不同的服務內容和模式，為殘疾人士提供多元化的職業技能和人際社交訓練，並給予所需的支援；亦因應他們的工作能力和興趣，協助他們尋找工作，最終達至公開就業、融入社會。

### 工場服務

雖然香港整體經濟環境轉好，但隨著工商業務北移，要為工場的服務使用者安排合適的工作仍然面對不少困難。過去一年，工場繼續為工作能力有限的服務使用者提供工場加工和包裝工種。此外，工場亦回應市場情況，一方面鼓勵有潛質的服務使用者嘗試室外工種，並為他們提供所需的職業技能培訓；另一方面積極開拓室外工種市場，成功在清潔、洗衣、汽車美容等服務取得 10 多個新客戶。現時室外工種已佔工場收入超過 20%，從事室外工種的服務使用者亦相應增加約 18%。除承接各類加工、包裝和郵件處理外，工場亦提供電腦割字、橫額製作、物流派遞、洗衣、空氣消毒、滅蟲殺菌、洗車美容和其他清潔服務。展望未來，工場將繼續與工商界保持緊密合作，緊貼市場的發展和需要，工種類別邁向多元化；並因應服務使用者的能力和興趣，提供多向度的職業技能訓練。

### 綜合職業康復及職業技能評估服務

配合香港職業康復服務的發展，扶康會葵興工場於 2004 年在社會福利署同意下轉型為一所綜合職業康復服務中心，同時易名為

「葵興職業發展中心」，為殘疾人士提供綜合職業康復及發展服務，按服務使用者的能力和興趣，提供工場和輔助就業形式的職業訓練服務，讓具有工作潛質的服務使用者可從工場直接晉升

輔助就業，最終達至公開就業。本年度，在員工的努力下，五位新商界僱主將提供在職培訓和工作機會予本中心服務使用者，另有六名服務使用者成功公開就業。

為配合綜合服務發展，葵興職業發展中心於 2005 年增設「職業技能評估中心」，為服務使用者提供更全面的職業技能評估，以便決定提供適切的職業訓練。評估中心在第一階段已為 40 多名工場和輔助就業服務使用者進行職業技能評估，提供準確詳盡的參考資料，協助他們配對合適的職業訓練及工作類別。中心將繼續改進評估工具及服務，並從 2006 年 4 月開始，將評估服務逐步擴展至社區內其他機構的服務使用者。

### 輔助就業服務及殘疾人士在職培訓計劃

雖然香港失業率持續下降，但非技術性工人的就業情況並不理想，協助殘疾人士就業的挑戰則更大。輔助就業服務為殘疾人士提供職前培訓和在職實習，幫助他們適



行政長官曾蔭權 GBM 蒞臨參觀原融服務有限公司展覽攤位。

應就業市場不同工作的要求。職前培訓採用個別輔導和小組方式，殘疾人士在導師的帶領和組織下作現場實習，如往停車場實習汽車清潔美容工作。過去一年，為協助殘疾人士就業和配對實習機會，輔助就業組積極向僱主推廣，提供多元化的商業支援服務，並與僱主維持良好的夥伴關係，為他們即時提供臨時僱員、免費試工及更換僱員等服務。在各職員的努力下，輔助就業服務（服務名額 50 人）於 2005 年成功協助 13 人公開就業。

2006 年 3 月，本會獲社會福利署資助，繼續拓展為期三年的「殘疾人士在職培訓計劃」，為殘疾人士提供在職培訓津貼，鼓勵他們投入就業市場；同時亦為僱主提供薪金津貼，鼓勵他們聘用殘疾人士。這項計劃的服務資助名額為 15 人。在 2005 年，其中 8 人成功公開就業。

### 社交會所

本會除了為服務使用者提供職業培訓服務外，亦關注他們的人際社交技能和餘暇生活的發展。本



會在石圍角工場和葵興職業發展中心設立社交會所，為服務使用者提供各類活動和職業訓練。會所採用小型咖啡廳設計，設施完備，還有電腦上網設施、卡拉OK影音設備、雜誌閣等，為服務使用者提供餘暇好去處，並從中學習和體驗社交生活。會所內提供基本煮食用具，讓服務使用者從事小賣部活動，學習簡單餐飲及售賣技巧。此外，輔助就業服務的職員亦利用會所安排工餘小組活動，為公開就業的服務使用者提供支援，協助他們應付公開就業中遇到的各種困難和挑戰。

除了發揮支援作用，社交會所亦是職員與服務使用者進行面談的好地方。優雅的裝飾和舒適的環境使人心情輕鬆，職員可以更容易打開服務使用者的心扉，了解他們在工場、公開就業、人際社交和其他生活環節所遇到的困難和需要，以便及早介入和提供協助。

## 康融服務有限公司

康融服務有限公司是由扶康會成立的社會企業，致力促進殘疾人士公開就業的機會。成立至今，公司開展多項業務，計有大型宿舍

清潔、維修保養、空氣消毒、殺菌滅蟲、洗衣、派遞服務；及在2006年5月開始的零售業務。本年度康融服務有限公司的業務增長迅速，錄得營運總額約200萬元，較2005年上升一倍。康融服務有限公司在過去一年總共聘用了31位殘疾人士，並為本會接近40位輔助就業及工場的服務使用者提供在職培訓機會。

業務發展方面，康融服務有限公司一直採取靈活的營運模式及多元化的服務發展策略，在本會的支持下，為殘疾人士創造更多就業和實習空間。在各同工的努力下，康融服務有限公司於2005年8月成功投得香港大學學生宿舍的清潔服務合約，為18名殘疾人士和弱勢社群提供就業機會。

2006年初，我們再接再勵，成功獲得醫院管理局大樓的職員合作社經營權，由5月開始為醫管局員工提供零售服務，預計此項服務將直接惠及10多名殘疾人士，並為工場和輔助就業服務使用者提供訓練機會。

服務推廣方面，康融服務有限公司更積極參與各類社會企業服務推廣活動。在2006年2月香港社會服務聯會主辦的社會企業服務推廣會中，更榮獲行政長官曾蔭權GBM蒞臨參觀本公司展覽攤位，與殘疾人士及員工交流。

與此同時，公司積極鼓勵員工在工餘時間參與社區義務工作，如香港大學學生宿舍舉辦的步行籌款活動等，藉此加強大眾對殘疾人士的接觸及了解，促進社會共融。

展望未來，康融服務有限公司將秉承扶康會的服務使命，為殘疾人士創造更多就業和實習機會，以真誠和實力開拓更多與工商界的合作領域，積極發展成為一間信譽良好和服務多元化的社會企業，與殘疾人士共創美好將來。

## 社會人士的認同和支持

本會職業康復及發展服務得以蓬勃發展，滿足服務使用者的需要，除因為一群積極進取的員工外，實有賴服務使用者及其家屬、工商界、社會團體和社區人士的認同及支持。我們在感謝之餘，衷心希望社會各界繼續努力，共同攜手協助殘疾人士公開就業，融入社會。



■ 職業技能評估中心



# Vocational Rehabilitation and Development Services

## Enhance Vocational Skills

Fu Hong Society provides a wide range of vocational rehabilitation and development services that cater for the vocational development and social skills training of people with disabilities. Integrative supporting services are also rendered based on service users' abilities and interests. The goal is to assist them in securing jobs in the open market and achieve social inclusion.

### Workshop Services

Despite the upturn in Hong Kong's economy, relocation of business and factories to the mainland has exerted continuous difficulties for the workshops to arrange suitable jobs for our service users. In the past year, the workshops managed to provide assembling and packaging work for less capable service users. Moreover, in response to market situation, our workshops had also tried on the one hand to encourage capable service users to engage in non-workshop-based works and provide the required vocational skills training for them, while also actively develop such kind of market on the other hand. Our efforts were rewarding, we were able to secure more than 10 new clients in cleaning, laundry and car beauty services. The proportion of income generated from non-workshop-based works has increased to over 20% of the

total amount, and the number of service users engaged in these works has also increased about 18%. Apart from engaging in assembling, packaging and mailing service, the workshops also rendered computer-cut vinyl lettering, banner production, logistics and delivery, laundry, air sterilization, pest control, car beauty and other types of cleaning services. Looking into the future, we will continue our active collaboration with the business sector, keeping track of market development and service diversification, as well as rendering multi-dimensional vocational skills training based on service users' abilities and interests.

### Integrated Vocational Rehabilitation and Vocational Skills Assessment Services

To facilitate vocational rehabilitation service development, upon approval from the Social Welfare Department in 2004, Kwai Hing Workshop was transformed into an integrated vocational rehabilitation services centre under the new name "Kwai Hing Vocational Development Centre". The new centre renders integrated vocational rehabilitation and development services to people with disabilities. Based on service users' capa-



■ Walkathon of Student Halls of The University of Hong Kong

bilities and interests, it provides workshop-based as well as supported employment vocational skills training, allowing service users with work potentials to transfer directly from workshop to supported employment and ultimately to open employment. In the past year, through the concerted efforts of our staff, 5 new employers in commercial sector would provide on the job training and employment opportunities for our service users, as well as 6 service users were employed in the open market.

Furthermore, a "Vocational Skills Assessment Centre" was set up at Kwai Hing Vocational Development Centre in 2005 to provide comprehensive vocational skills assessment to service users so that related skills training can be decided and provided to them. During phase I, the centre had already conducted assessments for over 40 service users of our workshops and supported





employment service. The assessments generated accurate and detailed information for matching suitable types of vocational training and employment for the service users. It is the goal of the centre to continue improving its assessment tools and service. Starting from April 2006, assessment service has been extended to service users of other organizations in the community as well.

### Supported Employment Service and On The Job Training Programme

The employment situation of unskilled workers remained unsatisfactory despite the gradual drop in Hong Kong's unemployment rate. Seeking open employment for people with disabilities is even a greater challenge. The supported employment service offers pre-vocational as well as on the job training to people with disabilities, helping them to adapt to different demands of the employment market. Pre-vocational training adopts both individual counseling and group work approach. Led by staff instructors, service users receive their training on site, such as practicing car beauty service at the car park. To secure employment and practice opportunities, a series of initiatives were implemented by supported

employment service in the past year. These included proactive service promotion, maintaining close working relationship with employers and rendering diversified business supported services for employers, providing temporary employees in time, offering employees on probation free of charge and change of employees. We were able to help 13 service users (with service capacity of 50) find open employment in 2005.

The positive results were recognized by a grant from the Social Welfare Department in March 2006 to continue our running the "On The Job Training for People with Disabilities". The scheme provides training allowance for both employees with disabilities and their employers, encouraging the former to participate in the labour market and the latter to employ people with disabilities. The service capacity is 15. In 2005, 8 service users succeeded to secure open employment.

### Social Club Houses

Attending to the needs for social skills and leisure development, social club houses were set up at the Shek Wai Kok Workshop and Kwai Hing Vocational Development Centre to organize different kinds of social and vocational training activities



■ Hong Yung Services Limited Cleaning Team

for our service users. Adopting the design of a mini café, the club houses are well-equipped with computer and internet facilities, karaoke and audio-visual equipment, magazine corner, etc., and serve as a good social spot for interaction and leisure activities to take place. Moreover, basic cooking utensils are provided to enable users to sell snacks and practise simple catering and sales skills. Staff of the supported employment service will also conduct after-work interest groups, lending support to service users who encounter problems and challenges at work.

Apart from rendering supportive services, the club houses are also an ideal meeting place for staff and service users. It is often easier to talk in a relaxed and comfortable environment, sharing from service users about their daily lives and problems at work and in interpersonal relationship. The club houses can facilitate early intervention and treatment by the staff.





## Hong Yung Services Limited

Established by Fu Hong Society, Hong Yung Services Limited (Hong Yung) is a social enterprise that aims to provide open employment opportunities for people with disabilities. Since its inception, the Company's business has extended into different arenas, including cleaning service for large scale hostels, repair and maintenance, air sterilization, pest control, laundry, delivery service and sales business launched in May 2006. In the past year, Hong Yung had experienced expedient growth, the total sales income amounted to about \$2 million, double the figures of 2005. Hong Yung had employed 31 employees with disabilities and provided on the job training to near 40 service users from the supported employment service and workshops.

By adopting a flexible sales approach and diverse service development strategy, with the support of our Society, Hong Yung aims to create more employment and practice opportunities for people with disabilities. In August 2005, the concerted effort of the staff enabled the successful bid by Hong Yung for the cleaning service contract of student halls of The University of Hong Kong, providing employment for 18 people with disabilities and disadvantaged groups.

In early 2006, we continued our success in bidding the contract on the operation of the Hospital Authority Staff Co-op Shop at the Hospital Authority (HA) Building, providing sales service to HA staff from May onwards. It is expected that this service will benefit more than 10 people with disabilities directly and also provide training opportunities for the service users of the workshops and supported employment service.

In service promotion, Hong Yung participated actively in various social enterprises promotion campaigns, including the one organized by the Hong Kong Council of Social Service in February 2006. We were grateful to have The Honourable Donald Tsang, GBM, Chief Executive, to visit our booth and communicate with our service users and our staff.

Meanwhile, the Company also encouraged its staff to take part in community volunteer service after work, for example, joining the fund raising walkathon organized by student halls of The University of Hong Kong, seeing it as an opportunity to increase contact and understanding with the general public.

Looking into the future, Hong Yung will stay firmly with the mission of Fu Hong Society. It will

strive to create more working and practice opportunities for people with disabilities, explore greater scope of collaboration with the business and industrial sector based on sincerity and real strength, proactively develop into a reliable and diversified social enterprise and shaping a beautiful future together with the people with disabilities.

## Social Recognition and Support

Apart from a group of forward-looking and progressive staff, the success of our vocational rehabilitation and development services to meet the needs of service users owes much to the recognition and support from our service users and their family members, the business sector, social organizations and the general public. We feel indebted and sincerely hope that all parties will continue their effort and support to help people with disabilities achieve open employment and social inclusion.



# 精神康復服務

## 融入社會

### 社區共融及參與

本會設於康復中心的三間中途宿舍，成立至今約十年，期間致力實踐社區共融的理想。為參與更多社區事務，本會鼓勵服務使用者積極投入社會，加入義務工作行列，藉此達致精神康復的目標。

### 社區精神健康連網

自2002年1月成立以來，社區精神健康連網(連網)一直為精神病康復者及其家屬提供有效的社區支援服務，先後共有700名成員及照顧者受惠，現時連網成員人數已達222名。

此外，連網的成員亦積極參與義務工作，並成立義工小組，為長者提供服務，又與聖雅各福群會核下的青年中心合辦社區活動。2006年，更獲香港上海匯豐銀行贊助，與區內的長者中心合作，為石排灣邨的長者居民籌辦大型活動，實踐社區共融。



■ 社區精神健康連網成員的參觀活動

### 續顧服務

服務使用者康復後，便會離開中途宿舍重投社會。部分服務使用者重返舊居與家人同住，其他則選擇在社區過獨立生活。本會社工將繼續為他們提供兩年的續顧服務，給予適切支援。過去一年，共有23位服務使用者已康復自立。按統計數字顯示，60位服務使用者中，34位繼續在社區過獨立生活，15位返家與家人同住，其餘11位則獲恩恤徙置或入住宿舍。

### 社區精神健康照顧服務

本會於2005年10月拓展的社區精神健康照顧服務，旨在為精神病康復者提供社區支援服務，讓他們離開醫院或中途宿舍後繼續獲得支援，可以在社區內過獨立生活。此外，社區精神健康照顧服務亦為賦閒在中途宿舍的服務使用者提供職業康復服務，提升他們的工作能力。本服務由社工負責，服務對象為所有港島區的轉介個案。

### 中途宿舍互助社

互助社目前共有30社員，都是本會中途宿舍的服務使用者。他們透過定期聚會，商討各項活動計劃。承接2005年的佳績，互助社繼續為香港仔漁光邨的長者舉辦「給您一顆心」社區共融計劃。2006年，社員參與服務計劃



■ 壹樂團表演

的次數更高達146人次，成績驕人。透過與長者的接觸，社員建立了與年長一輩溝通的信心，同時亦逐漸獲得長者們的了解和信任，彼此以朋友相待。此外，社員亦開展另一項活動，探訪已離開中途宿舍的服務使用者，希望達致互相關懷和鼓勵。

### 壹樂團

壹樂團現有32位成員，包括中途宿舍的服務使用者，以及社區精神健康連網的成員。他們曾在多個場合演出，包括南區的小學活動以至全港性的音樂會。本年度，樂團共參與10個大型社區項目，活動內容繽紛多采，在二月更為廣華醫院的年長病人提供義工服務。在協助服務使用者重投社會的前題下，壹樂團一直扮演重要的角色。



# Psychiatric Rehabilitation Services

## Community Integration and Involvement

Ever since the establishment of three halfway houses at the Rehabilitation Centre in 1997, the pursuit of the ideal of social inclusion is never ceasing. To enhance participation, we have actively involved our service users in community affairs and volunteer service.

## Community Mental Health Link

Community Mental Health Link (the Link), in operation since January 2002, is an effective community-based support service for people with psychiatric disabilities. Since its inception, a total of 700 members and carers have been served by the Link whose current membership has reached 222.

Apart from serving the people with psychiatric disabilities, the Link has also established a volunteer group — The Link Club, which organized programmes for the elderly and joined community activities with a youth centre of St. James' Settlement. On the other front, The Link Club received funding from the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation

Limited to launch a large-scale programme for the elderly residents of Shek Pai Wan Estate in 2006. Since the programme will be organized in collaboration with other elderly centres in the district, it provides valuable opportunities for social inclusion.

## Aftercare Service

The service users of our halfway houses will be discharged once they are ready for community re-integration. Some of them will return to live with their families, while others choose to lead an independent life in the community. Our social workers will render support and aftercare service to them for a period of two years. In the past year, 23 service users have successfully completed their rehabilitation process. According to statistics, we have served 60 service users, in which 34 service users live independently in the community, while 15 service users are able to live with their families again. The remaining 11 service users live either in compassionate re-housing units or in hostels.

## Re-integrate into the Community



■ Visit of Community Mental Health Link members

## Community Mental Health Care Services

Community Mental Health Care Services, a new service initiative since October 2005, aims to provide continuous community support to people with psychiatric disabilities discharged from psychiatric hospitals or halfway houses, and help them sustain independent living in the community. It also provides vocational rehabilitation for service users idling at halfway houses, aiming to enhance their working ability. Social workers are deployed to render this new initiative that serve referrals on Hong Kong Island.

## Halfway House Volunteers Group

Currently, the Group has 30 members who are the service users of the halfway houses. They



meet regularly to plan their group activities. In 2006, the Group continued to launch the social inclusion project, "Gift of the Heart", for the elderly people living in Yue Kwong Chuen, Aberdeen. They had achieved an impressive participation rate of 146. Not only have our service users built up their confidence to interact with the elderly in the community, they have also gained understanding and trust from the elderly with whom they made friends. Moreover, the Group had also organized visits to discharges of the halfway houses with the aim to enhance mutual concern and care.

## The Music Group

Members of the Music Group comprise not only service users of our halfway houses, but also members of the Community Mental Health Link. There are currently 32 members of the group who have held performances in many occasions, ranging from performances in primary schools in the Southern District to territory-wide concerts. Throughout the year, the Group had taken part in 10 community programmes, covering a wide variety of activities. In February 2006,

members of the Group visited the elderly patients in Kwong Wah Hospital and rendered volunteer service for them. Over the years, the Music Group has played a significant role in helping service users to re-integrate into the community.



■ Volunteer Service





# 扶康家庭

扶康家庭是扶康會一項先導計劃，目標是幫助智障人士參與和融入社會。計劃主要關注下列兩方面：

1. 智障人士的父母因日漸年長體弱，無法一生照顧他們。雖然智障人士未必有能力成家立室，但他們大都渴望可以擁有一個「家」並和家人共處。扶康家庭提供一個溫馨似家的生活環境，讓智障人士共享天倫之樂。
2. 目前，社會上仍存著不少對智障人士的偏見和恐懼，大眾實有必要學習接受及欣賞智障人士的存在價值，並嘗試與他們交往。與此同時，社會上愈來愈多有心人不只希望捐款或捐贈，他們亦希望盡自己一分力協助有需要的人，與他們發展友誼。扶康家庭為智障人士提供實際機會，鼓勵他們與其他社區人士接觸和交往，增進彼此的認識和共融。



朋友到訪扶康家庭

## 建立屬於自己的家

### 社會共融

邂逅軒的成員和一群中學生攜手於2005年11月參與九龍城區節2005國際復康日「傷健共融」大匯演，並於匯演中展出邂逅軒成員製作的手工藝。和諧軒於2006年1月舉行了聖誕聯歡會，共有70位家庭成員、固定朋友及訪客出席，一起歡度佳節。



邂逅軒成員與中學生 同製作手工藝

### 宣傳推廣

2005年，本會前赴內地，與廣州慧靈(智障人士社區服務機構)交流。為進一步了解計劃的發展實況，內地同工更親身來港到訪扶康家庭。另外，香港天主教教區視聽中心特別為扶康家庭製作電視特輯，公教報亦有撰文介紹扶康家庭，連串推廣活動有助贏得更多公眾的支持和了解。

### 研究

早前，本會研究委員會進行了一項扶康家庭成員心理健康及適應行為研究。研究顯示，扶康家庭作為一種嶄新服務模式，能有效為

智障人士提供以人為本及和諧舒適的生活環境，並增進他們與社區人士的共融。

### 社會認同

扶康家庭計劃自推行以來，一直獲得固定朋友對智障成員的關懷和支持，亦喜獲其他機構對計劃的認同和讚賞。對於有團體表示有興趣為智障人士發展類似的服務，本會非常樂意給予支持和協助。另外，來自個人、教會的捐獻，以及香港賽馬會慈善信託基金的三年撥款資助，對扶康家庭的運作亦給予莫大的幫助。本會期望扶康家庭的服務得以繼續發展，為智障人士帶來家庭的愛和溫暖。



# Casa Famiglia

## Build a Family

Casa Famiglia is a pioneering project of Fu Hong Society that aims at the integration of people with mental handicap into the community. The project has two main concerns:

1. For people with mental handicap, their parents will become too old to provide a lifelong care for them. Although it is usually difficult for people with mental handicap to get married and form their own families, most of them long for a place they call "home" that can be considered as their "family". Casa Famiglia provides them with a homely living environment where they can enjoy a harmonious family life.

2. For people in the community, they would need to accept and appreciate the presence of people with various degrees of mental handicap and to get along with them. Presently, there are still considerable prejudice and unjustified fears in the community towards people with mental handicap. At the same time, there is also a growing number of people not only hope to make donations in cash or kinds, but also contribute their free time and effort to help those in need and make friends with them. Casa Famiglia offers opportunities for a true and concrete inclusion of people with disabilities through interaction and familiarization with members of the wider community.

### Social inclusion

Collaboration between members of Encounter Casa Famiglia and a group of secondary students in the Kowloon District Festival 2005 International Rehabilitation Day Variety Show held in November 2005. Handicrafts made by our members were displayed at the event. Besides, a Christmas Party was held in January 2006 at Concordia Casa Famiglia. The Party hosted a total attendance of 70 participants including family members, regular friends and visitors.

### Wider publicity

Exchanges with Huiling, Homes and Community Service for Persons with Mental Disabilities in Guangzhou took place in 2005. To deepen their understanding of the service, workers from the Mainland traveled to Hong Kong and visited the Casa Famiglia in person. Besides, a TV programme on Casa Famiglia was produced by the Catholic Hong Kong Diocesan Audio Visual Centre while Kung Kao Po had published an article on it. All these publicity helped solicit greater support and understanding from the public.

### Research

Findings from a research "Psychosocial Wellbeing and Adaptive Behaviour of Residents of Casa Famiglia" conducted by our Research Committee showed that



■ Retreat of Casa Famiglia

Casa Famiglia as a new service model, was effective to provide person-centered and humane living environment for people with mental handicap. It also facilitated a higher level of social inclusion with members from the community.

### Social recognition

From the start of Casa Famiglia project, care and support from regular friends to people with mental handicap was received continuously, in addition to the recognition from other organizations. Some organizations even showed their interest to develop similar service for people with disabilities. We are delighted to extend our support to other agencies of similar setting. Furthermore, outside donations from individuals, churches and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust's three-year grant also play an important role to sustain and develop Casa Famiglia. We hope that the service of Casa Famiglia can be further developed so that more people with mental handicap receive the love and warmth from family.



# 社區為本的支援服務

## 回應社區內智障人士的需要

在過去數年間，隨著整體社會福利服務變革的步伐，不同的服務範疇也出現了很大的變動。康復服務透過整合和轉化，除革新原有的服務提供形式外，更鑄衍出多元化的社區為本的支援服務，為社區內生活的服務使用者提供更切合個人需要的服務模式。本會一向積極回應服務使用者的需要，既不斷改進現有服務，亦努力為社區中生活的智障人士提供所需。我們了解到服務對象如能在社區內獲得適當的支援，將令他們能更有尊嚴地在社區生活。

### 家居訓練及支援服務

2002 年底，家居訓練服務首先轉變服務形式，成為「家居訓練及支援服務」，並由原來 70 位服務使用者增至 200 位，服務對象除智障人士外，亦增加肢體傷殘人士。我們一方面為他們提供訓練及物理治療服務；另一方面為他們建立社區支援網絡，讓他們在社區中仍能輕易透過轉介獲取適切的服務，從而更能獨立自主地在社區生活。

### 社區支援服務

同年本會亦向社會福利署申請發展新的社區支援服務，並獲資助於山景成人訓練中心及祖堯成人訓練中心推出為期三年的「晚間延展照顧服務」，為特殊學校學生或正接受日間服務的智障人士提供晚間照顧服務，在此三年間使用此服務的人次為 31,125，登記人數為 237 人。基於服務使用者對有關服務的殷切需求，社會福利署於 2005 年再撥款發展一系列的社區支援服務，並讓非政府機構提交建

議書申請承辦有關服務。本會成功獲取新服務的資助，於 2005 年 10 月開展「假期照顧服務」，繼續為智障人士提供晚間及假期的照顧服務；另外社會福利署亦資助本會拓展「家居暫托服務」，為不方便到服務單位的人士，提供上門的照顧服務，讓家人在有需要時得到協助，可抽身處理其他重要事務。

2004 年，本會整合固有的社區支援服務，更為社區內的服務對象加入多元化的新服務，以配合服務對象的需要。會方亦了解到服務使用者未能全面掌握服務的資訊，對其有效獲取服務是極大的障礙，為此我們進行了一系列的推廣工作，在服務單位內安排「一站式」的跟進服務，以期更有效滿足服務使用者的需要。未來我們將繼續有關推廣計劃，將服務訊息帶給有需要人士。



■興趣小組

以有限的資源發展創新的服務種類，讓服務使用者獲取更富彈性而又能切合個人獨特需要的服務，過程殊不簡單。機構及其員工必須具有創意、願意嘗試、富冒險精神、不怕失敗，方能從實踐中創出新意，而這正是我們工作的願望。





# Community Support Project

## *Fulfill the Needs of People with Mental Handicap in the Community*

Following the reformation of social welfare services, changes occur in different types of service in the past few years. Through conformation and transformation, existing services were reformed in forms of provision, and diversified community support service was generated in the rehabilitation sector, to provide service users who live in the community with more suitable services. Our Society has been actively responding to the needs of service users, we not only keep improving our existing services, but also keep up with the needs of people with mental handicap living in the community. We believe that service users would live with dignity in the community if they can get suitable support.

### Home-based Training and Support Services

In late 2002, Home-based Training service was first transformed to "Home-based Training and Support Services", the capacity has raised from 70 to 200 service users and the target users were extended to people with physical handicap. We not only provide training and physiotherapy services to the service users, but also establish a community support network to enable the service users to easily obtain suitable services through our referral, and to live more independently in the community.

### Community Support Services

At the same year, we received subvention from the Social Welfare Department to start a 3-year service, Extended Care Service of the Community Support Project. We launched the service at Shan King Adult Training Centre and Cho Yiu Adult Training Centre for people with mental handicap who were studying at special schools or receiving training at day centres. In these years, there were 237 people registered for the service and the number of attendance reached 31,125. In view of the eager demands, the Social Welfare Department granted subvention for non-government organizations' application to launch a series of community support services in 2005. Our Society was one of the successful applicants and launched "Holiday Care Service" in October 2005, to continue the provision of care services for people with mental handicap in the evening or on holidays. Besides, the Social Welfare Department also subsidized our Society in providing "Family-based Respite Service" for those who are not able to reach our service units, such home care service enables the family members of the service users to handle other important issues by receiving our assistance.



■ Social gathering

In 2004, our Society integrated existing community support services and added various innovative services to meet the needs of service users in the community. We understood that service users were not able to get comprehensive service information and that was an obstacle for them to gain service effectively. In consideration of this, a series of promotion activities have been held. One-stop follow up service was adopted in service units to respond to service users' needs. We would continue the promotion works to bring our service information to those in need.

It is difficult to develop innovative services with limited resources and provide flexible services which meet the special needs of individual service user. The Society and the staff should be creative, willing to try, full of spirit of adventure and brave to face failure, so that they can innovate new services through practices. This is our job expectation.





# Paramedical Services

## Quality Occupational Therapy and Physiotherapy Services

### Development and Support Centre for Persons with Autism

The Development and Support Centre for Persons with Autism, a pioneering specialist centre rendering supportive services for persons with autism, has been opened in August 2006, at the same time when the Society launches its second summer programme for people with autism. A big thanks must be given to Keswick Foundation for its generous donation of \$3,395,218 to cover the operating expenses of the centre for three years. We must also express our gratitude to South China Morning Post and Radio Television Hong Kong for their organization of the "Operation Santa Claus" and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, and a grant of \$720,000 and \$498,000 respectively to support the capital works of the Centre. With these funding, we will be able to recruit occupational therapists, social worker and other professionals to organize various kinds of programmes, such as day training programme and after-school programme to enable people with autism to lead an independent life.

### Sensory Integration Therapy Service

Conducted by occupational therapists, sensory integration

therapy service has been offered in Chak On Adult Training Centre for two years with favourable response from the users. Parents showed great appreciation of the therapy while there are still many queuing up for the service. To meet increasing demand from the community, a new Sensory Integration Therapy Centre, situated at the ground floor of our Rehabilitation Centre, has been set up and started operation in August 2006, serving mainly users from Hong Kong Island.

### Publication

In order to ensure our staff receiving continued and quality training to update their knowledge and skills in rendering quality service, the publication of books and newsletters by therapists was made part of the staff development programme. Examples of this included a book on "Prevention and Treatment of

Musculoskeletal Disorder" and a bi-annual newsletter on occupational safety. The book, written by physiotherapists, helps enhance staff's understanding of preventive measures when performing manual work or exercise. The newsletter helps increase staff's safety awareness during work, thus lowering the rates of accidents of staff and service users.

### Staff Training, Educational Talk and Professional Training

Our therapists contribute to the professional training and development of rehabilitation workers in a number of important ways. Not only did they provide in-service training (topics included safety issues, daily tasks such as manual handling, feeding task, fall prevention etc.) for staff to enhance their safety and confidence at work, they also conducted educational seminars for other Non-governmental Organizations, special schools and parents' associations. These seminars enable mutual sharing among different organizations of current practices in the rehabilitation field. To support professional growth, our therapists also served as supervisors for therapists from other organizations and students of occupational therapy and physiotherapy majors.



■ Body Weight Management Programme



## Pilot Study

It has been the aim of the Society to achieve evidence-based practice which helps ensure the provision of quality service. A pilot study on the body weight management programme for people with mental handicap, coordinated by physiotherapist, had been implementing in Lai Yiu Home and Lai Yiu Adult Training Centre. The results of the study would be published in the Society's 30<sup>th</sup> anniversary conference to be held in 2007.



# 臨床心理服務

## 心理治療及諮詢服務

### 處理服務使用者的情緒及行為問題

本會臨床心理學家因應服務對象的個別需要，提供相關的心理健康服務，包括個人治療、家庭治療或小組治療。此外，本會更成立了「挑戰性行為處理小組」，成員包括臨床心理學家、職業治療師、精神科護士及資深社工。小組透過定期會議，探討各項行為及情緒處理計劃方案的成效，並收集不同界別專業人士的意見，以期更有效地改善服務使用者的問題行為。

### 認知行為治療培訓小組

經臨床研究證實，認知行為治療能有效幫助智障人士學習如何面對壓力、處理情緒及解決問題。由於成效顯著，本會已在各服務單位開展以認知行為治療為基礎的小組培訓，以「憤怒處理」為主題，教導服務使用者認識情緒，學習處理憤怒及解決問題。

### 培訓手冊及教材套

本會的「認知行為治療法——如何訓練智障人士處理憤怒的情緒」培訓手冊及教材套已於2006年6月出版。培訓手冊將心理學的理論綜合及整理，幫助導師正確及深入了解認知行為治療法。為切合智障人士的需要，教材套的內容以活動教學法為主，採用大量遊戲和角色扮演作為教學模式，並加插生動有趣的圖書、圖卡等輔助工具，務求令訓練內容活潑吸引。除「憤怒處理」培訓手冊外，本會計劃陸續推出以「社交技巧及處理性問題」、「焦慮處理」為題的手冊。

### 認知行為治療支援小組

本會於2004年成立「認知行為治療支援小組」，定期與來自不同機構的專業人士，包括精神科醫生、臨床心理學家、職業治療師及社工等交流分享。小組成員均認為這是一個互相學習的好機會，並歡迎康復界朋友加入。

### 職員培訓

隨著認知行為治療培訓小組在會內的發展，本會特別舉辦一連串以「憤怒處理」、「焦慮處理」及「鬆弛訓練」為題的講座及小組培訓活動，由臨床心理學家主持，有效地增強導師們對這項療法的認識。

### 對外推廣

本會與澳門扶康會於2006年6月合辦的「認知行為治療法——何訓練智障人士處理憤怒情緒」講座，邀請了澳門康復界的同工參加。透過公開講座及播放錄影帶，本會臨床心理學家進一步向外推介認知行為治療及其應用。



■ 認知行為治療法教材套

### 學術會議

本會臨床心理學家出席於澳門舉行的「兩岸四地智障服務研討會2006」，大會主題為「認知行為治療模式——智障成人憤怒處理培訓小組」。參加者於會上分享培訓小組的內容、所需的技巧及介紹培訓教材套的用途。



■ 導師正使用輔助圖卡



# Clinical Psychological Services

## Psychotherapy & Psychological Consultation

### Managing Emotional Problems and Challenging Behaviour of Service Users

Apart from offering individual psychotherapy, family therapy and group therapy to our service users based on the nature of their problems and needs, the Society has also established the "Challenging Behaviour Management Group" which meets regularly to discuss and evaluates different types of treatment plan for service users. Group members include clinical psychologists, an occupational therapist, a psychiatric nurse and experienced social workers. The multi-disciplinary approach is found to be an effective way to manage the challenging behaviours.

### Cognitive Behavioural Therapy (CBT) Training Groups

As proven in clinical research and practice, CBT is effective in enhancing stress management, emotional management and problem solving skills of people with mental handicap. Subsequently, CBT training groups with focus on "Anger Management" were set up in service units of the Society where service users could

learn how to identify emotions, manage anger and solve problems.

### Training Manual

In June 2006, the Society published "Cognitive Behavioural Therapy: Anger Management for People with Intellectual Disabilities". The manual summarizes and integrates the theories and practices of various psychotherapies, which facilitates staff's understanding of this new training method. To match the needs of service users, an "activity-based" training mode is adopted which employs colourful pictures and cards as teaching materials, and interactive games and role plays as teaching tools in the process. Apart from that, the Society plans to compile manuals on "Socio-sexual Skills" and "Anxiety Management".

### CBT Support Group

A CBT support group has been formed to hold regular meetings among professionals comprising psychiatrist, clinical psychologist, occupational therapist and social workers from different agencies. Members of the group agree that it is a valuable opportunity for

professional exchange to which new members are encouraged to join.

### Staff Training

In line with the development of CBT training, a series of seminars and training sessions on "Anger Management", "Anxiety Management" and "Relaxation" were conducted by clinical psychologists to enhance staff's understanding of CBT concepts.

### Promotion

A seminar on "Cognitive Behavioural Therapy: Anger Management for People with Intellectual Disabilities" was organized in collaboration with Fu Hong Society of Macau for rehabilitation workers. Through public talk and video presentation, our clinical psychologists were able to elaborate and promote the application of CBT for people with mental handicap.

### Academic Conference

Our clinical psychologists attended a conference on services for people with mental handicap in Macau in 2006, with its theme on "Training group on CBT anger management for people with mental handicap". Participants at the conference shared their





knowledge and views on the content of the training group, the learning and practice of group skills as well as the application of the training kit.



■ Seminar on "Cognitive Behavioural Therapy: Anger Management for People with Intellectual Disabilities" in Macau



# 健康護理服務

## 全面健康護理

### 預防及控制傳染病

過去一年，本會護士及護理人員均密切留意香港傳染病及鄰近地區疾病爆發的情況，遵照並切實執行衛生防護中心的指引，以確保服務單位的環境衛生，防護裝備的儲備充足，並督導員工提高警覺，以減少服務使用者受感染機會。

此外，健康護理服務會議成員根據社會福利署、衛生防護中心和醫院管理局的指引，編制「感染控制指引」手冊，供各服務單位參考。手冊內容包括感染控制主任的角色及職責、法定須呈報的傳染病、傳染病危機處理政策、各類傳染病應變措施及個人防護裝備。另外，健康護理服務會議成員亦檢討和修訂「填寫護理日誌注意事項」、「服務使用者健康記錄原則」，以便更有效跟進服務使用者的健康情況，確保他們獲得全面的護理。

### 專業培訓

在提升護士的專業知識方面，會方安排服務單位的護士，參加由衛生防護中心及醫院管理局合辦的社會福利服務單位感染控制培訓課程，和由社會福利署舉辦的社會福利服務單位預防禽流感簡報會。另外，本會邀請港亞科技有限公司簡介輔助隔離設施，加深護士

對先進防護裝備的認識，並邀請香港紅十字會定期舉辦「心肺復甦法」講座，讓護士重溫急救常識。

本會護士定期在各服務單位為前線員工及家長舉辦講座，講題包括急救護理、藥物知識及防護裝備介紹等，提升他們照顧服務使用者的能力和技巧。



■預防針注射

### 服務改善

為配合會方發展，護士代表協助制訂「保健員訓練課程」的內容和擔任主講、參與「需關注行為」工作小組、編寫「全年膳食菜單」，以及為「陪診服務收費小組」、「生活經驗互動訓練」工作小組等，提供專業意見，改善服務質素。健康護理服務會議並成立工作小組，協助進行護理表格電子化、統一化的工作，更有效儲存服務使用者的健康資料。



■量血壓



# Health Care Services

## Comprehensive Nursing Care

### Prevention and Control of Infectious Diseases

In the past year, health care professionals had paid close attention to the epidemic of infectious diseases in Hong Kong as well as outbreak of such diseases in nearby regions. They had also closely observed guidelines issued by the Centre for Health Protection and put them into daily practice. The aim was to maintain the hygiene of service units and ensure that they were equipped with sufficient stock of protection equipments. Special care was given to increase staff's alertness and minimize the chance of infection of our service users.

Based on guidelines issued by the Social Welfare Department, Centre for Health Protection and Hospital Authority, our members of Health Care Services Meeting had developed an "Infection Control Manual" for internal reference. The content of the Manual includes roles and duties of Infection Control Officer, statutorily notifiable infectious diseases, risk control checklist on infectious disease, precautions measures for various types of communicable diseases and personal protection equipments. Besides, through reviewing and revising "Notes on writing nurse

log" and "Principles on entering health record of service users" during Health Care Services Meeting, we were able to follow up effectively the health condition of service users and provide comprehensive care for them.

### Professional Training

To strengthen the professional knowledge of nurses, the Society had arranged nurses to attend the training course on infection control in social services units, jointly organized by the Centre for Health Protection and Hospital Authority, and the briefing on prevention of avian flu in social services units, organized by the Social Welfare Department. Apart from that, effort was made to equip nurses with knowledge of advanced preventive measures by inviting Asia City Technology Ltd. to give talk and demonstration on auxiliary isolation devices. Moreover, Hong Kong Red Cross was invited to organize regular refresher seminars on "cardio-pulmonary resuscitation" to upkeep the first-aid knowledge of our nurses.

To enhance the capacity and skills of the carers, regular talks on first-aid, use of drugs and various types of protection equipment were conducted by nurses for front-line staff and parents.

### Services Improvement

To keep abreast with the development of the Society, nurses' participation in health care services development was significant in the past year. Nurse representatives had helped in the syllabus and running of the Society's "Training Course for Health Care Workers", participated in the "Challenging Behaviour Management Group", prepared the "Menu of service users" for the whole year, and shared their professional views at "Medical Consultation Fee Charging" working group as well as "Life Experience Interactive Training" working group, etc. A working group was also set up to lend support to the computerization and standardization of health care forms, with the goal for effective management of health information on service users.



■ Special care to service user with severe disabilities



# 香港最佳老友運動

## 建立共融社會

扶康會於2004年初獲美國 Best Buddies International 邀請，在香港推行「香港最佳老友」運動。這項運動旨在讓智障人士與學生/社區人士透過接觸建立一對一的友誼，改善智障人士的生活質素；並為智障人士提供平等參與社會的機會，促進社會共融。現時全球共有31個國家及地區參與推廣這項 Best Buddies 運動，在1,200所初中、高中和大學成立了 Best Buddies 分社，計劃受惠人數多達250,000人。

「香港最佳老友」自成立以來，至今共有九間大專院校和中學在校內成立分社，合共300位學生參加此運動。每位同學獲編配與一名智障人士作老友，他們一起參與閒餘活動，建立一對一的友誼。本會並為參加「香港最佳老友」運動的學校提供協助，組織分社和提供義工技巧訓練，更巡迴到訪各學校宣傳此運動，招募學生成員及組織分社活動。

在智障人士參與方面，2005年本會共有18個服務單位的智障人士參與此運動。由2005年9月開始，「香港最佳老友」運動已擴展至一所特殊學校及一間技能訓練中心，讓更多智障人士參與這項社區共融活動。在學校宣傳方面，本會為有興趣參加「香港最佳老友」的13所中學、約700名學生提供講座、培訓和實習機會，讓學生先初步了解智障人士，以便日後正式成立分社，結交老友。

2005年初，「香港最佳老友」運動邀請老友及其家長協助拍攝一

輯宣傳影片，另外製作單張、小冊子和T恤等宣傳品，在學校及社區推廣「香港最佳老友」運動。同年7月，近100位智障及學生老友，出席第二屆香港智障人士會議，就各項智障服務議題作出討論，老友們均熱烈地發表意見。

2005年1月，兩位香港學生老友代表，獲贊助出席美國 Best Buddies International 的第16屆週年領袖會議，與全球10多個地區共1,200位的 Best Buddies 學生領袖，齊集於印第安納州大學，研討分社組織、活動計劃、籌款和招募義工等技巧，交流和分享心得與經驗，建立國際性聯繫及友誼。

同年10月美國 Best Buddies International 發起人 Mr. Anthony Kennedy Shriver 邀請一對香港最佳老友，出席在美國華盛頓舉行的 Best Buddies International 第17屆週年餐舞會，分享個人經驗，同場並播放「香港最佳老友」的宣傳短片。該餐舞會每年在甘迺迪家族的其中一所大宅內舉行。當晚共有900位美國商界、政界和社會名人出席，為 Best Buddies International 籌得近100萬美元經費。

2005年11月各分社代表應邀出席本會第九屆運動會，參與「香港最佳老友」接力邀請賽，學生老友們也陪同他們的智障老友參加各項競賽項目，從中發掘出智障老友的運動天份，分享老友的快樂及勝利。



■ Best Buddies International 第16屆週年領袖會議

來自各分社250位老友於2006年2月參加「香港最佳老友」週年聚會。會有老友表演、經驗分享、集體遊戲和豐富的食物，各參加老友度過一個愉快的週末。同月，本會與香港理工大學酒店及旅遊管理學院，聯合舉辦一項西點烹飪班，透過共同製造餅食，讓該學院10多位學生和老友們增進友誼。

本會於2006年3月舉辦第二屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽，推廣傷健共融的精神。是次比賽共有112隊最佳老友參賽者，近300名智障及非智障人士合作烹調不同菜式，色香味俱全。是次活動吸引不少學校及康復服務機構參加者，透過此項活動，讓更多學生及社會人士認識智障人士的能力，從而令更多社會人士支持「香港最佳老友」運動並吸引學生參與其中。

六對老友參與本會於2006年5月主辦的「飛躍舞台」智障人士時裝表演，設計別出心裁的最佳老友服飾，獲得不少觀眾的掌聲。同月，本會開展 Best Buddies International Hardman Survey 的中譯版問卷工作，為「香港最佳老友」運動進行成效檢討，從而改進服務。





「香港最佳老友」運動是年繼續獲利銘澤及黃瑤璧慈善基金支持，贊助舉辦各項活動，在此我們表示衷心感謝。



■與香港理工大學酒店及旅遊業管理學院合辦的烹飪班



# Best Buddies Hong Kong Movement

## *Build an Integrated Community*

The "Best Buddies Hong Kong" movement was launched by Fu Hong Society in early 2004 upon invitation by Best Buddies International in the United States. The movement aims to enhance the lives of people with mental handicap by encouraging one-to-one friendship with students and members of the community through direct contact, providing equal opportunities to participate in community affairs and promoting social inclusion. Currently, there are 31 countries and regions that have joined the Best Buddies movement. A total of 1,200 junior and senior high schools and universities have set up their Best Buddies chapters with over 250,000 beneficiaries.

Since its inception, "Best Buddies Hong Kong" has attracted 9 tertiary institutions and secondary schools numbering 300 students to set up chapters on campuses. Through participation in leisure activities, a student and a person with mental handicap develop friendship on one-to-one basis. The Society has offered support to the participating schools in organization work and volunteer training, it has also toured round schools promoting the Best Buddies movement, recruiting student members and launching chapter activities.

In the past year, service users

from 18 service units of our Society had joined the movement. Since September 2005, "Best Buddies Hong Kong" has extended its reach to a special school and a skills centre, enabling more service users to participate in this programme that aspires for social inclusion. To launch publicity at schools, the Society was also active in organizing talks, offering training and practice opportunities for about 700 students from 13 secondary schools that were interested in joining the programme. The process allowed the students to get acquainted with people with mental handicap, and prepared them for setting up Best Buddies chapters on campuses in the future.

In early 2005, the buddies and their parents were invited to shoot a promotion video, as well as producing pamphlets, brochures and T-shirts in an effort to promote "Best Buddies Hong Kong" movement among schools and the wider community. In July the same year, near 100 pairs of buddies attended the 2<sup>nd</sup> Hong Kong Conference for People with Mental Handicap, the buddies took part in the discussions on services for people with mental handicap with great enthusiasm.

Two student buddies were sponsored to attend the 16<sup>th</sup>

Annual Best Buddies Leadership Conference held in the United States in July 2005. Our representatives gathered together with 1,200 student leaders from over 10 regions of the world at the University of Indiana, shared and exchanged their skills and experiences in chapter organization, programme design, fund raising and volunteer recruitment with their international counterparts.

In October 2005, the founder of Best Buddies in the United States, Mr. Anthony Kennedy Shriver, invited a pair of Best Buddies from Hong Kong to attend the 17<sup>th</sup> Annual Best Buddies Ball held in Washington D.C. to share their personal experience. A short video on "Best Buddies Hong Kong" was also shown during the event. The Ball, a spectacular event of the Best Buddies International, is held each year at one of the grand halls of the Kennedy Family. There were 900 guests from America's business world, political circle and prominent figures attending the Ball this year and raised a total amount of US\$ 1 million for the Best Buddies International.

Representatives from different chapters were invited to join the Society's 9<sup>th</sup> Sports Day in November 2005, competing for the Best Buddies Hong Kong



**Relay Race Championship.** Student buddies accompanied their friends with mental handicap to take part in different races, exploring the sports talents of their buddies and sharing their joy and victories.

In February 2006, 250 buddies from different chapters participated in the Annual Gala of the Best Buddies Hong Kong. Stage show by buddies, experience sharing, group games and food, all participants had spent an enjoyable weekend. In the same month, a western cooking class was organized by our Society in collaboration with the School of Hotel and Tourism Management, The Hong Kong Polytechnic University. The cooking experience facilitated over 10 students to get along well with the buddies.

The 2<sup>nd</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition was held in March 2006 to promote social inclusion between people with and without disabilities. A total of 112 teams comprised near 300 participants took part in the competition. The contestants jointly prepared a number of delicious dishes with wonderful looks and smells that watered the mouths of the audience. The event had attracted many schools and participants from the rehabilitation services, enabling more members

of the community to recognize the abilities of people with mental handicap, resulting in greater support from the community to the "Best Buddies Hong Kong" movement and attracting more students to join the movement.

Six pairs of buddies had spent great effort in designing their best buddies costumes that won many applauses from the audience at the "Fly on the Stage" Fashion Show for People with Mental Handicap organized by our Society in May 2006. Meanwhile, the Chinese translation work of the questionnaire for the Hardman Survey conducted by the Best Buddies International was also underway. The Survey was an attempt to assess the effectiveness of the "Best Buddies Hong Kong" movement with the aim for service improvement.

Last but not least, the "Best Buddies Hong Kong" would like to extend its heartfelt gratitude to the continuous funding support from the Drs. Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation for this year's activities and programmes.



■ 16<sup>th</sup> Annual Best Buddies Leadership Conference



# 扶康家長會

## 建立與家長的夥伴關係

扶康家長幹事會按年度工作目標及會務優次，議決以修訂會章為迫切的事務。在主席伍志強先生、副主席盧周淑嫻女士及余恩照先生帶領下，聯同幹事及家長會會員成立工作小組，修訂原有會章。其中在會籍、會員權利、顧問委任、幹事會組織等多個部份作出修訂，經多次會議討論後，修訂的章程在第六屆會員大會上獲得通過。

早前，扶康家長會獲悉政府正進行2005年香港康復計劃方案檢討，鑑於此舉對未來政策影響深遠，幹事會希望趕及於方案諮詢期內作出回應，遂成立「跟進2005年香港康復計劃方案檢討工作委員會」，並推選幹事會名譽顧問張廣嗣先生為委員會主席，伍志強先生、林禮勝先生（家長會顧問）、羅王燕玲女士、黃婉霞女士及湯戴夏萍女士為委員會工作小組召集人。經討論後選取四個議題集中研究，包括醫療康復、住宿服務、日間照顧與社區支援，以及職業訓練與就業。參與工作小組的家長多達40多位，共召開了11次小組會議和一次家長諮詢大會，先後有174位家長出席工作小組會議和100多位家長出席諮詢大會。扶康家長會將諮詢所得編撰為意見書，並呈交衛生福利及食物局參閱，另複印200本，分發予多個政府部門、康復機構及家長組織。

內務方面，扶康家長會積極推動家長探訪工作，成立探訪小組，定期探訪各服務單位與地區家長組以保持聯繫。2005年探訪的對象包括中途宿舍悅智之家、悅群

之家、悅行之家的家屬組，以及天耀之家和澤安成人訓練中心的家長組。各人在坦誠和融洽的氣氛下分享彼此的經驗，增進溝通和了解。聯誼活動方面，家長會於2005年10月舉辦港島一日遊家長大旅行，參加者多達160人，反應熱烈，家長們皆盡興而回。

扶康家長會非常重視與扶康會的夥伴關係，除派家長代表參加扶康會於2005年4月和9月的新職員入職導向工作坊，與職員分享經驗和感受；亦出席6月在石硤尾社區會堂舉辦的主要服務表現指標簡介會暨社會福利署特別一次過撥款解說會。是次簡介會不但提高服務透明度，更讓家長了解扶康會的服務指標與運作情況，以及政府對社福界的津貼政策及對扶康會的影響。其後於9月在長沙灣社區中心舉行的特別一次過撥款解說會，則讓家長進一步掌握扶康會的未來路向和政策，以便互相配合與體諒。

此外，扶康家長會亦十分關心康復服務的發展和轉變。除定期派代表出席自助家長組織座談會，亦鼓勵家長積極參與各種服務研討會和講座，增進他們對服務及業界的認識，保持與社福界團體的緊密聯繫。

對外方面，扶康家長會應東華三院賽馬會復康中心的邀請，由名譽顧問張廣嗣先生、主席伍志強



扶康家長會第五屆週年大會暨第三屆幹事會就職典禮

先生及副主席盧周淑嫻女士代表擔任嘉賓講者，於2006年7月與該中心家長分享家長會工作的心得及經驗，作為他們日後成立家長會的借鑑。





# Fu Hong Parents' Association

## Building Partnership with Parents

According to the 2005-06 working goals and priorities, the executive committee of the Parents' Association considered amendments made to the constitution had the most urgency. Led by Mr. Ng Chi Keung, the chairman, Mrs. Lo Chau Sook Haan and Mr. Peter Y.C. Yu, the vice chairmen, a working group was set up comprised committee members and parents to carry out the said review. Amendments were made to areas concerning membership, member rights, consultant appointment and organization of executive committee. After a number of discussions, the amendments were passed during the 6<sup>th</sup> General Meeting, resulting in an update version of the constitution.

In view of the long-term effect of the Government's 2005 Review of Hong Kong Rehabilitation Programme Plan, the Association was eager to express its concern before the end of the consultation period. A working committee entitled "Follow-up on the 2005 Review of Hong Kong Rehabilitation Programme Plan" was established with Mr. William K.C. Chang, our honorary consultant, as chairman, Mr. Ng Chi Keung, Mr. Lam Lai Shing (our advisor), Mrs. Law Wong Yin Ling, Ms. Wong Yuen Ha and Mrs. Tong Tai Ha Ping as convenors of working groups. The committee decided to focus the discussion on 4

important areas: medical rehabilitation, hostel service, day care and community support, and vocational training and employment. There were over 40 parents who got involved in the committee work, a total of 11 group meetings were conducted and a consultation meeting was held for all parent members. There were 174 parents who attended the working groups' meetings and more than 100 parents took part in the consultation meeting. The Association then compiled all the opinions collected and submitted to the Health, Welfare and Food Bureau for consideration. Two hundred extra copies were made to be sent to various government departments, rehabilitation organizations and parents' associations.

For internal affairs, the Association was active in promoting cross-district visits by parents. Regular visits to service units were arranged to maintain contacts among parents of different regions. In 2005, visits had been made to the relative groups at our Halfway Houses, Yuet Chi Home, Yuet Kwan Home and Yuet Hang Home, and the parent groups at Tin Yiu Home and Chak On Adult Training Centre. The parents shared and exchanged one another's experience under a genuine and harmonious atmosphere, enhancing communication and

understanding. For social functions, the Parents' Association organized an one-day trip to the Hong Kong Island in October 2005, the event was met with enthusiastic support from over 160 participants, all of them had spent an enjoyable day.

The Association also values its partnership with the Society. Apart from encouraging parent representatives to participate in the new staff orientation workshops held in April and September in 2005, exchanging their views and experiences with staff, parent representatives also attended the briefing session on Key Performance Indicators cum debriefing session on the Social Welfare Department's Special One-off Grant held in June at Shek Kip Mei Community Hall. Not only did the session increase transparency, it had also facilitated parents' understanding of the Society's service indicators and operation, as well as government's funding policy towards the social welfare sector and its implications. The talk on Special One-off Grant held in September at Cheung Sha Wan Community Centre, which had also attracted parents' participation, was a good chance to convey to the parents about the Society's future direction and policy development, and to gain parents' support and understanding.



Moreover, rehabilitation service development and change have been major concern of the Association. The Association send representatives to regularly attend seminars for self-help parents' group, encouraging parents to take part in all kinds of seminars and talks, so as to enhance their knowledge of the field and maintain close contacts with social welfare organizations.

For external affairs, invitation was received in July 2006 from the TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex to speak on the experience of running parents' association. Mr. William K.C. Chang, the honorary consultant, Mr. Ng Chi Keung, the chairman, Mrs. Lo Chau Sook Haan, the vice chairman served as guest speakers and shared their work experience with parents of the host centre.



■2005 Review of Hong Kong Rehabilitation Programme Plan follow up meeting

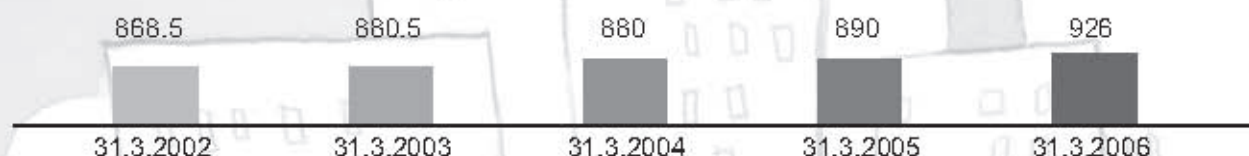


# 週年資料統計回顧

## Annual Statistical Review

### I. 人事 Personnel

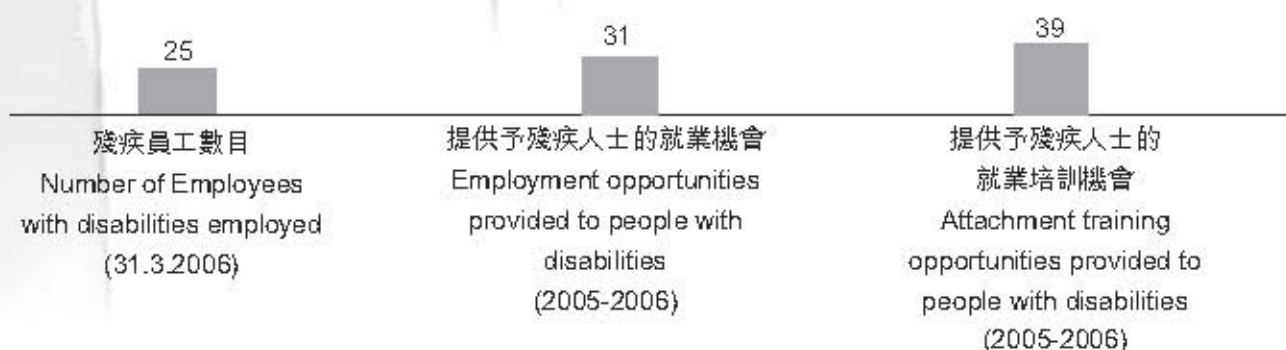
#### i) 扶康會員工人數 Number of FHS Employees (2002 - 2006)



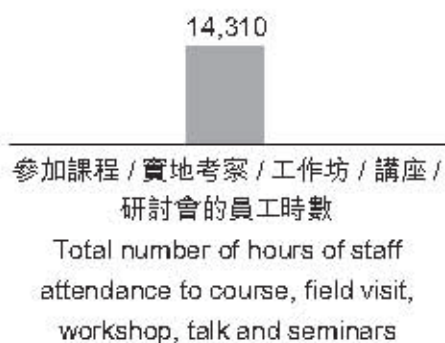
#### ii) 康融服務有限公司員工人數 Number of Employees of Hong Yung Services Limited

扶康會於2004年正式成立「康融服務有限公司」，是一間由扶康會管理的非牟利社會企業，主要為殘疾人士創造及提供就業機會及就業培訓，作為他們過渡至公開就業市場的康復平台。

Fu Hong Society has set up Hong Yung Services Limited (Hong Yung) in 2004. Hong Yung is a non-profit making social enterprise set up by and under the management of Fu Hong Society. It aims to create and provide job attachment training and employment opportunities for people with disabilities, serving as their rehabilitation platform for transition to competitive employment in the open market.



#### iii) 扶康會員工發展 FHS Staff Development





## II. 服務名額及受惠服務使用者人數

## Service Capacity and Number of Service Users Served

	服務名額 Service Capacity	服務使用者人數 No. of Service Users served
	31.3.2006	1.4.2005 - 31.3.2006
<b>I) 住宿服務</b> <b>Residential Services</b>		
嚴重殘疾人士護理院舍 Care & Attention Home for Persons with Severe Disabilities	255	261
嚴重智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Mental Handicap	355	308
嚴重肢體傷殘及智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Physical Handicap and Mental Handicap	100	101
中度智障人士宿舍 Hostel for Persons with Moderate Mental Handicap	92	144
輔助家舍 Supported Hostel	20	19
中途宿舍 Halfway House	126	165
扶康家庭 Casa Famiglia	22	22
<b>II) 日間訓練中心</b> <b>Day Training Centre</b>	603	626
<b>III) 職業康復及發展服務</b> <b>Vocational Rehabilitation &amp; Development Services</b>		
職業發展中心 Vocational Development Centre	154	178
工場 Workshop	305	324
輔助就業服務 Supported Employment Service	50	80
在職培訓計劃 On the Job Training Programme	15	32
<b>IV) 綜合社區支援服務</b> <b>Community-based Integrated Services</b>		
中途宿舍護理服務 Aftercare Service for Dischargees of Halfway House	50	60
社區精神健康連繫 Community Mental Health Link	150	196
社區精神健康照顧服務 Community Mental Health Care Services	65	23
家居訓練及支援服務 Home-based Training and Support Services	300	390
家居托護照顧服務 Family-based Respite Care Service		35
嚴重殘疾人士日間照顧服務 Day Care Service for the Persons with Severe Disabilities		17
臨時日間照顧服務 Temporary Day Care Service		85
假期照顧服務 Holiday Care Service		34
課餘照顧服務 After School Care Service		142
臨時住宿服務 Respite Care Service		156
自閉症人士暑期活動 Summer Programme for Persons with Autism		27
特殊學校學生體驗計劃 Special School Students Attachment Programme		74
感覺統合治療 Sensory Integration Therapy		103
<b>總計</b> <b>Total</b>		<b>3,602</b>



### III. 服務使用者主要殘障類別

#### Classification of Service Users by Major Disabilities

	人數 No.	%
學習遲緩 Limited Intelligence	9	0.25
輕度智障 Mild Mental Handicap	505	14.02
中度智障 Moderate Mental Handicap	1,082	30.03
嚴重智障 Severe Mental Handicap	609	16.91
嚴重肢體傷殘及智障 Severe Physical and Mental Handicap	309	8.58
肢體傷殘 Physical Handicap	131	3.64
精神病 Psychiatric Disabilities	761	21.13
自閉症 Autism	137	3.80
其他 Others	59	1.64
總計 Total	3,602	100

### IV. 與家屬的溝通

#### Enhancing Communication with Family Members

家屬參與會議情況

Participation of Family Members in FHS Meetings

	人次
委員會及工作小組 FHS committees and task groups (服務單位安全委員會及服務質素改善委員會、扶康會區域管理小組委員會、管理委員會、服務推廣及公共關係委員會、扶康家長會、服務質素標準內部探訪等 Service Unit Safety Committee & Service Quality Improvement Committee, FHS Regional Management Sub-committee, Management Committee, Marketing & Public Relations Committee, Fu Hong Parents' Association Committee and Service Quality Standards Internal Review Visit etc.)	134
活動、講座及會議 programmes, talks and meetings (服務使用者個案會議、家長會議、講座及其他活動 service user case conference, parents meeting, talks and other programme activities)	4,605

### V. 社區共融

#### Social Inclusion

義工參與扶康會舉辦的活動

Participation of Volunteers in Activities

Organized by FHS



上述數目中，其中 5,550 人是經常性參與的義工

Of the number, 5,550 were regular volunteers.



## VI. 服務使用者及家屬對本會服務的滿意程度

### Service Satisfaction of Service Users and Their Family Members

#### i) 服務使用者對服務的滿意比率

Rate of service satisfaction of service users

94.4%

(本會在工場、輔助就業服務、職業發展中心、家居訓練及支援服務、中途宿舍及社區精神健康支援服務中，收回736份由服務使用者填寫的有效問卷，其中695人表示滿意本會提供的服務。)

For workshops, supported employment service, vocational development centre, home-based training and support services, halfway houses and community support services for people with psychiatric disabilities, of the 736 valid questionnaires received from service users, 695 indicated their satisfaction to the services.)

#### ii) 服務使用者家屬對服務的滿意比率

Rate of service satisfaction of service users' family members

98.4 %

(本會在日間訓練中心、智障人士/殘疾人士宿舍及嚴重殘疾人士護理院舍中，收到645份由服務使用者家屬填寫的有效問卷，其中635人表示滿意本會提供的服務。)

For day training centres, hostels for persons with mental handicap/physical handicap and care & attention homes for people with severe disabilities, of the 645 valid questionnaires received from service users' family members, 635 indicated their satisfaction to the services.)



# 財政報告

## Statement of Accounts

### FU HONG SOCIETY (LIMITED BY GUARANTEE) SOCIETY INFORMATION

---

#### ORDINARY MEMBERS OF THE COUNCIL

Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor	
Fr. Bonzi, Giosue Giovanni.	
Ms. Chik Pik Yuk	
Mr. Garcia Arthur	
Ms. Li Ping Ying	
Mr. Salaroli Giuseppe	
Mr. Yu Pak Chuen	
Fr. Cagnin Fernando	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chan Siu Yuen, Stephen	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Chang Sau Han Maria, Joyce	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Chan Siu King, Dora	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chan Tat Man	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chow Wai Lam	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Dunn Lai Wah, Eva	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Kam John Kaihong	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Lam Chun Man, Anthony	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Li Pak Ho	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Lewis Lloyd, John	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Lo Man Chun	(Appointed on 29.11.2005)

#### SECRETARY

Ms. Chik Pik Yuk

#### REGISTERED OFFICE

G/F., No. 2A Po On Road,  
Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon.

#### AUDITORS

Tse Lo CPA Limited  
Certified Public Accountants (Practising)  
Room 104, 1/F.,  
Hing Yip Commercial Centre,  
272 - 284 Des Voeux Road Central,  
Hong Kong.





**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)  
REPORT OF THE MEMBERS OF COUNCIL**

---

The Council presents herewith its annual report and the accounts for the year ended 31st March, 2006.

**PRINCIPAL ACTIVITIES**

The principal activity of the Society is to provide services to persons with mental and physical handicap and other disabilities.

**ACCOUNTS**

The movements in the accumulated and other funds are as shown in note 8 and notes 15 to 22 to the accounts. The cash flows of the Society for the year ended 31st March, 2006 are set out on page 8 in the financial statements.

**FIXED ASSETS**

Movements of fixed assets during the year are set out in note 9 to the accounts.

**COUNCIL OF THE SOCIETY**

The Ordinary Members of Council of the Society during the year and up to the date of this report were:-

Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor	
Fr. Bonzi, Giosue Giovanni.	
Ms. Chik Pik Yuk	
Mr. Garcia Arthur	
Ms. Li Ping Ying	
Mr. Salaroli Giuseppe	
Mr. Yu Pak Chuen	
Fr. Cagnin Fernando	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chan Siu Yuen, Stephen	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Chang Sau Han Maria, Joyce	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Chan Siu King, Dora	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chan Tat Man	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Chow Wai Lam	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Dunn Lai Wah, Eva	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Kam John Kaihong	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Lam Chun Man, Anthony	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Li Pak Ho	(Appointed on 29.11.2005)
Mr. Lewis Lloyd, John	(Appointed on 29.11.2005)
Ms. Lo Man Chun	(Appointed on 29.11.2005)

In accordance with Article 29 of the Articles of Association, the Members of Council shall hold office until the next Annual General Meeting when they shall retire, but shall be eligible for re-election from year to year.





**FU HONG SOCIETY  
(LIMITED BY GUARANTEE)**  
**REPORT OF THE MEMBERS OF COUNCIL (CONTINUED)**

---

**COUNCIL MEMBERS' INTEREST IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE**

There was no contract of significance to which the Society was a party, and in which a Member of Council had a material interest, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

**AUDITORS**

The accounts for the year have been audited by Tse Lo CPA Limited, Certified Public Accountants (Practising), which will retire at the conclusion of the forthcoming Annual General Meeting and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Council



Chairman

Hong Kong, 25th July, 2006



## 謝盧會計師事務所有限公司

TSE LO CPA LIMITED *Certified Public Accountants (Practising)*

Room 104, 1/F., Hing Yip Commercial Centre, 272-284 Des Voeux Road Central, Hong Kong

香港德輔道中272-284號興業商業中心一樓104室

Tel: (852) 2541 3502 / (852) 2545 8899 Fax: (852) 2854 0887 E-mail: tselocpa@tselocpa.com

Managing Director: Ivan T. M. Tse (許浩明)  
MBA, FCCA, ACMA, FCPA (Practising)

Directors:  
Kenneth K.W. Lo (盧樹培)  
FCPA (Practising)

K. F. Mak (馬介輝)  
FCCA, CPA (Practising)

### AUDITORS' REPORT TO THE MEMBERS OF FU HONG SOCIETY

(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the accounts on pages 5 to 30 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

#### Respective responsibilities of the governing council and auditors

The Companies Ordinance requires the Council Members to prepare accounts which give a true and fair view. In preparing accounts which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those financial statements and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

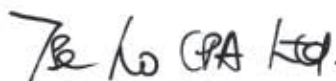
#### Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the accounts. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Council Members in the preparation of the accounts, and of whether the accounting policies are appropriate to the Society's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the accounts are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

#### Opinion

In our opinion, the accounts give a true and fair view of the state of the Society's affairs as at 31st March, 2006 and of its results and cash flows for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Companies Ordinance.



Tse Lo CPA Limited  
Certified Public Accountants (Practising)  
Hong Kong  
Date: 25th July, 2006

Mak Kong Fan  
Practising Certificate Number: P03120



**FU HONG SOCIETY**

**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2006 \$	2005 \$ (Restated)
<b>GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES</b>			
Income	4a	244,264,051	245,987,464
Less: Expenditure	4b	(222,616,047)	(237,017,279)
Surplus		21,648,004	8,970,185
<b>NON-SUBVENTED ACTIVITIES</b>			
Income	5a	6,812,509	5,541,346
Less: Expenditure	5b	(3,127,386)	(2,618,280)
Surplus		3,685,123	2,923,066
<b>SURPLUS FOR THE YEAR</b>		<b>25,333,127</b>	<b>11,893,251</b>
<b>LESS: SURPLUS TRANSFER TO LUMP SUM GRANT RESERVE</b>	20	(16,891,561)	(4,731,126)
<b>SURPLUS TRANSFER TO OTHER SUBVENTION RESERVES</b>	21	(2,825,281)	(2,541,562)
<b>NET SURPLUS</b>		<b>5,616,285</b>	<b>4,620,563</b>
<b>TRANSFERRED TO</b>			
ACCUMULATED FUNDS	8	(575,584)	(1,435,373)
PROGRAMME FUNDS	15	(590,872)	(721,077)
FOUNDATION FUND	16	(305,000)	-
NON-SUBVENTED SERVICE FUND	17	(4,133,237)	(2,464,113)
EXCHANGE PROGRAMME FUND	18	(11,592)	-
		(5,616,285)	(4,620,563)
		-	-

The annexed notes form an integral part of these accounts.



**FU HONG SOCIETY**  
**BALANCE SHEET AT 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2006 \$	2005 \$(Restated)
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Property, plant and equipment	9	3	3
Held-to-maturity investment	10	17,731,051	17,731,051
Available-for-sale investment	10	19,074,026	19,120,159
		<u>36,805,080</u>	<u>36,851,213</u>
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Deposits and prepayments		900,341	2,198,293
Loans and receivables	11	1,069,711	1,754,292
Cash and bank balances		106,982,074	89,046,561
		<u>108,952,126</u>	<u>92,999,146</u>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<u>145,757,206</u>	<u>129,850,359</u>
<b>DEDUCT: CURRENT LIABILITIES</b>			
Government Subvention Surplus	7	(48)	(118)
Loans and payables	12	(4,129,529)	(14,258,637)
Receipts in advance		(2,924,127)	(2,532,397)
Provision for unutilized Paid Leave and Long Service Payment	13	(4,289,979)	(4,282,043)
F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	14	(599,878)	(478,230)
		<u>(11,943,561)</u>	<u>(21,551,425)</u>
<b>TOTAL NET ASSETS</b>		<u>133,813,645</u>	<u>108,298,934</u>
<b>ACCUMULATED FUNDS</b>			
CAPITAL EXPENDITURE FUNDS	8	5,792,281	9,465,646
PROGRAMME FUNDS	15	10,381,616	9,204,318
FOUNDATION FUND	16	10,360,935	10,055,935
NON-SUBVENTED SERVICE FUND	17	18,331,698	14,231,555
EXCHANGE PROGRAMME FUND	18	221,338	273,940
LUMP SUM GRANT RESERVES	20	77,139,780	55,966,176
OTHER SUBVENTION RESERVES	21	12,511,970	9,981,204
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	22	(925,974)	(879,841)
<b>TOTAL FUNDS EMPLOYED</b>		<u>133,813,645</u>	<u>108,298,934</u>

Approved by the Council of the Society on 25th July, 2006

  
 President

  
 Chairman

  
 Council Member

The annexed notes form an integral part of these accounts.





**FU HONG SOCIETY**  
**(LIMITED BY GUARANTEE)**  
**REPORTS AND ACCOUNTS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	Accumulated Funds \$	Capital Expenditure Funds \$	Programme Funds \$	Foundation Fund \$	Exchange Programme Fund \$	Non- Subvented Service Fund \$	Lump Sum Grant Reserve \$	Other Subvention Reserve \$	Investment Revaluation Reserve \$	Total \$ (Restated)
<b>Balance as at 1.4.2004</b>	7,441,353	1	8,048,600	9,801,315	273,940	11,235,268	59,164,983	-	-	95,065,260
- As originally stated	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Effect of change for the adoption of HKAS 39	-	-	-	-	-	-	(7,929,733)	7,929,733	(223,030)	(223,030)
- Reallocation for presentation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>- As restated</b>	7,441,353	1	8,048,600	9,801,315	273,940	11,235,268	51,235,250	7,929,733	(223,030)	95,742,230
<b>Surplus for the year</b>										
transferred to funds	1,435,373	-	721,077	-	-	2,484,113	4,731,126	2,541,562	-	11,893,251
Donation and interest received	-	-	-	254,820	-	534,276	-	-	-	789,896
Refund of rent and rates	-	-	-	-	-	-	-	(490,091)	-	(490,091)
Fee received	-	-	1,021,459	-	-	-	-	-	-	1,021,459
Transfer between funds	588,920	-	(586,818)	-	-	(2,802)	-	-	-	-
Release of investment revaluation reserve on disposal	-	-	-	-	-	-	-	-	223,030	223,030
Decrease in fair value of Available-for-sale investment	-	-	-	-	-	-	-	-	(879,841)	(879,841)
<b>Balance as at 31.3.2005</b>	9,465,646	1	9,264,318	10,055,935	273,940	14,231,555	55,966,376	9,981,204	(879,841)	108,298,934
<b>Surplus for the year</b>										
transferred to funds	575,584	-	590,872	305,000	11,592	4,133,237	16,891,561	2,825,281	-	25,333,127
Expenditure	-	-	(10,000)	-	(84,194)	-	-	-	-	(74,194)
Refund of rent and rates	-	-	-	-	-	-	-	(294,515)	-	(294,515)
Fee received	-	-	596,426	-	-	-	-	-	-	596,426
Reallocation of provision for unutilised paid leave and long service payments from Lump Sum Grant Reserve to Accumulated Funds	(4,282,043)	-	-	-	-	-	4,282,043	-	-	-
Transfer between funds	33,094	-	-	-	-	(33,094)	-	-	-	-
Decrease in fair value of Available-for-sale investment	-	-	-	-	-	-	-	-	(46,133)	(46,133)
<b>Balance as at 31.3.2006</b>	5,192,281	1	10,381,616	10,360,935	221,318	18,371,698	77,179,780	12,511,970	(925,974)	133,813,645



## FU HONG SOCIETY

## CASH FLOW STATEMENT

## FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

	NOTES	2006 \$	2005 \$
<b>Cash flows from operating activities</b>			
Surplus from subvented and non-subvented activities		25,333,127	11,893,251
Surplus from operating activities of Programme funds		586,426	1,021,459
(Deficit)/Surplus from operating activities of Exchange Programme Fund		(64,194)	-
(Deficit)/Surplus from operating activities of Other Subvention Reserve		(294,515)	(490,091)
Adjustments for:			
Interest income received under subvented operation		(3,960,146)	(981,207)
Interest income received under Lotteries Fund Block Grant		(7,234)	(23)
Provision for/(Reversal of) long service payment		7,936	(746,325)
Reversal of unutilized annual leave		-	(6,512)
Operating surplus before working capital changes		21,601,400	10,690,552
Decrease in deposits and prepayments		1,297,952	409,033
Decrease/(Increase) in accounts receivable		684,581	(1,093,140)
(Decrease)/Increase in creditors and accruals		(10,129,108)	11,769,020
Increase in receipts in advance		391,730	538,648
Refund of rent and rates surplus to government		(70)	(226,514)
Decrease in On the Job Training Programme Fund		-	(412,707)
Increase in F&E Replenishment and Minor Works Block Grant		121,648	119,300
Net cash generated from operating activities		13,968,133	21,794,192
<b>Cash flows from investing activities</b>			
Purchase of Held to maturity investment		-	(2,534,025)
Purchase of other investment		-	(20,000,000)
Sales of Other investment		-	10,015,000
Interest income received under subvented operation		3,960,146	981,207
Interest income received under Lotteries Fund Block Grant		7,234	23
Interest and donation directly received under non-subvented service fund		-	534,276
Interest directly received under foundation fund		-	254,620
Interest on subvention surplus		-	48
Net cash generated from/(used in) investing activities		3,967,381	(10,748,851)
<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>		17,935,513	11,045,341
<b>Cash and cash equivalents at beginning of year</b>		89,046,561	78,001,220
<b>Cash and cash equivalents at end of year</b>	23	106,982,074	89,046,561

The annexed notes form an integral part of this financial statement.



# **FU HONG SOCIETY**

## **NOTES TO THE ACCOUNTS**

### **FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

#### **1. INCORPORATION**

The Society is incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance and is limited by guarantee. Pursuant to Clause 8 of the Society's Memorandum and Articles of Association, every member undertakes to contribute to the assets of the Society, in the event of its being wound up, to the extent not exceeding \$50. The address of its registered office is G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon.

The principal activity of the Society is to provide services to persons with mental and physical handicap and other disabilities.

These financial statements are presented in units of HK dollars, unless otherwise stated. These financial statements have been approved for issue by the Council of the Society on 25th July, 2006.

#### **2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

##### **a. Basis of preparation**

The financial statements of the Society have been prepared in accordance with the "Guide to Social Welfare Subventions" and "Lump Sum Grant Manual" as well as Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRS). The financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by the revaluation of financial assets and financial liabilities (including derivative instruments) at fair value through income and expenditure account, if any.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Society's accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements, are disclosed in Note 2(n).

##### **The adoption of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standard**

In 2006, the Society adopted the new/revised Standards of HKFRS's below, which are relevant to its operation. The 2005 comparatives have been amended as required, in accordance with the relevant requirements.

HKAS 1	Presentation of Financial Statements
HKAS 7	Cash Flow Statements
HKAS 8	Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors
HKAS 10	Events after the Balance Sheet Date
HKAS 16	Property, Plant and Equipment
HKAS 17	Leases
HKAS 18	Revenue
HKAS 19	Employee Benefits





**FU HONG SOCIETY**  
**NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**a. Basis of preparation (Continued)**

**The adoption of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standard (Continued)**

HKAS 20	Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance
HKAS 21	The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates
HKAS 24	Related Party Disclosures
HKAS 32	Financial Instruments: Disclosure and Presentation
HKAS 36	Impairment of Assets
HKAS 37	Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets
HKAS 39	Financial Instruments: Recognition and Measurement
HKAS - Int 15	Operating Leases - Incentives

The adoption of new / revised HKASs 1, 8, 10, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 36, 37, and HKAS-Int 15 did not result in substantial changes to the Society's accounting policies. In summary:

- HKAS 1 has affected other disclosures.
- HKASs 8, 10, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 36, 37 and HKAS-Ints 15 had no material effect on the Society's policies.
- HKAS 24 has affected the identification of related parties and some other related-party disclosures.

**HKAS 7 Cash Flow Statements**

Upon the adoption of HKAS7, the exemption from preparing a cash flow statement for Charitable entities is removed. This change in accounting policy has had no effect on the income and expenditure account and other funds. A cash flow statement for current year with last year comparative figures has been prepared.

**HKAS 32 Financial Instruments: Disclosure and Presentation and  
 HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement**

The adoption of HKASs 32 and 39 has resulted in a change in the accounting policy relating to the classification of financial assets at fair value through income and expenditure account and available-for-sale financial assets. It has also resulted in the recognition of derivative financial instruments at fair value and the change in the recognition and measurement of hedging activities.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****a. Basis of preparation (Continued)****Summary of the changes in accounting policies****(i) Effect on the balance sheet**

	HKAS 32 & 39 Change in accounting policy in the treatment of available-for-sale investment \$	Total \$
<u>At 1st January, 2005</u>		
Available-for-sale investment	(879,841)	(879,841)
Investment revaluation reserve	879,841	879,841
	-	-
<u>At 31st December, 2005</u>		
Available-for-sale investment	(46,133)	(46,133)
Investment revaluation reserve	46,133	46,133
	-	-

**(ii) Effect on the income and expenditure account**

The change of accounting policy had no effect on the current and last year income and expenditure account.

**Recently issued Accounting Standards**

Recently, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants has issued a number of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards and Hong Kong Accounting Standards ("new HKFRSs") which are effective for annual periods beginning on or after 1st January, 2006.

HKAS 1 (Amendment) Capital Disclosures  
 HKAS 19 (Amendment) Actuarial Gains and Losses, Group Plans and Disclosures  
 HKAS 39 (Amendment) Cash Flow Hedge Accounting of Forecast Intragroup Transactions  
 HKAS 39 (Amendment) The Fair Value Option  
 HKAS 39 and HKFRS 4 Financial Guarantee Contracts (Amendment)



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****a. Basis of preparation (Continued)****Recently issued Accounting Standards (Continued)**

HKFRS 6	Exploration for Evaluation of Mineral Resources
HKFRS 7	Financial Instruments: Disclosures
HK(IFRIC)-Int 5	Rights to Interests Arising from Decommission, Restoration and Environmental Rehabilitation Funds
HK(IFRIC)-Int 6	Liabilities arising from Participating in a Specific Market - Waste Electrical and Electronic Equipment
HK(IFRIC)-Int 7	Apply the Restatement Approach under HKAS 29 Financial reporting in Hyperinflationary Economies
HK(IFRIC)-Int 8	Scope of HKFRS 2
HK(IFRIC)-Int 9	Reassessment of Embedded Derivatives

The Society anticipates that the adoption of these Standards and Interpretations in future periods will have no material impact on the financial statements of the Society.

**b. Property, plant and equipment**

Property, plant and equipment, are stated at cost less grants received from Government or its agencies or similar bodies related to assets, accumulated depreciation, amortization and accumulated impairment losses.

The Society has taken the advantage of the transitional provisions provided by paragraph 80B of Hong Kong Accounting Standard 16 "Property, Plant and Equipment" issued by the HKICPA to deem the carrying amount of an item of property, plant and equipment immediately before applying this Standard on its effective date as the cost of that item. Depreciation on the deemed cost of an item of property, plant and equipment commences from the time at which this Standard is first applied.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation is charged to income and expenditure account in the period in which it is incurred. In situation where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefit expected to be obtained from the use of the fixed asset, the expenditure is capitalized as an additional cost of the fixed asset. When assets are sold or retired, their cost and accumulated depreciation are eliminated from the accounts and any gain or loss resulting from their disposal is included in the income and expenditure account.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated to write off their cost less grants received over their estimated useful lives using straight-line method.



**FU HONG SOCIETY**

**NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**c. Impairment**

At each balance sheet date, the Society reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognized as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognized as income immediately.

**d. Revenue recognition**

Grants and funds from government for subvented activities as well as donations from various charities are recognized on accrual basis and recognized in the income and expenditure account over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate. Care fee received from clients and sub-contract incomes from sheltered workshop are recognized when the services are rendered. Interest income is recognized on accrual basis.

**e. Financial instruments**

**i) Financial Asset**

The Society classified its investments in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity investments, and available-for-sale financial assets. The classification depends on the purpose for which the investments were acquired. Management determines the classification of its investments at initial recognition and re-evaluates this designation at every reporting date.

**(1) Financial assets at fair value through profit or loss**

This category has two sub-categories: financial assets held for trading, and those designated at fair value through profit or loss at inception. A financial asset is classified in this category if acquired principally for the purpose of selling in the short term or if so designated by management. Derivatives are also categorized as held for trading unless they are designated as hedges. Assets in this category are classified as current assets if they are either held for trading or are expected to be realized within 12 months of the balance sheet date.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****e. Financial instruments (Continued)****i) Financial Asset (Continued)****(2) Loans and receivables**

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise when the Society provides money, goods or services directly to a debtor with no intention of trading the receivable. They are included in current assets, except for maturities greater than 12 months after the balance sheet date. These are classified as non-current assets. Loans and receivables are included in trade and other receivables in the balance sheet.

**(3) Held-to-maturity investments**

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Society's management has the positive intention and ability to hold to maturity.

**(4) Available-for-sale financial assets**

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. They are included in non-current assets unless management intends to dispose of the investment within 12 months of the balance sheet date.

Purchases and sales of investments are recognized on trade-date – the date on which the Society commits to purchase or sell the asset. Investments are initially recognized at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through income and expenditure account. Investments are derecognised when the rights to receive cash flows from the investments have expired or have been transferred and the Society has transferred substantially all risks and rewards of ownership.

Available-for-sale financial assets and financial assets at fair value through profit or loss are subsequently carried at fair value. Loans and receivables and held-to-maturity investments are carried at amortised cost using the effective interest method. Realized and unrealised gains and losses arising from changes in the fair value of the 'financial assets at fair value through profit or loss' category are included in the income and expenditure account in the period in which they arise. Unrealized gains and losses arising from changes in the fair value of securities classified as available-for sale are recognized in investment revaluation reserve. When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments are included in the income and expenditure account as gains or losses from investment securities.

The fair values of quoted investments are based on current bid prices. If the market for a financial asset is not active (and for unlisted securities), the Society establishes fair value by using valuation techniques. These include the use of recent arm's length transactions, reference to other instruments that are substantially the same, discounted cash flow analysis, and option pricing models refined to reflect the Society's specific circumstances.





**FU HONG SOCIETY**

**NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**e. Financial instruments (Continued)**

The Society assesses at each balance sheet date whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial asset is impaired. In the case of equity securities classified as available-for-sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is considered in determining whether the securities are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss – measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognized in the income and expenditure account – is removed from investment revaluation reserves and recognized in the income and expenditure account. Impairment losses recognized in the income and expenditure account on equity instruments are not reversed through the income and expenditure account.

Financial liabilities

Financial liabilities issued by the Society are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability.

The Society's financial liabilities are generally classified into financial liabilities at fair value through profit or loss and other financial liabilities. The accounting policies adopted in respect of financial liabilities are set out below.

**i) Financial liabilities at fair value through profit or loss**

Financial liabilities at fair value through profit or loss has two subcategories, including financial liabilities held for trading and those designated at fair value through profit or loss on initial recognition. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, financial liabilities at fair value through profit or loss are measured at fair value, with changes in fair value recognised directly in income and expenditure account in the period in which they arise.

**ii) Other financial liabilities**

Other financial liabilities including trade payables and accruals, receipt in advance and temporary receipts are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****f. Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprises cash in hand, demand deposits and also short-term, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Society's cash management are also included as a component of cash and cash equivalents for the purpose of the cash flow statement.

**g. Leases****i) Operating lease**

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessor) are expensed in the income and expenditure account on a straight-line basis over the period of the lease.

**ii) Finance lease**

Leases of assets where the Society has substantially all the risks and rewards of ownership are classified as finance leases. Finance leases are capitalized at the lease's commencement at the lower of the fair value of the leased property and the present value of the minimum lease payments. Each lease payment is allocated between the liability and finance charges so as to achieve a constant rate on the finance balance outstanding. The corresponding rental obligations, net of finance charges, are included in current and non-current borrowings. The interest element of the finance cost is recognized in the income and expenditure account over the lease period so as to produce a constant periodic rate of interest on the remaining balance of the liability for each period. The investment properties acquired under finance leases are carried at their fair value.

**h. Employee benefits**

- i) Salaries, annual bonuses, paid annual leave, leave passage and the cost to the Society of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the Society. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.
- ii) Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognized as an expense in the Income and expenditure account as incurred, except to the extent that they are included in the cost of intangible assets and inventories not yet recognized as an expense.
- iii) Termination benefits are recognized when, and only when, the Society demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.



**FU HONG SOCIETY**

**NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**i. Translation of foreign currency**

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong Dollars at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong Dollars at the exchange rates ruling at the balance sheet date. Exchange differences are dealt with in the income and expenditure account.

**j. Taxation**

The Society is an approved charitable institution and, as such, is exempted from payment of tax by virtue of section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

**k. Contingent liabilities**

A contingent liability is a possible obligation that arisen from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Society. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognized because it is not probable that outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

A contingent liability is not recognized but is disclosed in the notes to the financial statements. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is probable, they will then be recognized as a provision.

**l. Government grants**

Government grants, including non-monetary grants at fair value, shall not be recognized until there is reasonable assurance that the Society will comply with the conditions attaching to them; and the grants will be received. Government grants shall be recognized as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis. A government grant that becomes receivable as compensation for expenses or losses already incurred or for the purpose of giving immediate financial support to the Society with no future related costs shall be recognized as income of the period in which it becomes receivable.

Government grants related to assets, including non-monetary grants at fair value, shall be presented in the balance sheet by deducting the grant in arriving at the carrying amount of the asset, as detailed in 2(b).





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)****m. Related party**

A party is considered to be related to the Society if:

- i) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries:
  - (1) controls, is controlled by, or is under common control with, the Society (this includes parents, subsidiaries and fellow subsidiaries);
  - (2) has an interest in the Society that gives it significant influence over the Society; or
  - (3) has joint control over the Society;
- ii) the party is an associate of the Society;
- iii) the party is a joint venture in which the Society is a venturer;
- iv) the party is a member of the key management personnel of the Society or its parent;
- v) the party is a close member of the family of any individual referred to in (i) or (iv); or
- vi) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by, or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (iv) or (v).

**n. Critical accounting estimates and assumptions**

The Society makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. However, in the opinion of the Council of the Society, there are no estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVE AND POLICIES**

The Society's principal financial instruments comprise equity investments, financial instruments, accounts receivables, and accounts payables. Details of these financial instruments are disclosed in the respective notes. The risk associated with these financial instruments and the policies applied by the Society to mitigate these risks are set out below. Management monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented in a timely and effective manner.

**Currency risk**

The Society has investment of HK\$2,484,589 in a bond denominated in US dollars and therefore it exposes to foreign currency risk. However, as HK dollars is pegged to US dollars, there is no significant exposure expected on US dollars.





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**3. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVE AND POLICIES (CONTINUED)****Credit risk**

The Society's maximum exposure to credit risk in the event that counterparties fail to perform their obligations at 31st March, 2006 in relation to each class of recognized financial assets is the carrying amounts of those assets as stated in the balance sheet. The Society's credit risk is primarily attributable to its loans and receivable. In order to minimize credit risk, the management of the Society reviews the recoverable amount of each individual debt regularly to ensure that adequate impairment losses are recognized for irrecoverable debts. In this regard, management considers that the Society's credit risk is significantly reduced.

The credit risk on the Society's investment on a bond and certificate deposits is limited because the revised investment guidelines issued by the SWD only allow the Society to invest fixed deposits to bank with license under the Banking Ordinance (Chapter 155) or to invest in bonds or certificate of deposits in the counterparties with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies.

**Fair value interest rate risk**

The Society's exposure on fair value interest rate risk mainly arise from its investments in certificate deposits and bond and fixed deposits with banks, which are classified as held-to-maturity investments, available-for-sale financial assets, and cash and cash equivalents.

Since the fixed deposits with banks usually mature within three months, the exposure is considered not significant. Regarding the investment in the certificate of deposits and bonds, the Society closely monitors the fair value fluctuation of the investments and disposes of them if significant increase in interest rate is anticipated.

**4. GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES**

	2006 \$	2005 \$
a. Income		
S.W.D. subvention	201,277,438	204,455,816
Mortgage interest subsidy	5,021	7,260
Donation received	682,699	1,812,856
Subscription	10,050	-
Lotteries Fund Grant	2,883,718	3,800,211
Lotteries Fund Block Grant	1,355,586	1,503,723
Fee received	27,563,464	26,752,028
Sub-contract incomes	4,920,682	5,459,918
Interest	3,960,146	981,207
Others	1,605,247	1,214,445
	<u>244,264,051</u>	<u>245,987,464</u>



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 4. GOVERNMENT SUBVENTED ACTIVITIES (CONTINUED)

	2006 \$	2005 \$
b. Expenditure		
Salaries	153,848,136	157,156,608
Staff provident fund	11,285,050	10,893,926
Staff post contract out	239,289	-
Central items	5,706,641	6,239,352
Mortgage interest subsidy	5,021	7,260
Provision for unutilized paid leave and long service payment (Note 13)	7,936	(746,325)
Audit fee	64,450	72,000
Postage	48,704	91,920
Telephone	377,566	391,485
Advertisement	112,464	119,948
Medical check up for staff	29,760	25,295
Bank charges	14,250	21,272
Electricity	5,221,190	5,094,039
Gas and fuel	995,199	939,801
Water and sewage charges	500,869	579,799
Cleaning charges and materials	1,044,464	1,477,037
Printing and stationery	904,726	794,636
Newspaper and periodicals	62,771	54,034
Repairs and maintenance	5,208,859	15,041,683
Lotteries Fund expenses (Note 4a)	2,883,718	3,800,211
Lotteries Fund Block Grant expenses (Note 4a)	1,355,586	1,503,723
Other capital expenditure	100,280	120,008
Minor purchases	358,946	503,274
Food	9,495,295	9,324,988
Programme expenses	3,178,295	3,940,962
Incentive allowance	1,906,694	1,884,547
Transport and travelling expenses	1,566,868	1,557,879
Other travelling expenses	227,550	234,847
Insurance	1,171,180	986,223
Medical	588,684	699,484
Staff development	349,328	302,682
Sundries	56,834	104,200
Sub-contract payment	4,742,552	4,902,520
Rent	7,804,429	7,756,916
Rates	1,152,463	1,141,045
	<u>222,616,047</u>	<u>237,017,279</u>



**FU HONG SOCIETY**  
**NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**5. NON-SUBVENTED ACTIVITIES**

	Autism Centre \$	Best Buddies \$	Case- Families \$	Day Care Services \$	Extended Care Service \$	Fund Raising \$	Holiday Family Respite \$	2006 Total \$	2005 Total \$
<b>a. Income</b>									
Donation received	-	20,500	9,990	-	-	3,790,608	-	3,826,198	2,624,654
Fee income	-	74,694	739,200	97,145	169,825	2,128	63,447	1,146,439	1,095,010
SWD Community-based Support	-	-	-	402,333	359,667	-	261,690	1,023,690	864,000
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	-	-	613,800	-	-	-	-	613,800	925,068
Others	-	4,637	-	-	4,937	192,718	180	202,472	32,634
	-	99,831	1,362,090	499,478	534,429	1,991,454	325,227	8,812,509	5,541,346
<b>b. Expenditure</b>									
Salaries	-	-	644,342	305,090	423,585	-	277,539	1,650,556	1,615,389
Staff provident fund	-	-	32,217	14,501	28,134	-	21,121	95,973	80,397
Provision for unutilized paid leave and long service payment (Note 13)	-	-	-	-	-	-	-	-	(6,512)
Postage	-	4,280	-	-	-	35,370	-	39,659	2,201
Telephone	-	-	16,558	-	-	100	-	16,658	16,718
Advertisement	-	400	595	-	-	7,150	860	9,045	7,000
Audit fee	-	-	-	1,090	1,000	-	-	2,090	-
Medical - staff check up	-	-	555	-	370	-	1,110	2,035	370
Bank charges	-	-	-	-	-	2,865	-	2,865	-
Electricity	-	-	41,695	-	-	-	-	41,695	37,340
Gas & fuel	-	-	41,223	-	-	-	-	41,223	32,620
Water & sewage charges	-	-	8,289	-	-	-	-	8,289	8,457
Cleaning charges & materials	-	540	17,280	-	-	-	-	17,820	17,633
Printing & stationery	-	11,972	3,078	-	40	150,511	550	166,151	88,623
Newspaper & periodical	1,085	15	2,562	-	-	-	372	4,054	3,288
Repairs & maintenance	-	300	86,806	-	3,456	-	-	79,562	52,187
Minor purchases	-	-	2,501	-	-	9,125	-	11,626	37,615
Food	-	295	190,822	7,865	26,434	-	12,300	237,716	248,920
Programme expenses	-	207,166	127,632	-	8,733	186,220	-	529,751	201,303
Vehicle expenses	-	980	3,125	-	-	4,500	-	8,605	13,124
Other traveling expenses	-	73	6,614	-	1,578	-	-	8,265	7,838
Insurance	-	89	9,531	-	-	3,765	-	13,385	8,042
Medical	-	-	1,938	-	-	207	140	2,285	2,928
Sundries	-	1,062	2,194	-	-	-	-	3,256	2,717
Rent	-	-	121,545	-	-	-	-	121,545	118,699
Rates	-	-	22,497	-	-	-	-	22,497	21,381
	1,085	227,172	1,363,529	328,456	495,320	399,822	313,992	3,127,386	2,618,280





**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**6. EMPLOYEE BENEFIT**

The Society ("the Employer") has two retirement schemes for its staff. They are qualified retirement scheme under Occupational Recognized Scheme Ordinance ("ORSO") and Mandatory Provident Fund Scheme ("MPF") under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. The employees had been given the choice to choose either one of them to join in when the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance became effective in 2000. Both MPF and ORSO schemes are the defined contribution retirement scheme administrated by independent trustees.

Under the ORSO scheme, the employees are required to make contribution at 5% of their basic monthly salary, while the Society is required to make contribution according to the year of services of the employee rendered to the Society. The year of service is counted from 3 months after the date of employment of the employee. The details are as follows:-

Year of services of employee	Employer's contribution expressed as a percentage of the staff's salary
Less than 10	5.0%
10 but less than 15	10.0%
15 or more	15.0%

Under the MPF scheme, the Society is required to make contributions to the scheme at 5% of the employees' relevant income without any cap, and the employees are required to make contributions to the scheme at 5% of their relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$20,000 or any extra contribution from them voluntarily. Mandatory contributions to the scheme vest immediately.

**7. GOVERNMENT SUBVENTION SURPLUS**

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	118	226,584
Subvention surplus refund	(70)	(226,514)
Interest on subvention surplus	-	48
Balance carried forward	48	118

**8. ACCUMULATED FUNDS**

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	9,465,646	7,441,353
Surplus for the year	575,584	1,435,373
Transfer from Programme Funds (Note 15)	-	586,818
Transfer from Non-Subvented Service Funds (Note 17)	33,094	2,102
Reallocation of provision for unutilized paid leave and long service payment from lump sum grant reserves (Note 20)	(4,282,043)	-
Balance carried forward	5,792,281	9,465,646





## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 9. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Properties \$	Motor Vehicles \$	Renovation Works \$	Furniture and Equipment \$	Total \$
<b>At Cost</b>					
Balance as at 1.4.2004	1	5	-	-	6
Additions	-	278,766	4,637,207	507,969	5,423,942
Disposal	-	(3)	-	-	(3)
	<u>1</u>	<u>278,768</u>	<u>4,637,207</u>	<u>507,969</u>	<u>5,423,945</u>
<b>Less: Grants related to assets</b>					
F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	-	(278,766)	(1,117,207)	(107,750)	(1,503,723)
Lotteries Fund Major Grant	-	-	(3,520,000)	(280,211)	(3,800,211)
Other Capital Grants	-	-	-	(120,008)	(120,008)
<b>Carrying value</b>					
Balance as at 31.03.2005	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3</u>
	Properties \$	Motor Vehicles \$	Renovation Works \$	Furniture and Equipment \$	Total \$
<b>At Cost</b>					
Balance as at 1.4.2005	1	2	-	-	3
Additions	-	338,140	3,259,082	742,363	4,339,585
Disposal	-	-	-	-	-
	<u>1</u>	<u>338,142</u>	<u>3,259,082</u>	<u>742,363</u>	<u>4,339,588</u>
<b>Less: Grants related to assets</b>					
F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	-	(338,140)	(648,550)	(368,897)	(1,355,587)
Lotteries Fund Major Grant	-	-	(2,610,532)	(273,186)	(2,883,718)
Other Capital Grants	-	-	-	(100,280)	(100,280)
<b>Carrying value</b>					
Balance as at 31.03.2006	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3</u>



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 10. INVESTMENT

	2006 \$	2005 \$
<b>Held to maturity debt securities</b>		
Bonds investments, at amortized cost	17,731,051	17,731,051
<b>Available-for-sale investment</b>		(Restated)
Certificates of deposits, at fair value	19,074,026	19,120,159

As mentioned in note 2, from 1st April, 2005 onwards, investment in certificate of deposits issued by a bank, which was classified as other investment and stated at cost previously, have been reclassified to available-for-sale investments and is stated at fair value in accordance with the requirement of HKAS39. The carrying value of certificate of deposits at 31st March, 2005 of \$20,000,000 was restated and a decrease in carrying value of \$879,841 is found and has been debited to the investment revaluation reserve as at 31st March, 2005 accordingly.

The Society has not designated any financial assets that are not classified as held for trading as financial assets at fair value through profit or loss.

The investments included above represent investments that offer the Society the opportunity for return through interest and fair value gains. The fair values of bond investments as at 31st March, 2005 and 31st March, 2006 were \$16,987,356 and \$16,814,876 respectively. The fair values of the investment were based on quoted market prices near to the balance sheet date.

Bond investments will mature at May, 2007 to Jan, 2014 with a fixed annual coupon rate of 2.75% to 6.25%. Certificates of deposits will mature at May, 2008 and Feb, 2009 with a fixed annual interest rate of 2% to 3.05%.

The amortized interest income from bond investment and interest received from certificate of deposits were credited to the income and expenditure account and various funds according to the sources of funds accordingly. The decrease of the fair value of the certificate of deposits in the amount of \$46,133 was directly credited to investment revaluation reserve and not through the income and expenditure account or the funds account.

## 11. LOANS AND RECEIVABLES

	2006 \$	2005 \$
Cash due from trainee	2,987	5,010
Fee receivables	515,202	212,965
Grants receivables	-	260,892
Sub-contracting fee receivable	-	590,033
Bond interest receivable	431,442	397,900
Others	120,080	287,492
	1,069,711	1,754,292

The Council considers that the carrying amount of loans and receivables approximates their fair value. No interest is charged on loan and receivables.



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**12. LOANS AND PAYABLES**

	2006	2005
	\$	\$
Accounts payable	3,272,209	13,467,519
Incentives allowance payable	169,120	154,370
Accruals	685,151	576,700
Others	3,048	60,048
	<u>4,129,528</u>	<u>14,258,637</u>

The Council consider that the carrying amount of loans and payables approximates their fair value.  
No interest is payable under loan and payables.

**13. PROVISION FOR UNUTILIZED PAID LEAVE AND LONG SERVICE PAYMENT**

	2006	2005
	\$	\$
Unutilized annual leaves	2,172,904	2,112,528
Long services payments	2,117,075	2,169,515
	<u>4,289,979</u>	<u>4,282,043</u>

**14. THE F&E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE**

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	478,230	358,930
Add: Block Grant received during the year	1,470,000	1,623,000
Interest income received	7,235	23
	<u>1,955,465</u>	<u>1,981,953</u>
Less: Expenditure during the year		
Minor Works Projects	(648,550)	(1,117,207)
Vehicle overhauls	(338,140)	(278,766)
Furniture and equipment	(368,897)	(107,750)
	<u>(1,355,587)</u>	<u>(1,503,723)</u>
Balance carried forward	<u>599,878</u>	<u>478,230</u>



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**15. PROGRAMME FUNDS**

	2006 \$	2005 \$
Balance brought forward	9,204,318	8,048,600
Donation received	590,872	721,077
Fees	596,426	1,021,459
	10,391,616	9,791,136
Less:		
Transfer to Accumulated Fund (Note 8)	-	(586,818)
Expenses	(10,000)	-
	(10,000)	(586,818)
Balance carried forward	10,381,616	9,204,318

**16. FOUNDATION FUND**

	2006 \$	2005 \$
Balances brought forward	10,055,935	9,801,315
Interest received	305,000	254,620
Balances carried forward	10,360,935	10,055,935

**17. NON-SUBVENTED SERVICE FUNDS**

	2006 \$	2005 \$
Balance brought forward	14,231,555	11,235,268
Bank interest received	1,144,069	479,331
Net donations received from		
- Flag day	1,756,964	1,827,447
- Walkaton	285,661	555,596
- Others	946,543	136,015
	4,133,237	2,998,389
Transfer to Accumulated Fund (Note 8)	(33,094)	(2,102)
Balance carried forward	18,331,698	14,231,555





## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 18. EXCHANGE PROGRAMME FUND

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	273,940	273,940
Transfer from fund raising	11,592	-
Less: Expense	(64,194)	-
Balance carried forward	<u>221,338</u>	<u>273,940</u>

## 19. ON THE JOB TRAINING PROGRAMME FUND

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	-	412,707
Add: Grants received:-		
Administrative fee	-	60,625
	-	60,625
Less: Expenditure:-		
Administrative fee	-	(59,616)
Wages subsidy	-	(7,450)
	-	(67,066)
Less: Refund to SWD	-	(406,266)
Balance carried forward	<u>-</u>	<u>-</u>

## 20. LUMP SUM GRANT RESERVES

	2006	2005
	\$	\$
Balance brought forward	55,966,176	(Restated) 51,235,050
Add : Transfer from Income and Expenditure Account	16,891,561	4,731,126
Reallocation of provision for unutilized paid leave		
and long service payment to accumulated funds		
(Note 8)	4,282,043	-
	21,173,604	4,731,126
Balance carried forward	<u>77,139,780</u>	<u>55,966,176</u>

According to Paragraph 2.33 on Lump Sum Grant ("LSG") Manual, the level of accumulated reserves at the financial year end will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure for the year. However, Social Welfare Department has formally approved to withhold the clawback of LSG reserve above the 25% cap for three years for the financial years from 2004-05 to 2006-07.



## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 21. OTHER SUBVENTION RESERVES

	Provident Fund (Existing staff)	Provident Fund (6.8% and other posts)	Rent and Rates	Central Items	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Balance as at 01.04.2004	3,216,826	913,520	784,606	3,014,781	7,929,733
Add: Transfer from Income and Expenditure Account	904,396	809,304	348,722	479,140	2,541,562
Less: Refund to S.W.D.	-	-	(490,091)	-	(490,091)
Balance as at 31.03.2005	4,121,222	1,722,824	643,237	3,493,921	9,981,204
Add: Transfer from Income and Expenditure Account	844,907	967,413	57,027	955,934	2,825,281
Less: Refund to S.W.D.	-	-	(294,515)	-	(294,515)
Balance as at 31.03.2006	4,966,129	2,690,237	405,749	4,449,855	12,511,970

In previous years, the balances of the Provident Fund, Central Items and Rent and Rates were grouped and presented in the Lump Sum Grant Reserves. Starting from current year, they have been reclassified separately to Other Subvention Reserves. Comparative amounts have been revised to conform with current year presentation but the reclassification has no effect to the Income and Expenditure Account of the Society.

## 22. INVESTMENT REVALUATION RESERVE

	2006 \$	2005 \$
		(Restated)
Balance brought forward - deficit	(879,841)	(223,030)
Release on disposal	-	223,030
Revaluation deficit	(46,133)	(879,841)
Balance carried forward - deficit	(925,974)	(879,841)

## 23. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents consist of cash in hand, bank balances and short term fixed bank deposits. Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet amount:

	2006 \$	2005 \$
Cash in hand	196,000	189,500
Bank balances	21,536,113	15,623,781
Short term fixed bank deposits	85,249,961	73,233,281
	106,982,074	89,046,562



**FU HONG SOCIETY****NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006**

(Expressed in Hong Kong Dollars)

**24. COMMITMENTS**

As at 31st March, 2006, the Society had the following commitments:-

	2006	2005
	\$	\$
a) Other capital commitments		
Contracted but not provided for	2,937,570	729,900
Authorised but not contracted for	-	-
	<u>2,937,570</u>	<u>729,900</u>
b) The outstanding commitments of total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases, which fall due as follows:-		
	\$	\$
- within one year	6,571,260	6,861,618
- between 2nd to 5th years inclusive	-	6,571,260
	<u>6,571,260</u>	<u>13,432,878</u>

The Society leases a number of properties under operating lease arrangements with leases negotiated for terms for three years, all the lease contracts will be expired at 31st March, 2007.

**25. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

During the year, the Society had the following transactions with its related companies:-

## a) Trading transactions

(i) The Society paid expenses totally amounted to \$560,369 (2005: \$964,648) to a related company, Hong Yung Services Limited. The Council members of the Society, Mr. Salaroli Giuseppe and Mr. Garcia Arthur are also the Council members of the related company. The Council member Mr. Yu Pak Chuen is the ordinary member of the related company.

(ii) The Society also received sub-contract income in the amount of \$107,774 (2005: nil) from Hong Yung Services Limited.

## b) Amounts due from/to related companies

At the balance sheet date, the Society also had a trade receivable in the amount of \$3,525 (2005: nil) and a trade payable in the amount of \$93,841 (2005: \$272,943) receivable and payable to Hong Yung Services Limited.





## FU HONG SOCIETY

NOTES TO THE ACCOUNTS (CONTINUED)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2006

(Expressed in Hong Kong Dollars)

## 25. RELATED PARTY TRANSACTIONS (CONTINUED)

## c) Compensation of key management personnel

The Council members had not been paid any remuneration during the year and last year. The remuneration of key management during the year was as follows:

	2006	2005
	\$	\$
Short-term benefits	4,288,657	5,926,004
Post-employment benefits	-	-
Other long-term benefits	418,449	505,568
Share-based payments	-	-

## 26. SUBSEQUENT EVENTS

During the year, the Task Force of the Society has suggested to detach the activities of Casa Famiglia from the Society. Up to the date of this report, the work of detachment is still in progress.

Moreover, a Special One-off Grant ('SOG') proposal with the total sum of \$31,868,000 was approved by SWD during the year and will be implemented in the coming year. The grant includes three parts, a Voluntary Retirement ('VR') Scheme for Snapshot staff with the application of a grant in the amount of \$11 million, a grant in the amount of \$14,168,000 to meet the contractual commitments with the Snapshot staff and a grant in the amount of \$6,700,000 to improve the remuneration package for contract staff delinked from Master Pay Scale and Model Scale, these grants will be allocated to the Society in the year of 2006-07 and 2007-08 in the amount of \$24,368,000 and \$7,500,000 respectively.

Up to the date of this report, the Society has already received the applications of the VR Scheme from Snapshot staff and the estimated compensation that will be paid to the retired staff is around \$22 million. All the compensation will be fully financed by SOG accordingly.

## 27. COMPARATIVE AMOUNTS

As further explained in note 2 to the financial statements, due to the adoption of new HKFRSs during current year, the accounting treatment and presentation of certain items and balances in the financial statements have been revised to comply with the new requirement. Accordingly, certain prior year and opening balance adjustments have been made and certain comparative amounts have been reclassified and restated to conform with the current year's presentation and accounting treatment.





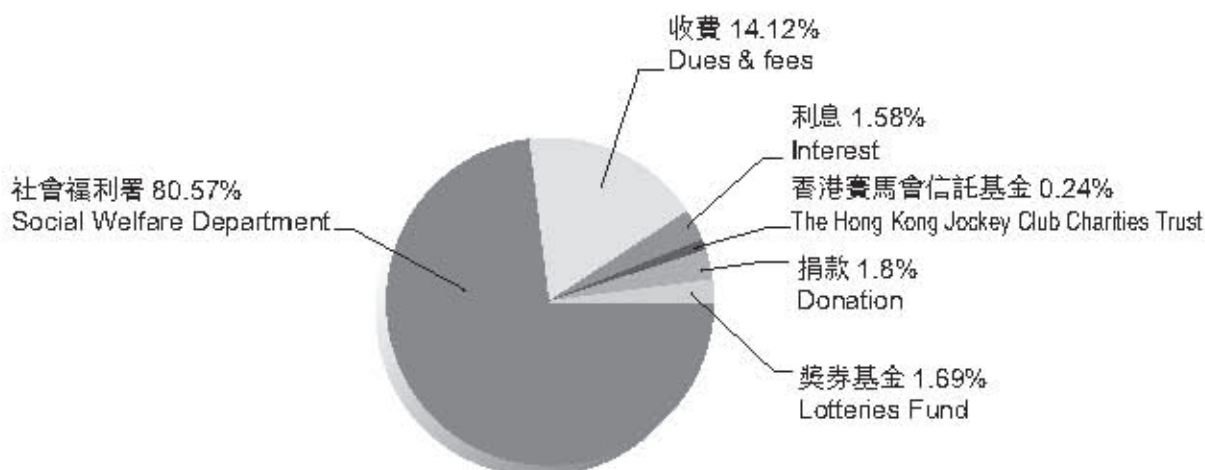
# 收入及支出 二零零五至二零零六

## Income & Expenditure 2005-2006

### 收入分析 Income Analysis

全年收入約為港幣二億五千一百零七萬七千元

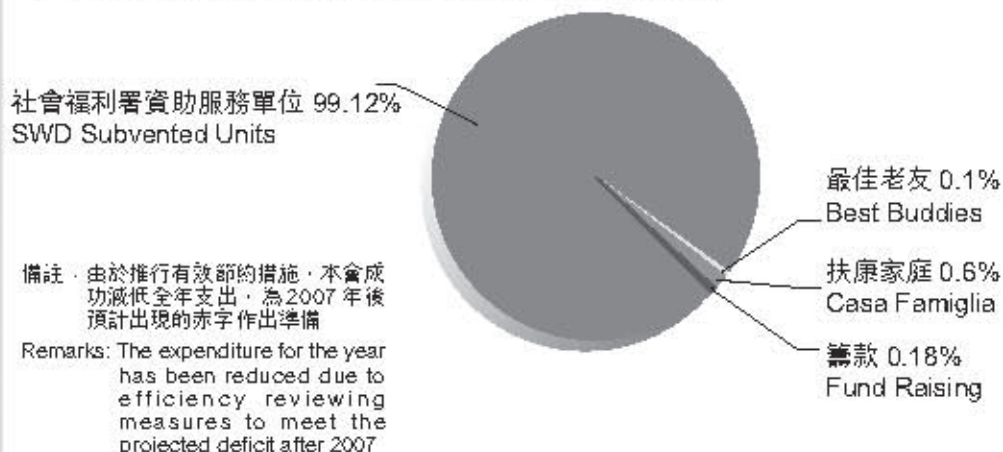
Total income about HK\$251,077,000



### 支出分析 Expenditure Analysis

全年支出約為港幣二億二千五百七十四萬三千元

Total expenditure about HK\$225,743,000



# 永久會員芳名

## Life Members

文錦華先生  
 李惠群女士  
 林智芬女士  
 冼素冰女士  
 徐玉卿女士  
 張燕紅女士  
 梁美好女士  
 陳淦年先生  
 單瑤貞女士  
 曾志峰先生  
 馮桂芳女士  
 黃婉霞女士  
 黃耀基先生  
 楊雅雙小姐  
 劉錦培先生  
 黎鑒先生  
 羅王燕玲女士  
 羅珣女士  
 British American Tobacco Co.  
 Chow Yun Fat Co., Ltd.  
 Dominican Fathers  
 Fortrose Ltd.  
 Katherine Ip & Co.  
 Kwong Kee Const. & Dec. Co.  
 P.D.M. Co. Ltd.  
 Parker Engineering Company  
 Rotary Club of Kwai Chung  
 Sathya Saibaba Center of Hong Kong  
 Dr. Au Kit, Alfred  
 Dr. Chik Pik Yuk, Maria  
 Dr. Choy Tak Yuen, Henry  
 Dr. Dunn Lai Wah  
 Dr. Fan Tak Wing  
 Dr. & Mrs. Ip Yan Ming, JP  
 Dr. Kam Kai Hong, John  
 Dr. Law Sai Kit, Frank  
 Dr. Li Ping Ying, Eria  
 Dr. Li Wai Chee  
 Dr. Tsang Fan Kwong, David  
 Dr. Wong Kam Kee, Simon, JP  
 Fr. Benito Bottiglieri, PIME  
 Fr. Carlo Gimilini  
 Fr. Chau King Fun  
 Fr. Fernando Cagnin  
 Fr. Giosuè Giovanni Bonzi, PIME  
 Fr. Lido Mencarini, PIME  
 Fr. Luciano Numeroso, PIME  
 Fr. V. Carbone, PIME  
 Fr. Zambarbieri Piero, PIME  
 I.C.M. Sisters  
 Mr. & Mrs. Chan Siu Yuen, Stephen  
 Mr. & Mrs. Edward Cheung

Mr. & Mrs. Joseph Salaroli, MH  
 Mr. & Mrs. Li Fook Hing  
 Mr. & Mrs. Li Fook Sean, LLD, GBM  
 Mr. Antonio Jose Rocha  
 Mr. Arthur Garcia, CBE, JP  
 Mr. Au Kwong Man, Henry  
 Mr. Au-Yeung Tsan Pong, Davie  
 Mr. Chan Chi Fung  
 Mr. Chan Chi Hung, Ivan  
 Mr. Chan Tat Man, Pele  
 Mr. Chan Wing Chiu, Joseph  
 Mr. Cheung Yiu Chung  
 Mr. Chow Siu Tong, Samuel  
 Mr. Chow Wai Lam, William  
 Mr. Chow Wing Cheung  
 Mr. Choy Lai Tack  
 Mr. Chris Bale  
 Mr. Chung Chiu Man  
 Mr. Didero Claudio  
 Mr. Franco Gritti  
 Mr. George P.H. Hui  
 Mr. Gilbert C.K. Chan  
 Mr. Ho Yiu Fai  
 Mr. Ip Tai Wai  
 Mr. John Lewis Lloyd  
 Mr. Lai Tai Cheung  
 Mr. Lam Chun Man, Anthony, JP  
 Mr. Lam Yiu Ming, David  
 Mr. Lee Chun Lam  
 Mr. Lee Kwok Wah  
 Mr. Leung Chi Ping  
 Mr. Leung Lai Chor, Steve  
 Mr. Leung Siu Hon  
 Mr. Li Kit Lam, Lawrence  
 Mr. Li Pak Ho, Simon, MBE, JP  
 Mr. Li Wai Wah, Peter  
 Mr. Lo Wai Yiu  
 Mr. Lo Wan Shiu  
 Mr. Man Mang Wo, Derek  
 Mr. Michael Chuang  
 Mr. Ng Wai Ki  
 Mr. Or Wai Kwok, Ronnie  
 Mr. Sin Kuen Fung, Kenneth  
 Mr. Sin Yik Cheong  
 Mr. So Wai Chiu  
 Mr. Tang Ho Yin  
 Mr. Tao Liang Te  
 Mr. Tse Ka Keung, Joe  
 Mr. Wong Yum Lam  
 Mr. Yan Kwok Kin  
 Mr. Yeung Kwong  
 Mr. Yeung Siu Wai, David, JP

Mr. Yeung Wing Tong  
 Mr. Yu Kam To  
 Mr. Yu Pak Chuen, Henry  
 Mrs. Chan Yeung Yee Lai, Lucia  
 Mrs. Chau Yuk Chun  
 Mrs. Thomas Cheung  
 Mrs. Chung Chiu Wai Ling, Christina  
 Mrs. Esther De Sousa  
 Mrs. Fung Li Sau Lan  
 Mrs. Hui Lo Man Chun, Jenny  
 Mrs. Ip Yuen King Wai, Katherine  
 Mrs. Kwong Lee Choi Kam  
 Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor  
 Mrs. Lee Tong Yim Sim  
 Mrs. Lipton Chuang, JP  
 Mrs. Poon Fung Mei Ying  
 Mrs. Siu Tse Kit Ching  
 Mrs. Suen Leung Chi Hung  
 Mrs. Wong Chiang Yue Ling  
 Mrs. Yam Wong Yuet Hing  
 Mrs. Yick Kit Man  
 Ms. Carrie Ng  
 Ms. Chan Kai Yung, Anna  
 Ms. Chan King Kee  
 Ms. Chan Siu King, Dora  
 Ms. Chan Woon Man  
 Ms. Cheng Yin Si  
 Ms. Choy Lai Tack  
 Ms. Chu Ha Kan, Oliva  
 Ms. Chu Lai Chun, Peggy  
 Ms. Chu Wai Sam, Betty  
 Ms. Fanny Li  
 Ms. Helen Mahony  
 Ms. Ip Yin Sum, Frances  
 Ms. L.M. Xavier  
 Ms. Lee Shuk Yin, Monica  
 Ms. Leung May Yung  
 Ms. Li May Lan, Cecilia  
 Ms. Liu Ngan Ling  
 Ms. Lung Fung Ying  
 Ms. Margaret Yuen  
 Ms. Ng Shik Man, Illya  
 Ms. Pau Ka Yin, Alpha  
 Ms. Ramjahn Rahima  
 Ms. Tang Lai Yi  
 Ms. Tang Mei Lin  
 Ms. Wan Shuk Ching  
 Ms. Wong Pui Ngan  
 Prof. Ho Hung Chiu, CBE





# 鳴謝 Acknowledgement

本會對所有過去一年（2005年4月1日至2006年3月31日）以金錢、物質或精神上支持本會的機構和個別人士致衷心謝意。

The Society would like to extend our sincere gratitude and appreciation to the following organizations and individuals who have given their support in many ways during the past year (1 April 2005 - 31 March 2006).

丁毓珠  
大利行  
大埔浸信會  
大興遠東有限公司  
才俊學校  
中華基督教會銘基書院  
尹家丰  
仁濟醫院第二十五屆董事局長青輔助宿舍  
仁濟醫院盧李佩貞紀念工場暨輔助就業隊  
元朗大會堂  
天水圍綜合家庭服務中心  
天主教伍華小學  
天主教郭得勝中學  
天主教善導小學  
太興環球發展有限公司  
王錦雯  
王橋笑  
北角堂喜樂組  
北角聖彼德堂成年團契  
可道中學(書畫團主辦)  
可道中學分社  
台灣禮品有限公司  
甘敏康及羅珣  
石柄祐  
伊利沙伯女皇弱智人士基金  
伊利沙伯中學舊生會中學  
伍志強  
伍卓權  
伍寶雄  
任漢雄  
光明學校(上午校)  
匡智會匡智富亨宿舍  
匡智瑞財中心暨匡智瑞財宿舍  
安發隆

朱昌熙  
朱愛蓮  
朱榮偉  
江威揚區議員辦事處  
竹園區神召會彩雲長者鄰舍中心  
竹園邨互助協會  
自強家品文具百貨  
西九龍詩歌舞區關注會  
何太  
何玉嫻  
何志勤  
何秀清  
何叔文  
何美德  
何偉民  
何偉漢及陳次寧  
余文現  
利民會屏山樓  
利民會新翠實業社  
吳月娥  
吳木珍  
吳有蘭  
吳尚倫  
吳俊偉  
吳淑秋  
吳蘇燕燕  
坑口中心成杏芳紀念小學  
岑淑芬  
庇理羅士女子中學  
李汝大議員辦事處  
李致重  
李展流  
李偉光  
李偉堂

李培安  
李智康  
李曾慧平  
李游玉琮  
李琴  
李逸朗  
李群  
李寶琦  
杜長柄  
沙田培英中學  
沙田舞蹈藝術聯會  
阮國雄  
余靜珊  
亞洲婦女協進會油麻地頤老中心  
卓鳳英  
卓毅文  
周大福珠寶金行  
周志和  
周振威  
周問心堂基金有限公司  
周淑娟  
周劉銀蓮  
易路達科技  
明愛利孝和護理安老院  
明愛沙田長者中心  
明愛樂健工場  
明愛樂道坊  
昇平音樂社  
東九龍衝鋒義工隊  
東時  
東華三院穎妍宿舍  
東華三院賽馬會健逸之家  
東華三院賽馬會展覽日間活動中心暨宿舍  
林小玲



林永冠  
林志  
林社勤  
林金松  
林春妹  
林超奇  
林愛金  
林瑞麟  
林慧蓮  
林麗儀  
林龔秀珍  
欣庭軒業主委員會義工隊  
玫瑰堂  
玫瑰堂棉衣會  
邱杏甜  
邱淑欣  
青山醫院  
冼素冰  
侯友漢  
侯國強  
城市設計工程公司  
姜林玉葉  
紅藍補習社  
紀恩基金會  
美好貿易公司  
胡志偉議員辦事處  
范徐麗泰  
香港中國婦女會中學  
香港心理衛生會  
香港心理衛生會李鄭屋工場  
香港心理衛生會恆健中心  
香港心理衛生會荃灣展能中心  
香港心理衛生會訓練及就業服務中心  
香港心理衛生會教育中心  
香港心理衛生會顯徑宿舍  
香港仔街坊福利會社會服務中心  
香港佛教聯合會青少年中心  
香港戒毒會港島社會服務中心  
香港戒毒會東九龍社會服務中心  
香港戒毒會鳳凰計劃  
香港房屋協會  
香港房屋協會觀龍樓辦事處  
香港社區發展網絡  
香港青少年服務處  
香港青年協會荃景青年空間

香港科技大學  
香港家庭計劃指導會將軍澳婦女會  
香港國際學校  
香港基督教女青年會沙田綜合社會服務處  
香港基督教女青年會觀龍樓社區工作辦事處  
香港基督教服務處華康宿舍  
香港基督教青年會專業進修書院  
香港教育學院賽馬會小學  
香港理工大學  
香港痲攀協會樂華宿舍  
香港善導會怡翠中心  
香港善導會素石中途宿舍  
香港聖公會麥理浩夫人林植宜博士  
老人綜合服務中心  
香港聖公會湖景綜合復康服務  
香港聖公會樂華長者日間護理中心  
唐文傑  
徐玉卿  
時尚(香港)代理有限公司  
浸會愛群社會服務處 欣群宿舍  
海怡寶血小學  
崇蘭中學  
耆康會馮堯敬夫人老人宿舍  
馬秀蘭  
馬羅道報  
健誼社  
區小萍  
國際陳卓明父子中醫藥廠有限公司  
基督書院  
基督教宣道會宣基中學  
基督教香港信義會心誠中學  
基督教懷智服務處白普理田景中心及宿舍  
基督教懷智服務處安定中心宿舍  
基督教懷智服務處寶林中心及宿舍  
基督教靈實寶琳日間活動中心暨宿舍  
培僑中學  
將軍澳官立中學  
將軍澳香島中學  
崔郭愛琴  
張佩芳  
張佩玲  
張德文  
張德強  
張賢登議員辦事處  
天水圍家長協會

張熾榮  
張轉  
曹志賢  
曹連勝夫婦  
梁文穎  
梁玉珊  
梁玉英  
梁志玲  
梁芬  
梁長才  
梁思競  
梁美寶  
梁淑芝  
梁淑楨  
梁雪琴  
梁舒恆  
梁榮基  
梁漢  
梁語桃  
梁儉芳  
梁劍愛  
梁燕屏  
畢玉英  
脫燕霞  
莊淑貞  
紉萊餐廳  
許太  
許文建  
許嘉美  
郭慧明  
郭耀安  
陳小冰  
陳天申  
陳文華議員辦事處  
陳玉英  
陳志明  
陳志強  
陳秀霞  
陳卓然  
陳明德  
陳金鳳  
陳美珠  
陳振隆  
陳益諾  
陳素英





陳彬如  
陳紹沅  
陳紉琳  
陳惠賢  
陳楚明  
陳萬榮  
陳慕貞  
陳潔盈  
陳燕芳  
陳錦添  
陳靜怡  
陳麗斯  
陸柳金  
陸潔濤  
麥健中  
麥燕卿  
創思補習中心  
壹志翻譯及製作公司  
富山居民協會  
彭太  
彭美呈  
彭雪輝律師事務所  
循道衛理楊震社會服務處健樂會  
惠儒英文中學  
景嶺書院  
曾妙珠  
曾朗晴  
曾遠怡  
曾黃慧娟  
港九街坊婦女會曾許玉環樂齡中心  
港澳信義會書福中心  
湯彩見  
奎軍元朗西 1371  
雅研社  
黃子龍  
黃立中  
黃志堅  
黃於唱  
黃泰朗  
黃偉明  
黃偉賢議員辦事處  
黃淑賢  
黃婷珊  
黃惠蓮  
黃貴源

黃黃婉霞  
黃德蘭  
黃麗芳  
匯基書院(東九龍)  
意高工程有限公司  
愛心傳送  
新生精神康復會新生農場  
新生精神康復會新生銀禧宿舍及  
田景宿舍  
楊天何  
楊景輝  
楊瑞生  
楊鼎  
粵劇曲藝月刊  
聖公會白約翰會督中學  
聖公會梁季彝中學  
聖公會曾肇添中學  
聖母小學  
聖母進教者之佑會會員  
聖老撈佐堂  
聖亞納堂  
聖保德學校  
聖雅各福群會朗逸居及朗逸綜合服務隊  
聖德肋撒天主堂  
葉永生  
葉劍琴  
葉燕心  
誠譽展覽製作公司  
路德會呂明才中學  
達能旅行社  
嘉諾撒聖家學校(九龍塘)  
廖惠英  
廖黃笑瓊  
熊偉  
熊彪  
雨余曲藝舍  
趙月山  
億達清潔用品有限公司  
劉宅  
劉錦培  
劉靜慈  
廣記建築裝飾公司  
德信表行  
樂道中學  
潘美顏

潘淑儀  
潘惠珍  
潘綺文  
潘劍屏  
潘潤明  
盤龍兒  
蔣雅文  
蔣業暉  
蔡日升  
蔡玉屏  
蔡春娣  
談敏儀  
鄭奇龍  
鄰舍輔導會黃大仙下邨展能中心暨宿舍  
鄭衛文  
鄭錦忠  
鄧仲樑  
鄧悅宜  
鄧國康  
鄧晴優  
黎俊鳴  
黎寶儀  
蕭芬華  
蕭敬林  
賴淑婉  
賴雪芳  
醒目咕科技有限公司  
錫安教會  
霍可兒  
霍金妹  
霍齊  
霍潔明  
龍緯汶社區服務處  
戴韋  
戴夏萍  
戴啟雄  
薛棟  
謝寧  
鍾志光  
禮匯洋行有限公司  
蕭麗珍  
魏浩志  
魏楚明  
羅王燕玲  
羅鳳萍



譚卓榮

關永業、任啟邦議員辦事處

關美儀

關鴻卓

麗晶酒家

蘇子發

蘇宅

蘇紀偉

蘇燕桃

釋慧文中學

鐘聲慈善社胡陳金枝中學

露德聖母堂

龔展榮

靈寶明德中心

靈寶胡平頤養院

Abdul Kayum Suffiad

Aeon Stores (Hong Kong) Company Limited

Agnes Li

Alfred Yeung &amp; Co.

American Women's Association of Hong Kong

Amy Leung

Annie Tam

Anthony C. S. Yeung

Antonio Jose Rocha

Apple Daily

Apple Daily Charitable Foundation

AR Consultant Services (HK) Ltd.

Arjo Far East Limited

Arthur Garcia

Artware Limited

Ashok Hariram Melwaney

Asia Trading Co.

Asia Week

Associazione Christian

Au Kar Luen

August Mak

ATV

Benetton Asia Pacific Limited

Betty Fung

Bishop John Tong

BuBuG Kids Bi-weekly

BUPA (Asia) Ltd

Cable TV

Cable Guide

Capital Lake Property Ltd.

Cardinal Zen Ze - Kiun

Caritas School Social Work Service

Carmen Wong

Catholic Diocese of Hong Kong

Catholic Women's League

Cecilia Cheung

Cecilia Li

Centrapoint System Consultants

Chan Chi Sik

Chan Cho Wai, Joseph

Chan Chu Shek

Chan Fui Lui

Chan Hak Chun

Chan Hing Choi

Chan Hiu Ting, Megan

Chan Hiu Tung, Mattie

Chan Ho Chu

Chan Hung Wai

Chan In Hay

Chan Ka Lok

Chan Kai Yin

Chan Kam Yee

Chan King Tong &amp; Chan Hou Ping, Doris

Chan Kit Wing

Chan Lai Ha

Chan Lai Wan

Chan Mei Kuen

Chan Mei To

Chan Miu Sheung

Chan Muk Wa

Chan Ping Kong

Chan Shiu Yan

Chan Shu Chiu

Chan Siu May

Chan Siu Wa, Stewart

Chan Sze Mei

Chan Sze Wan

Chan Tak Cheung

Chan Tak Wai

Chan Wai Chun, Maggie

Chan Wai Hong

Chan Wai Man, Kevin

Chan Wai Ming

Chan Wai Yee

Chan Wing

Chan Yee Man

Chan Ying

Chan Yiu Kai

Chan Yuk Ying

Chang Hoi Yi

Chang Sau Han Maria, Joyce

Charles H. Parker

Charming Group (Holding) Ltd.

Chau Chick Yuen Fun, Eliza

Chau Chun Ho

Chau Mei Chun

Chau Sai Hong, Patrick

Cheng Chak Lam

Cheng Fung Yip

Cheng Hon Cheung

Cheng Kwai San, Wendy

Cheng Ping Shing

Cheng Sai Keung

Cheng Wai Ling, Maria

Cheng Wing, Francesco

Cheng Yuen Yee

Cheung Bik Fung

Cheung Chun Fong

Cheung Chung Wai, James

Cheung Kam Cheung

Cheung Kam Hung

Cheung Kee Tong

Cheung Kit Lai, Amy

Cheung Kwai Ching

Cheung Kwan Yee, Alice

Cheung Lai Ching

Cheung Lap Kei

Cheung Po Lin

Cheung Pui Fong

Cheung Pui Ming

Cheung Sai Way, David

Cheung Siu Ying, Jenny

Cheung Tak Keung

Cheung Wai Chun

Cheung Wing Yee, Winnie

Cheung Yau Hing

Cheung Ying Sing





- Cheung Yuk Ching  
 Chiang Chi Hin  
 Chinese Permanent Cemeteries Fund  
 Chik Lai Yin, Kitty  
 Ching Kwai Chun  
 Chiu Kit Ling  
 Chiu Po Shan  
 Chiu Put Yau  
 Chiu Suk Man, Catherine  
 Chiu Sze Lai  
 Chiu Tak Choi  
 Cho Oi Shan, Candy  
 Choi Po Wan  
 Chong Shuk Han, Priscilla  
 Chong Yuk Ming  
 Chor Man Yee  
 Chow Chun Sun  
 Chow King Shing  
 Chow Wai Lam  
 Chow Yiu Ming  
 Chow Yuen Mei  
 Choy Ip Ki  
 Choy Kwok Wing  
 Chu Fun Ling, Carlye  
 Chu Kam Ki  
 Chu Lai Kuen  
 Chu Wai Sun, Betty  
 Chung Kit Ling  
 Chung On Ming  
 Chung Po Fat  
 Chung Shu Kun  
 Chung Yiu Wah  
 Citigroup  
 City Awning Engineering Co.  
 CLP Power Hong Kong Limited  
 Colin Yu  
 Companion Animal Federation  
 Confraternity of St. Joseph Catholic  
 Cathedral Hong Kong  
 Consulate of Sri Lanka  
 Cordoba Company Limited  
 Correctional Services Department  
 Sports Association (CSDSA)  
 Crown Relocations  
 Dah Chong Hong (Motor Service  
 Centre) Ltd.  
 Deacons  
 DBS Bank (HK) Ltd.  
 Diu Chun Tong  
 Discovery Bay Services  
 Management Limited  
 Doris Lee  
 Dorothy Lau  
 Dr. Alexander C. K. Lam  
 Dr. Allan Hon  
 Dr. Choi Si Hung  
 Dr. Dunn Lai Wah  
 Dr. Wong Kam Kee, Simon  
 Drs. Richard Charles and Esther  
 Yewpick Lee Charitable Foundation  
 East Point Property Management  
 Limited  
 Edwin Lai & Co. Ltd.  
 EEG  
 Eligio Oggionni  
 Eria P. Y. Li  
 Erica Siu  
 Eternal Flame Action  
 Fan Tak Wing  
 Fok Yuen Yee  
 Fong Kwok Keung  
 Fong Yun Ming  
 Fornari Asian Pacific Limited  
 FPD Savills  
 Fr. G Bonzi's Friends  
 Fr. G Bonzi's Italian Friends  
 Fr. G. Bonzi (In Memory of  
 Fr. Giorgio Caruso, PIME)  
 Fr. G. Bonzi's London Friends  
 Fr. Giosuè G. Bonzi  
 Fr. Piero Zambarbieri  
 Francis Lee  
 Franciscan Order Hong Kong Alias  
 Franciscan Fathers  
 Fu Chung Wang  
 Fu Mun Sze, Amy  
 Fu Shun Yuan  
 Fu Yuen Cheung  
 Fung Choi Cheung  
 Fung Kam Yee, Vigenia  
 Fung Mei Ling  
 Fung Shuk Ching  
 Fung Sim Foon  
 Fung Wai Wing  
 Fung Wing Pong  
 Fung Wong Tze San  
 Fung Yuk Ching  
 GAP International Sourcing  
 (Holdings) Ltd.  
 Garden Gallery Ltd.  
 George Lo  
 Giuseppe Basseddo  
 Golden Scene Company Ltd  
 Goodwell Property Mgt. Ltd.  
 Grace Wu  
 Grace Yip  
 Guenther Erich Karch  
 Gun Wing Wan  
 Ha Siu Tong  
 Hang Lung Properties Limited  
 Hang Seng Bank  
 Har Chui Shan  
 Hariman Property Management Ltd.  
 Harris Fraser  
 Ho Chi Wai, Howard  
 Ho Chiu Ha, Maisy  
 Ho Hon Ming  
 Ho Hung King  
 Ho Kam Oi  
 Ho Lai Ching, Sabrina  
 Ho Ping Lam, Edmond  
 Ho Sau Chun  
 Ho Shu Shing  
 Ho Siu Che  
 Ho Wai Yin  
 Ho Wan Hing  
 Ho Wing Chi  
 Hoi Man Him  
 Hon Yuk Fung  
 Hong Kong & Kowloon Ferry  
 Limited  
 Hong Kong Baptist Hospital Au  
 Shue Hung Health Centre  
 Hong Kong Book Centre  
 Hong Kong Buddhist Association  
 Children & Youth Centre  
 Hong Kong Chamber of Insurance  
 Intermediaries



Hong Kong Disneyland	Kai Shing Management Services Ltd.	Lam Wing Keung
Hong Kong Economic Journal	Kam Yuen & Chow Co., Ltd.	Lam Yuet Lin
Hong Kong Economic Times	Kamyin Consultants Ltd.	Lau Chung Hang
Hong Kong Housing Authority	Keung Kee Construction Limited	Lau Foo Yin
Hong Kong Housing Society	Keswick Foundation	Lau Kam Pui
Hong Kong Institute of Vocational Education Tuen Mun College	Kingtec Systems Ltd.	Lau Kwok Keung
Hong Kong St. John Ambulance	KM Business Institute Ltd.	Lau Kwun Ming
Hong Kong Tramways Limited	Kong Chack Ho	Lau Pik Ha
Hong Kong Tungsten Co., Ltd.	Kong Kit Ming	Lau Pik Yue
Hong Yip Service Co. Ltd.	Kong Lai Chu	Lau Shuk Yee
Hsin Chong Real Estate Management Ltd.	Kong Li Yi, Katherine	Lau Shuk Yi, Zoe
Hui Ching On	Kong Pak Cheung	Lau Wing Cheong
Hui Chiu Ngan	Kong Tze Wing	Lau Yee Ting
Hui Chung Ming	Kong Wan Yee	Law Kam Lun
Hui Kau Ping, Terry	Kowloon-Canton Railway Corporation	Law Kui Leung
Hui Lo Man Chun, Jenny	Kuji Food Trading Co.	Law Sai Kit, Frank
Hui Shiu Hong	Kwan Chun Tak, Gary	Law Shiu Wing
Hui Youn Tzen	Kwan Hung Cheuk	Lee Cheuk Ming
Hung Man Ki	Kwan Kit Ming	Lee Fung Ling
ING Group	Kwan Ming Fai	Lee Hung Tat
Interactive TV	Kwan Mo Fun, Connie	Lee Kam Ping
Ip Cheuk Sze	Kwan Pui Wah	Lee Kin
Ip Chiu Shing	Kwan Siu Ling	Lee Lit Kee, Michael
Ip Kai Kwong	Kwan Yue Yui	Lee Shu Wing, Ernest
Ip Nga Kam	Kwok Ching Han, Karen	Lee Siu Wah
Ip Tai Wai, David	Kwok Lui Lai Sim, Norma	Lee Sui Kit
Ip Yui Ling, Janice	Kwok Siu Ling	Lee Wai Choi
Irene Chan	Kwok Tsz Leung	Lee Yau Sing
Iris Lam	Kwok Yiu On	Lee Yiu Wing
Island Pacific Hotel Hong Kong	Kwong Lap Ming, Kevin	Lee Yung Shing
Italian Consulate General	Lai Chun Pin, Patrick	Le Manége
James Fok	Lai Hoi Wan, Bernadette	Legal Aids Department
Janey Cheng	Lai Ming Shan	Lesley Yang
Jardine Lloyd Thompson Limited	Lai Ngan Yee, Joanne	Leung Chi Keung
JC Decaux Pearl & Dean	Lai Suet Fong	Leung Chi Tim
Jennifer Wong	Lai Wing Keung	Leung Chun Fung
Jim Wai Shun, Wilson	Lam Ching Yuk	Leung Chun To
Jim Tang Oi Ying	Lam Chun Man	Leung Hau Lung
Joey Ng	Lam Lai Sheung	Leung Ka Fai
John K. Kam	Lam Mo Fam	Leung Kit Ling
John Lewis Lloyd	Lam Pik Yee	Leung Kit Yiu
Joint Publishing	Lam Shuk Ying, Venice	Leung Kun Hang
Judy Cheung	Lam Wai Ling	Leung Lai Kar, Rosa
June Wong		Leung May Yun
		Leung Mei King





- |                        |  |   |
|------------------------|--|---|
| Leung Mei Lai          | Lusina Ho                                | Mr. & Mrs. Giuseppe & Joan Salaroli     |
| Leung Mei Po           | Ma Hing Yiu                              | Mr. & Mrs. Ronnie Balolong              |
| Leung Sau Ying         | Ma Hoi Man                               | Mrs. A. H. Potts                        |
| Leung Siu Fun, Amy     | Ma Kiu Chu, Kitty                        | Mrs. Agnes Li                           |
| Leung Siu Sun          | Ma Noon Mui & Lu Pui Lok                 | Mrs. Lam Yue Pui Hing, Eleanor          |
| Leung Ting             | Ma Oi Yee, Regine                        | Mrs. Leung Fok Ho Yee                   |
| Leung Wai Yee          | Ma Suk Yee                               | Mrs. Lipton Chuang                      |
| Leung Yat Hung         | Ma To Man                                | Mrs. Wendy Leung                        |
| Leung Yau Chiu         | Ma Wai Wah                               | Mun Ka Yee                              |
| Leung Yee Han          | Maggie Lau                               | Muse Chan                               |
| Leung Yee Wan          | Mahing Engineering Co.                   | Music Icon Records Limited              |
| Leung Yin Ping         | Mak Kwan Bik, Jenny                      | MTR Corporation                         |
| Li Doi                 | Mak Kwok Tung                            | Nan Loong Construction Ltd.             |
| Li Fook Sean, Simon    | Mak Lai Sze                              | Nancy Shum                              |
| Li Hon Man             | Mak Nin Sang                             | Natalie Wong                            |
| Li Ka Wing, Coby       | Mak Wai Shing                            | Nestle Hong Kong Limited                |
| Li Oi King             | Mak Yan Wing, Henry                      | New World First Ferry Services Co. Ltd. |
| Li Po Hung             | Man Mang Wo, Derek                       | Ng Chor Kin                             |
| Li Suet Ying           | Man Sau Kuen                             | Ng Fung Yee                             |
| Li Suk Fun             | Man Sau Wai, Maria                       | Ng Kam Chung                            |
| Lin Yu Tong            | Maria Cordero                            | Ng Kit Wan                              |
| Ling Hing Wan          | Mario Marazzi                            | Ng Mei Kuen, Zona                       |
| Lisa B-weekly          | Martin Salaroli                          | Ng Pui King                             |
| Liu Chong Hing Bank    | Mavis Lo                                 | Ng Shik Man                             |
| Liu Ping Shun          | MBA Accounting and Taxation Services Ltd | Ng Siu Kei                              |
| Liu Yan Keun           | Melissa Kaye Pang                        | Ng Sung On, Andrew                      |
| Liu Yip Keung          | Mendenhall Tiffany Kathleene             | Ng Wai Chuen                            |
| Lo Fung In             | Mexwell Industrial Ltd.                  | Ng Wai King                             |
| Lo Kam Yan, Anthony    | Mg Asia Ltd.                             | Ng Wing Sze                             |
| Lo Kin Wing, Terry     | Miao Fung Mei                            | Ng Yung Fong                            |
| Lo Kwok Hung           | Michael Au                               | Occupational Safety & Health Council    |
| Lo Lim Shu Har, Teresa | Milagros Corporation Limited             | Ocean Park                              |
| Lo Pui Fan, Isis       | Milk Magazine                            | Olympian City                           |
| Lo Shing Yin           | Minako International Company             | Onning Ceramic Dental Laboratory        |
| Lo So Mei              | Mindset                                  | ORIX Asia Limited                       |
| Lo Wing Kwan           | Mings Image                              | Our Lady of Lourdes Church              |
| Lo Woo Lui, Peter      | Miranda Szeto                            | Pacific Internet (Hong Kong) Limited    |
| Lo Yip Chun            | Miu Chung Wai                            | Pacific Union Insurance Brokers Ltd.    |
| Lock Fung Lan          | Mok Kwan Hung, Henry                     | Pang Suk Kam                            |
| Louise Cheung          | Mok Lai Kam                              | Pang Wing Hong                          |
| Lui Siu Ching          | Mok Lau Mee                              | Pang Yiu Fai                            |
| Luk Siu Fai            | Mr. & Mrs. Chan Siu Yuen, Stephen        |   |
| Luk Steven Kwok        | Mr. & Mrs. Patrick Yu                    |   |
| Luk Ting Fai, Jimmy    | Mr. & Mrs. Yu                            |   |



- Partnership Fund for the Disadvantaged  
 Patrick Chan  
 Pau Ho Yan  
 Pauline Wong  
 PCCW Limited  
 Peter S. Jackson  
 Peter So Consultants Ltd.  
 Philippines Consulate  
 Poon Chun Chu  
 Poon Wing To  
 Poon, Sum & Cheng Solicitors & Notaries  
 Quality Products Corporation Ltd.  
 R & B Tutorial Centre  
 Real Time Express Co.  
 Rev. Deacon Peter and Teresa Lo  
 Richlion Ltd.  
 Roadshow  
 Robert G. Kotewall  
 Rotary Club of Kwai Chung  
 S. Wong & Co. Ltd.  
 Sabina Lam  
 Savills (Hong Kong) Limited  
 SCMP Charities Ltd - Operation Santa Claus  
 Scout Association of Hong Kong  
 Season (Hong Kong) Agent Ltd.  
 Selina Lau  
 Shek Byn Yiao  
 Shek Yau Ling, Clare  
 Shek Yau Wing  
 Sheu King Lum  
 Shih Jih Tzer  
 Shirley Chung  
 Shiu How Sze Tu, Gordon  
 Shown Tak Cultural Association Limited  
 Shui On Properties Mgt. Ltd.  
 Shuk Tak — China Travel Ship Management  
 Shum Kam Ho  
 Shum M Y / Hung S Y I  
 Shum Pui Leung  
 Simon Ma  
 Sin Imelda  
 Sin Kuen Fung  
 Sin Man Yin  
 Sing Pao Daily News  
 Sino Group  
 Sit Hin Chung  
 Sit Hin Tak  
 Siu Kin Wah  
 Siu Leung Chow  
 Siu Wing Wah  
 Siu Yuet Lun  
 Siu Yuk Kiu  
 Society of Genesis  
 So Siu Po & So Tam Wai Kit  
 So Wai Yee  
 Social Welfare Department  
 South China Morning Post  
 St. Anne's Church  
 St. Columban Sisters  
 St. Joseph's Ladies Guild  
 St. Teresa's Church  
 Stanford House  
 Starbucks Coffee Company  
 Strategic Systems Consultants Ltd.  
 Success Desludging Service Co.  
 Sun Shine Natural R.O. Water System Ltd.  
 Sunny Vision Limited  
 Susan S. H. Kwan  
 Swire Coca-cola HK  
 SY Snowie  
 Sydney James Lowcock  
 Szeto Mei Chiu  
 Tai Choi Fun  
 Tai Ping Shan Junior Chamber  
 Taikoo Shing (Management) Limited  
 Tai Kung Pao  
 Tai Tam Girl's Marching Team  
 Talent Joy Ltd.  
 Tam Chew Man  
 Tam Kam Kuen  
 Tam Man Ki  
 Tam Man Shun  
 Tam Shun Biu  
 Tam Yan Tat  
 Tan Hui Eng, Susan  
 Tanahashi Kayo  
 Tang Kwok Wing  
 Tang Lai Ming  
 Tang Lai Wah  
 Tang Lai Yi  
 Tang Mei Lin  
 Tang Pui Lai  
 Tang Yuk Lin  
 Teresa Chow  
 The Bank of East Asia  
 The Financial Trend  
 The Hong Kong and China Gas Company Limited  
 The Hong Kong Council of Social Service  
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited  
 The Life Underwriters of Association of Hong Kong Ltd  
 The Lotteries Fund  
 The Matilda Sedan Chair Race Charities Fund  
 The Star Ferry Co. Ltd.  
 The True Light Middle School of Hong Kong  
 The University of Hong Kong  
 Times Square Limited  
 Timothy Wong  
 Tong Ka Wah  
 Tong Pak Chuen  
 Tong Wai Ming  
 Tony King  
 Tony King Yuen Sung  
 Tsang Chi Lai, Celicia  
 Tsang Heung Kwan  
 Tsang Kin Shing  
 Tsang Yat Kiang  
 Tsang Yat Wan  
 Tsang Yuen Kwan Eva  
 Tse Lo CPA Ltd.  
 Tse Siu Po  
 Tse Tak Kwong  
 Tse Tak Ming  
 Tse Tao Chung  
 Tse Wai Ching  
 Tso Hon Kwong  
 Tsui Chan Sau Kuen, Anita





Tsui Chi Ming  
Tsui Kok Hung  
TVB Weekly  
UBS AG  
Unique Press Products Co., Ltd.  
Victor Lee  
Vocational Training Council Tuen  
Mun Skills Centre  
W.H. Kung  
Wai Yin Association  
Wan King Chi  
Wan Shuk Ping  
Wanda Lee  
Wang Wai Hong, Kenny  
Wat Fung Ching  
Well Born Real Estate Management Ltd.  
Wellon Far East Ltd.  
Wells Estate Services Ltd.  
Wex Ernst G.  
Winn Ho Siu Che  
Wing Lung Bank Ltd  
Wong Cheong Sang  
Wong Chung Kwong  
Wong Ho Ling  
Wong Ka Kui  
Wong Kai Yin  
Wong Kam Din  
Wong Kin Man  
Wong Kit Yee, Catherine  
Wong Kok Ki  
Wong Kwan Ying  
Wong Kwing Fai  
Wong Kwok Fun  
Wong Lap Ki  
Wong Man Chiu  
Wong Man Lam  
Wong Mei Hung  
Wong Miu Chu  
Wong Pik King  
Wong San Ying, Wanda  
Wong Siu Kum, Katty  
Wong Suet Yin  
Wong Tak Chuen  
Wong Wai Hung  
Wong Wai Man, Raymond

Wong Wai Yee, Rose  
Wong Wan Cheuk  
Wong Wing Lan  
Wong Yan  
Wong Yik Hong, Terence  
Wong Yuk Woon  
Wong Yuk Yin, Carolyn  
Wong Yum San, Lisa  
Woo Ka Chung, Dawson  
Woo Lan Fan, Ariadne  
World's Salt & Light Charitable  
Foundation  
Wu Po Wah, Jenny  
Wu Pui Ling  
Wu Wai Sum  
Wu Wai Yung  
Xu Min  
Y.L. Wu  
Y.W. Chan  
Yannis Yung  
Yaumati Kaifong Association School  
and Life Challenge  
Yau Pui Kit  
Yau Yee Ping  
Yeung Chau Wah, Vicky  
Yeung Hok Ming  
Yeung Kai Tai, Alex  
Yeung Lee Lee  
Yeung Man Hin  
Yeung Nga Sheung  
Yeung Woo Chow Kwai, Teresa  
Yeung Yat Hang  
Yeung Yiu Ming, Richard  
Yim Yau Tang  
Yip Chi Yuen  
Yip Chun Hiu, Rebecca  
Yip Fuk Man  
Yip Ka Fun, Mendy  
Yip Kam Shing  
Yip Lai King  
Yip Shuk Ling  
Yip Sin Shum  
Yip Siu Fai, Paul  
Yip Yin Hong  
You Eal (H.K.) Ltd.

Yu Chit Chiu  
Yu Lai Wan  
Yu Pak Chuen  
Yu Sui Kuen  
Yue Shi Kwong  
Yuen Che Wai  
Yuen Hing Joss Stick  
Yuen Kim Yu  
Yuen Lai Mei  
Yuen Sau Ying, Winnie  
Yuen So Lan  
Zau Ai Wei, Audrey  
Zheng Jing, Kimberly

由於篇幅有限，恕未能盡錄所有善長  
芳名，敬請見諒。

*Owing to limited space, we regret  
for not being able to print the  
names of all donors.*



## 會員及扶康之友申請 / 捐款表格

### Membership and Friends of Fu Hong Society Subscription / Donation Form

#### 會員申請 Membership Subscription

本人希望 I would like to :

- ☐ 繼續成為普通會員 <年費五十元>  
renew my Ordinary Membership <Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50 >
- ☐ 參加為普通會員 <入會費一百元> 及 <每年會費五十元>  
join as Ordinary Member <Ordinary Membership Subscription Fee \$100 >, plus <Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50 >
- ☐ 參加為永久會員 <會費一千元> , 免年費  
join as Life Member <Life Membership Subscription Fee \$1,000 >, no Annual Ordinary Membership Subscription Fee

#### 扶康之友 Friends of Fu Hong Society

- ☐ 本人希望參與「扶康之友」, 提供義工服務  
I would like to become "Friends of Fu Hong Society" to provide volunteer service to your Society.

#### 索取資料 Obtain Information

- ☐ 本人希望得到更多有關扶康會的資料  
I would like to obtain more information about your services.

#### 捐款 Donation

- ☐ HK\$200      ☐ HK\$500      ☐ HK\$1,000      ☐ 其他 other amount \_\_\_\_\_  
(捐款港幣 100 元或以上可憑收據申請扣減稅項 Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt )

#### 捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會匯豐銀行戶口 119-290005-838 (請把銀行存款收據正本連同本表格寄回本會)  
Cash - Direct pay-in to our HSBC Account 119-290005-838 (Please send the true copy of the bank pay-in slip together with this form to our Society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」  
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- ☐ 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)  
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card      ☐ VISA Card      ☐ Master Card
- 持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_
- 信用卡號碼 Card No.: \_\_\_\_\_ 信用卡有效期至 Expiry Date: \_\_\_\_\_
- 持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_
- 信用卡捐款可將本表格傳真至 2786-4097  
Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786-4097

#### 個人資料 Personal Information

姓名 / 機構 Name / Company: \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 小姐) {Mr / Ms / Miss}

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話 Telephone: \_\_\_\_\_ 手提 Mobile: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

扶康會 Fu Hong Society

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshui, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2745 0424 傳真 Fax : (852) 2786 4097 電郵 E-mail: fhs@fuhong.org 網址 Web Site: http://www.fuhong.org

本會謹向閣下保證, 閣下提供之所有資料僅作本會內部紀錄之用, 如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料, 歡迎與本會聯絡。

Please be assured that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您們的支持! Thank you for your support!



郵票  
STAMP

致扶康會義務秘書

To Hon. Secretary of Fu Hong Society

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

Fu Hong Society

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong